叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双音阅读英读育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic —) 000001

2. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic —) 000002

3. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic —) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic —) 第1/3页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑːks] , [ɔː(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sɑːmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔːθərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz][bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [miːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] , [ˌpiː 'dʒiː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['vɒljuːm] - .
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , PG EDITION , VOLUME 17 .
莫特利 历史 的 这 荷兰 , PG 版 , 体积 - .

莫特利荷兰史，PG版，第17卷。

[ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk]
THE RISE OF THE DUTCH REPUBLIC
这 上升 的 这 荷兰语 共和国

荷兰共和国的崛起

[baɪ][dʒɒn] ['loʊθrəp] Motley1855
By John Lothrop Motley1855
经过 约翰 洛思罗普 Motley1855

约翰·洛思罗普·莫特利，1855年

- - - [['tʃæptə(r)] [viː] .]
1569 - 70 [CHAPTER V .]
- - - [章 V .]

1569-70 [第五章]

['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] ['ælvə][ænd; ənd] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] — ['spæniʃ] [fʌndz] [siːzd] [baɪ]
Quarrel between Alva and Queen Elizabeth of England — Spanish funds seized by
争吵 之间 阿尔瓦 和 女王 伊丽莎白 的 英格兰 — 西班牙语 资金 查获 经过

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] — [nɒn] - ['ɪntəkɔːs] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neðələndz]
the English government — Non - intercourse between England and the Netherlands
这 英语 政府 — 非 - 交往 之间 英格兰 和 这 荷兰

— ['strɪndʒənt] ['meʒəz] [ə'genst] ['herəsi] — [kən'tɪnjuːd] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] — [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][keɪsɪz] —
— Stringent measures against heresy — Continued persecution — Individual cases —
— 严格 措施 反对 异端 — 持续 迫害 — 个人 案例 —

['prez(ə)nt][ɒv; əv][hæt][ænd; ənd] [sɒːd] [tuː; tə]['ælvə][frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊp] — [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Present of hat and sword to Alva from the Pope — Determination of
展示 的 帽子 和 剑 到 阿尔瓦 从 这 教皇 — 决心 的

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] — ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ɑːbɪtrəri] [tæk'seɪʃn] [ɪn][ðə; ði]
the Governor — general to establish a system of arbitrary taxation in the
这 州长 — 一般的 到 建立 一个 系统 的 随意的 税收 在 这

['prɒvɪnsɪz] — [ə'sembli] [ɒv; əv] [ɪst'eɪts] [æt; ət] ['brʌs(ə)lz] — ['ælvəz] [dɪ'kriːz] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] —
provinces — Assembly of estates at Brussels — Alva's decrees laid before them —
省份 — 集会 的 庄园 在 布鲁塞尔 — 阿尔瓦的 法令 铺设 前 他们 —

[ðə; ði] ['hʌndrədθ] ,
The hundredth ,
这 百分之一 ,

阿尔瓦与英国女王伊丽莎白之间的争吵——英国政府没收西班牙资金——英国与荷兰断绝往来——严厉打击异端——持续迫害——个案——教皇赠予阿尔瓦帽子和宝剑——总督决心在各省建立一套任意征税制度——布鲁塞尔三级会议——阿尔瓦的法令呈递给他们——第一百

[tenθ] ,
tenth ,
第十 ,

第十，

[ænd; ənd] [fɪfθ] [pens] — [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] — [ɪstˈeɪts] [ɒv; əv]
and fifth pence — Opposition of Viglius to the project — Estates of
和 第五 便士 — 反对 的 - 到 这 项目 — 庄园 的

[ˈveəriəs] [ˈprɒvɪnsɪz] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪˈlʌktənt] [kənˈsent] — [dɪˈtɜːmɪnd] [rɪˈzɪstəns] [ɒv; əv] [ˈjuːtrekt] — [ðə; ði]
various provinces give a reluctant consent — Determined resistance of Utrecht — The
各种各样的 省份 给 一个 不情愿的 同意 — 决定 反抗 的 乌得勒支 — 这

[ˈsɪti] [ænd; ənd] [ˈprɒvɪns] [ˈsaɪtɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [blʌd] [ˈkaʊns(ə)l] — [ˈsentəns] [ɒv; əv] [ˌkɒnfɪˈskeɪʃn]
city and province cited before the Blood Council — Sentence of confiscation
城市 和 省 引用 前 这 血 理事会 — 句子 的 没收

[ænd; ənd] [ˌdɪsɪnfrænˈtʃɪzmənt] [əˈgenst] [bəuθ] — [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] — [ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv]
and disfranchisement against both — Appeal to the King — Difficulty of
和 剥夺选举权 反对 两个都 — 上诉 到 这 国王 — 困难 的

[kəˈlektɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [tæks] — [ˌkɒmjuˈteɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [jˈiəz] — [ˈprɑːdʒekts; prəˈdʒekts][fɔː(r); fə(r)]
collecting the new tax — Commutation for two years — Projects for
收集 这 新的 税 — 交换 为了 二 年 — 项目 为了

[ə; eɪ][ˈpɑːd(ə)n] - [ˈdʒen(ə)rəl] — [ˈgrəʊɪŋ] [dɪsˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] — [hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [rɪˈzaɪn]
a pardon - general — Growing disfavour of the Duke — His desire to resign
一个 赦免 - 一般的 — 生长 不受欢迎 的 这 公爵 — 他的 欲望 到 辞职

[hɪz; ɪz][pəʊst] — [ˈsiːkrət] [hɒˈstɪləti] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [ænd; ənd] - — [ˈɔːltəd] [ˈsentɪmənts]
his post — Secret hostility between the Governor and Viglius — Altered sentiments
他的 邮政 — 秘密 敌意 之间 这 州长 和 - — 已修改 情感

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] — [əˈpɪnjənz] [ɪkˈsprest] [baɪ] [grɑːnˈvɛl] — [ðə; ði][ˈpɑːd(ə)n] [ˈpɒmpəsli]
of the President — Opinions expressed by Granvelle — The pardon pompously
的 这 总统 — 意见 表达 经过 格兰维尔 — 这 赦免 傲慢地

[prəˈkleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [æt; ət] [ˈæntwɜːp] — [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæmnəsti] — [ˌdɪsˌsætɪsˈfækʃn]
proclaimed by the Duke at Antwerp — Character of the amnesty — Dissatisfaction
宣布 经过 这 公爵 在 安特卫普 — 特点 的 这 大赦 — 不满

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][ækt] — [kəmˈpleɪnts] [ɒv; əv][ˈælvə][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] — [ˈfɔːtʃənz]
of the people with the act — Complaints of Alva to the King — Fortunes
的 这 人们 和 这 行为 — 投诉 的 阿尔瓦 到 这 国王 — 财富

[ænd; ənd] [feɪt] [ɒv; əv][ˈbærən] [ˌmɔːntiˈnjiː] [ɪn] [speɪn] — [hɪz; ɪz] [kənˈfaɪnmənt] [æt; ət][sɛˈgoʊviə] — [hɪz; ɪz]
and fate of Baron Montigny in Spain — His confinement at Segovia — His
和 命运 的 男爵 蒙蒂尼 在 西班牙 — 他的 监禁 在 塞戈维亚 — 他的

[əˈtempt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] — [ɪts][ˈfeɪljə(r)] — [hɪz; ɪz] [mɒk] [ˈtraɪəl] — [hɪz; ɪz] [waɪfs] [əˈpiːl] [tuː; tə] [ˈfɪlɪp] —
attempt to escape — Its failure — His mock trial — His wife's appeal to Philip —
试图 到 逃脱 — 它是 失败 — 他的 嘲笑 审判 — 他的 妻子的 上诉 到 菲利普 —

[hɪz; ɪz][ˌkɒndemˈneɪʃ(ə)n] — [hɪz; ɪz][ˈsiːkrət] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] [dɪˈtɜːmɪnd] [əˈpɒn] — [ɪts] [ˈdiːteɪlz] ,
His condemnation — His secret assassination determined upon — Its details ,
他的 谴责 — 他的 秘密 暗杀 决定 之上 — 它是 细节 ,

五分之一便士——维格利乌斯反对该计划——各省议会勉强同意——乌得勒支的坚决抵抗——血统委员会上提到的城市和省份——对两者的没收财产和剥夺选举权的判决——向国王上诉——征收新税的困难——减刑两年——设立赦免总督的计划——公爵日益失宠——他想辞职——总督和维格利乌斯之间的秘密敌对——总统态度的转变——格兰维尔表达的意见——公爵在安特卫普高调宣布赦免——大赦的性质——民众对这项法令的不满——阿尔瓦向国王的申诉——蒙蒂尼男爵在西班牙的命运——他在塞戈维亚的监禁——他试图越狱——越狱失败——他遭受的虚假审判——他妻子的上诉菲利普——他的谴责——他被秘密刺杀的计划——细节，

[æz; əz] [ˈkeəfəli] [prɪˈskraɪbd] [ænd; ənd] [ˌsjuːpərinˈtend] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] — [ˈterəb(ə)l] [ˌɪnʌnˈdeɪʃn]
as carefully prescribed and superintended by the King — Terrible inundation
作为 小心 规定 和 督导 经过 这 国王 — 糟糕的 洪水

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈneðələndz] — [ɪˈmens] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [ˈprɒpəti] [ɪn]
throughout the Netherlands — Immense destruction of life and property in
自始至终 这 荷兰 — 巨大 破坏 的 生活 和 财产 在

[ˈfriːzlənd] — - [ˈkɑːs(ə)l][ˈteɪkən][baɪ][diː] [ˈraɪtər] ,
Friesland — Lowestein Castle taken by De Ruyter ,
弗里斯兰 — - 城堡 已采取 经过 德 鲁伊特 ,

按照国王的精心规定和监督——荷兰全境发生可怕的洪水——弗里斯兰省生命和财产遭受巨大破坏——洛韦斯坦城堡被德·鲁伊特攻占，

[baɪ]['strætədʒəm] — [ˌriː'kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] — ['despərət] [rɪ'zɪstəns]
by stratagem — Recapture of the place by the Spaniards — Desperate resistance
经过 策略 — 夺回 的 这 地方 经过 这 西班牙人 — 绝望的 反抗
[ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv][diː] ['raɪtər] .
and death of De Ruyter .
和 死亡 的 德 鲁伊特 .

西班牙人凭借计谋夺回了该地——德鲁伊特进行了殊死抵抗并最终战死。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [duːks] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['brʌs(ə)lz] [ðæt] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn]
It was very soon after the Duke's return to Brussels that a quarrel between
它 曾是 非常 很快 后 这 公爵的 返回 到 布鲁塞尔 那 一个 争吵 之间
[hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [tʊk] [pleɪs] .
himself and the Queen of England took place .
他自己 和 这 女王 的 英格兰 采取 地方 .

公爵返回布鲁塞尔后不久，就与英国女王发生了争吵。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðʌs] .
It happened thus .
它 发生 因此 .

事情就是这样发生的。

['sɜːt(ə)n] ['ves(ə)lz] , ['beərɪŋ] ['rəʊvɪŋ] [kə'mɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][kɑːndeɪ] ,
Certain vessels , bearing roving commissions from the Prince of Conde ,
肯定 船只 , 轴承 漫游 佣金 从 这 王子 的 孔德 ,

某些船只，奉孔代亲王之命四处航行，

[hæd; həd] [tʃeɪst] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɔːts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [sʌm; səm] [mən] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]
had chased into the ports of England some merchantmen coming from
有 追逐 进入 这 端口 的 英格兰 一些 商船 未来 从
[speɪn] [wɪð] [sə'plaɪz] [ɪn] ['spiːʃiː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] .
Spain with supplies in specie for the Spanish army in the Netherlands .
西班牙 和 补给品 在 物种 为了 这 西班牙语 军队 在 这 荷兰 .

他们曾追赶一些从西班牙驶往英国港口的商船，这些商船载有运往荷兰的西班牙军队的贵金属补给品。

[ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [ʃɪps] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['hɑːbə(r)] , [nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌdestrɪ'neɪʃn] ,
The trading ships remained in harbor , not daring to leave for their destination ,
这 贸易 船舶 剩余 在 港口 , 不是 大胆 到 离开 为了 他们的 目的地 ,

商船们停泊在港口，不敢驶往目的地。

[waɪl] [ðə; ði][ˌpraɪvə'tɪə(r)] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [pɔːt] ['redi] [tuː; tə] [paʊns] [ə'pɒn][ðem; ðəm]
while the privateers remained in a neighbouring port ready to pounce upon them
尽管 这 私掠船 剩余 在 一个 邻接 港口 准备好 到 猛扑 之上 他们
[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [pʊt][tuː; tə] [siː] .
should they put to sea .
应该 他们 放 到 海 .

而私掠船则驻扎在邻近的港口，随时准备在他们出海时发动袭击。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [fliːt] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] [æm'bæsədə(r)][ɪn]
The commanders of the merchant fleet complained to the Spanish ambassador in
这 指挥官 的 这 商人 舰队 抱怨 到 这 西班牙语 大使 在
['lʌndən] .
London .
伦敦 .

商船队的指挥官们向西班牙驻伦敦大使投诉。

[ðə; ði] ['envɔɪ] [leɪd][ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kwiːn] .
The envoy laid the case before the Queen .
这 使者 铺设 这 案件 前 这 女王 .

使节向女王陈述了案情。

[ðə; ði] [kwiːn] ['prɒmɪst] [rɪ'dres] , [ænd; ənd] , ['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['prɒmɪs] [hæd; həd]
The Queen promised redress , and , almost as soon as the promise had
这 女王 承诺 纠正 , 和 , 几乎 作为 很快 作为 这 承诺 有
[biːn] [meɪd] ,
been made ,
到过 制成 ,

女王承诺会予以补偿，而且，几乎就在承诺做出之后，

[siːzd] [ə'pɒn] [ɔːl] [ðə; ði] ['spiːʃiː] [ɪn] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] ,
seized upon all the specie in the vessels ,
查获 之上 全部 这 物种 在 这 船只 ,

没收船上所有贵金属，

[ə'maunt] [tuː; tə] [ə'baʊt] [eɪt] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] — [- [ɪks'tʃeɪndʒ] [reɪt]] — [ænd; ənd]
amounting to about eight hundred thousand dollars — [1885 exchange rate] — and
金额 到 关于 八 百 千 美元 — [- 交换 速度] — 和
[ɛpɹ'əʊpɹɪətɪd] [ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['benɪfɪt] .
appropriated the whole to her own benefit .
挪用 这 所有的 到 她 自己的 益处 .

总计约八十万美元（1885 年汇率），她将全部据为己有。

[ðə; ði] ['priːtekst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] [wɒz; wəz] ['tuːfəʊld] .
The pretext for this proceeding was twofold .
这 借口 为了 这 进行中 曾是 双重 .

此次诉讼的借口有二。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[ʃiː; ʃi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðə; ði] [æm'bæsədə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] ['mʌni] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)]
she assured the ambassador that she had taken the money into her
她 保证 这 大使 那 她 有 已采取 这 钱 进入 她
[pə'zeʃ(ə)n] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [kept] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv]
possession in order that it might be kept safe for her royal brother of
拥有 在 命令 那 它 可能 是 保留 安全的 为了 她 皇家 兄弟 的
[speɪn] .
Spain .
西班牙 .

她向大使保证，她之所以保管这笔钱，是为了替她的西班牙国王哥哥妥善保管。

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] ,
In the second place ,
在 这 第二 地方 ,

其次，

[ʃiː; ʃi] [ə'fɜːrm] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [dɪd] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['gʌvənmənt] [æt; ət] [ɔːl] ,
she affirmed that the money did not belong to the Spanish government at all ,
她 确认 那 这 钱 做过 不是 属于 到 这 西班牙语 政府 在 全部 ,

她坚称这笔钱根本不属于西班牙政府。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [ˌdʒenəʊ'iːz] ['mɜːrtʃənt] , [frɒm; frəm] [huːm]
but that it was the property of certain Genoese merchants , from whom
但 那 它 曾是 这 财产 的 肯定 热那亚 商人 , 从 谁
,
,
,

但它是某些热那亚商人的财产，这些商人……

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][duː; də] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['bɒrəʊd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt]
as she had a right to do , she had borrowed it for a short
作为 她 有 一个 正确的 到 做 ， 她 有 借来的 它 为了 一个 短的
['pɪəriəd] .
period .
时期 .

她有权这样做，所以她短期借用了它。

[bəuθ] [ðiːz] [pə'zɪʃnz] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [kə'rekt] ,
Both these positions could hardly be correct ,
两个都 这些 职位 可以 几乎 是 正确的 ，

这两种观点都不太可能是正确的。

[bʌt; bət]['aɪðə(r)] ['fɜːnɪʃt] [æn; ən] ['eksələnt] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ə'prəʊprɪət] [ðə; ði] [fʌndz] [tuː; tə]
but either furnished an excellent reason for appropriating the funds to
但 任何一个 提供 一个 出色的 原因 为了 挪用 这 资金 到
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [juːz] .
her own use .
她 自己的 使用 .

但她要么给出了将资金挪作私用的充分理由。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['ælvə] ['biːɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
The Duke of Alva being very much in want of money ,
这 公爵 的 阿尔瓦 存在 非常 很多 在 想 的 钱 ，

阿尔瓦公爵非常缺钱，

[wɒz; wəz]['fjʊəriəs] [wen] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] .
was furious when informed of the circumstance .
曾是 狂怒 什么时候 知情的 的 这 环境 .

得知情况后，他非常愤怒。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃ] ['kaʊnsələ(r)] - [wɪð] ['ʌðə(r)] [kə'mɪʃənəz] [ɒn][ə; eɪ]
He immediately despatched Councillor d'Assonleville with other commissioners on a
他 立即地 已派送 议员 - 和 其他 专员 在 一个
['speʃ(ə)l] ['embəsi] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
special embassy to the Queen of England .
特别的 大使馆 到 这 女王 的 英格兰 .

他立即派遣达松勒维尔议员与其他专员组成特别使团前往英国觐见女王。

[hɪz; ɪz] ['envɔi] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'fjuːzd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz][tæks] [wɪð]
His envoys were refused an audience , and the Duke was taxed with
他的 使节 是 拒绝 一个 观众 ， 和 这 公爵 曾是 已征税 和
[prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɪn] ['ventʃərɪŋ] ,
presumption in venturing ,
假定 在 冒险 ，

他的使者被拒绝接见，而公爵则因贸然行事而被指责为狂妄自大。

[æz; əz] [ɪf] [biː; bi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] , [tuː; tə][send][ə; eɪ] [lɪ'geɪʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] [kraʊnd]
as if be had been a sovereign , to send a legation to a crowned
作为 如果 是 有 到过 一个 主权 ， 到 发送 一个 使馆 到 一个 加冕
[hed] .
head .
头 .

仿佛他是一位君主，要向加冕的元首派遣使节。

[nəʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['ælvə] ,
No satisfaction was given to Alva ,
不 满意 曾是 给定 到 阿尔瓦 ，

阿尔瓦没有得到任何满意的答复。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['siːkrət] [kə'mɪʃənə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][speɪn][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
but a secret commissioner was despatched to Spain to discuss the subject
但 一个 秘密 专员 曾是 已派送 到 西班牙 到 讨论 这 主题
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

但一名秘密专员被派往西班牙，在那里讨论此事。

[ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv]['ælvə][wɒz; wəz][nɒt] [ə'piːzd] [baɪ] [ðɪs] [kən'temptʃuəs] ['triːtmənt] .
The wrath of Alva was not appeased by this contemptuous treatment .
这 愤怒 的 阿尔瓦 曾是 不是 安抚 经过 这 轻蔑的 治疗 .

阿尔瓦并没有因为这种轻蔑的态度而平息怒火。

['ʃægrɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fʌndz] ,
Chagrined at the loss of his funds ,
懊恼地 在 这 损失 的 他的 资金 ,

他因资金损失而懊恼不已。

[ænd; ənd] [stʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'bjuːk] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ærəgəns] [hæd; həd] ['merɪtɪd] ,
and stung to the quick by a rebuke which his arrogance had merited ,
和 被蜇了 到 这 快的 经过 一个 训斥 哪个 他的 傲慢 有 值得 ,

他因自己的傲慢而受到严厉斥责，这让他感到如鲠在喉。

[hiː; hi] [ri'zɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] - ['hændɪd] ['meʒə(r)] .
he resorted to a high - handed measure .
他 复原 到 一个 高的 - 递交 措施 .

他采取了专横跋扈的手段。

[hiː; hi] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [ə'rest] [ɒv; əv] ['evri] ['ɪŋglɪʃmən]
He issued a proclamation commanding the personal arrest of every Englishman
他 发布 一个 公告 指挥 这 个人的 逮捕 的 每一个 英国人
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] ,
within the territory of the Netherlands ,
之内 这 领土 的 这 荷兰 ,

他发布公告，命令逮捕所有在荷兰境内的英国人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːʒə(r)] [ɒv; əv] ['evri] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [bɪ'lɒŋɪŋ]
and the seizure of every article of property which could be found belonging
和 这 发作 的 每一个 文章 的 财产 哪个 可以 是 成立 属于
[tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] .
to individuals of that nation .
到 个人 的 那 国家 .

并没收属于该国公民的所有财产。

[ðə; ði] [kwiːn] [ri'tælieit] [baɪ] ['meʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɪ'verəti] [ə'genst] ['neðəˌlændə(r)] [ɪn]
The Queen retaliated by measures of the same severity against Netherlanders in
这 女王 报复 经过 措施 的 这 相同的 严重性 反对 荷兰人 在
['ɪŋglənd] .
England .
英格兰 .

女王对在英格兰的荷兰人采取了同样严厉的报复措施。

[ðə; ði] [djuːk] ['fɒləʊd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bləʊ] [baɪ][ə; eɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ([ɒv; əv] [mɑːtʃ] 31st , -) ,
The Duke followed up his blow by a proclamation (of March 31st , 1569) ,
这 公爵 随后 向上 他的 吹 经过 一个 公告 (的 行进 31st , -) ,

公爵随后发布公告（1569年3月31日），进一步加强了打击力度。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['griːvəns] [wɒz; wəz] ['diːteɪld] , [ænd; ənd] [strɪkt] [nɒn] - ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['ɪŋglənd]
in which the grievance was detailed , and strict non - intercourse with England
在 哪个 这 不满 曾是 详细的 , 和 严格的 非 - 交往 和 英格兰
[ɪn'dʒɔin] .
enjoined .
禁止 .

其中详细列举了不满之处，并严令禁止与英国进行任何往来。

[waɪl] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [bləʊz] , [ðə; ði]['riːəl]
While the Queen and the Viceroy were thus exchanging blows , the real
尽管 这 女王 和 这 总督 是 因此 交换 打击 , 这 真实的
['sʌfərə] [wɜː(r); wə(r)] ,
sufferers were ,
受害者 是 ,

当女王和总督互相攻击时，真正的受害者却是：

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['neðəˌlændə(r)] .
of course , the unfortunate Netherlanders .
的 课程 , 这 不幸 荷兰人 .

当然，指的是那些不幸的荷兰人。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['neðə(r)] ['milstəunz] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθs] [rə'pæsəti][ænd; ənd] ['ælvəz]
Between the upper and nether millstones of Elizabeth's rapacity and Alva's
之间 这 上 和 下 磨石 的 伊丽莎白的 贪婪 和 阿尔瓦的
['ærəgəns] ,
arrogance ,
傲慢 ,

在伊丽莎白的贪婪和阿尔瓦的傲慢这两块沉重的磨盘之间，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['flemɪʃ] [prɒ'sperəti] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [naɪ] [krʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv]
the poor remains of Flemish prosperity were well nigh crushed out of
这 贫穷的 遗迹 的 弗拉芒语 繁荣 是 出色地 夜 碎 出去 的
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .

弗拉芒繁荣的残余几乎被彻底摧毁殆尽。

[,prɔklə'meiʃən] [ænd; ənd] [kə'mɪʃnz] ['fɒləʊd] [hɑːd] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
Proclamations and commissions followed hard upon each other , but it was
公告 和 佣金 随后 难的 之上 每个 其他 , 但 它 曾是
[nɒt] [tɪl] ['eɪprəl] - ,
not till April 1573 ,
不是 直到 四月 - ,

公告和委任状接踵而至，但直到 1573 年 4 月，

[ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] ['defɪnətli] [ə'reɪndʒd] .
that the matter was definitely arranged .
那 这 事情 曾是 确实 安排 .

这件事肯定是事先安排好的。

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [deɪ] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] [hæd; həd] ['sʌfəd] , [æt; ət]
Before that day arrived , the commerce of the Netherlands had suffered , at
前 那 天 到达的 , 这 商业 的 这 荷兰 有 遭受 , 在
[ðə; ði] [ləʊɪst] [ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] ,
the lowest computation ,
这 最低 计算 ,

在那一天到来之前，荷兰的商业已经遭受了重创，即便以最保守的估计来看也是如此。

[ə; eɪ] [ded] [lɒs] [ɒv; əv] [tuː] ['mɪljən] ['flɒrɪn] ,
a dead loss of two million florins ,
一个 死的 损失 的 二 百万 弗洛林 ,

损失高达两百万弗罗林，

[nɒt][ə; eɪ]['staɪvə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['evə(r)] [ˌriːɪm'bɜːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərə] [baɪ][ðə; ði]['spæniʃ]
not a stiver of which was ever reimbursed to the sufferers by the Spanish
不是 一个 斯蒂弗 的 哪个 曾是 曾经 已报销 到 这 受害者 经过 这 西班牙语
['gʌvənmənt] .
government .
政府 .

西班牙政府从未向受害者赔偿过一分钱。

['miːntaɪm] , ['naɪðə(r)][ɪn][ðə; ði][kəm'pleɪs(ə)nsi][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)] ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ,
Meantime , neither in the complacency of his triumph over William of Orange ,
与此同时 , 两者都不 在 这 自满 的 他的 胜利 超过 威廉 的 橙子 ,

与此同时，他既没有因为战胜奥兰治的威廉而沾沾自喜，

[nɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['tɒrənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɒθ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kwiːn] ,
nor in the torrent of his wrath against the English Queen ,
也不 在 这 激流 的 他的 愤怒 反对 这 英语 女王 ,

也未曾流露出他对英国女王的怒火。

[dɪd][ðə; ði] [djuːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns]
did the Duke for a moment lose sight of the chief end of his existence
做过 这 公爵 为了 一个 片刻 失去 视线 的 这 首席 结尾 的 他的 存在
[ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] .
in the Netherlands .
在 这 荷兰 .

公爵是否曾一时忘记了他在荷兰的主要目的?

[ðə; ði] ['dʒɪbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['deɪli] ['vɪktɪms] .
The gibbet and the stake were loaded with their daily victims .
这 绞刑架 和 这 赌注 是 已加载 和 他们的 日常的 受害者 .

绞刑架和木桩上挂满了他们每天的受害者。

[ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][ɑː(r); ə(r)] [faʊl] [wɪð] [ðə; ði] [pə'petʃuəli] [rɪ'njuːd] [bɑː'bærəti]
The records of the period are foul with the perpetually renewed barbarities
这 记录 的 这 时期 是 犯规 和 这 永恒地 更新 野蛮行为
['eksəd] [ə'genst] [ðə; ði] [njuː] [rɪ'lɪdʒən] .
exercised against the new religion .
锻炼 反对 这 新的 宗教 .

这一时期的记录充斥着针对这种新兴宗教不断发生的暴行。

[tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɪtɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [freʃ] [ɪn'strʌkʃənz] ,
To the magistrates of the different cities were issued fresh instructions ,
到 这 地方法官 的 这 不同的 城市 是 发布 新鲜的 指示 ,

各城市的官员都接到了新的指示。

[baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)]
by which all municipal officers were to be guided in the discharge of their
经过 哪个 全部 市政 警官 是 到 是 引导 在 这 释放 的 他们的
[greɪt] ['djuːti] .
great duty .
伟大的 责任 .

所有市政官员在履行其重大职责时都应以此为指导。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] [in'dʒɔin] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [tuː; tə] [teɪk] [hiːd] [ðæt] ['kæθlɪk] ['mɪdˌwaɪvz] ,
They were especially enjoined by the Duke to take heed that Catholic midwives ,
他们 是 尤其 禁止 经过 这 公爵 到 拿 注意 那 天主教 助产士 ,

公爵特别嘱咐他们要注意天主教助产士，

[ænd; ənd] [nʌn] ['ʌðə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['pærɪʃ] ,
and none other , should be provided for every parish ,
和 没有任何 其他 , 应该 是 假如 为了 每一个 教区 ,

每个教区都应该提供这种服务，除此之外别无其他。

['dju:li] [swɔ:n] [tu:; tə] [gɪv] ['nəʊtɪs] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['evri] [bɜ:θ] [wɪtʃ] [ə'kɜ:d] ,
duly sworn to give notice within twenty - four hours of every birth which occurred ,
正式地 宣誓 到 给 注意 之内 二十 - 四 小时 的 每一个 出生 哪个 发生 ，

宣誓后，须在每次新生儿出生后二十四小时内发出通知。

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði]['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] [mait] ['ɪnstəntli] [prə'si:d] [tu:; tə]['bæptɪzəm] .
in order that the curate might instantly proceed to baptism .
在 命令 那 这 策展 可能 即刻 继续 到 洗礼 .

以便牧师可以立即进行洗礼。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] ['sɜ:t(ə)n] [spaɪz] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [wɒtʃ] [æt; ət]
They were also ordered to appoint certain spies who should keep watch at
他们 是 还 订购 到 委 肯定 间谍 WHO 应该 保持 手表 在
['evri] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sækrəmənts] ,
every administration of the sacraments ,
每一个 行政 的 这 圣礼 ，

他们还奉命任命一些密探，在每次施行圣礼时进行监视。

['weðə(r)] ['pʌblɪk][ɔ:(r)]['praɪvət] , ['weðə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)][ɔ:(r)][æt; ət] [deθ] - [bedz] ,
whether public or private , whether at the altar or at death - beds ,
无论 民众 或者 私人的 ， 无论 在 这 坛 或者 在 死亡 - 床 ，

无论是公开场合还是私下场合，无论是在圣坛前还是在临终之际，

[ænd; ənd] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zempləri] ['pʌnɪʃmənt] ([ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
and who should report for exemplary punishment (that is to say ,
和 WHO 应该 报告 为了 典范 惩罚 （ 那 是 到 说 ，

以及哪些人应该被报告接受惩戒性处罚（也就是说，

[deθ] [baɪ]['faɪə(r)]) [ɔ:l] [p'ɜ:sənz] [hu:] [meɪd] [dɪ'raɪsɪv] [ɔ:(r)] [ˌɪrevə'renʃəl] ['dʒestʃəz] ,
death by fire) all persons who made derisive or irreverential gestures ,
死亡 经过 火 ）全部 人 WHO 制成 嘲讽的 或者 不敬的 手势 ，

（死于火刑）所有做出嘲讽或不敬手势的人，

[ɔ:(r)] [hu:] [dɪd][nɒt] [peɪ] ['su:təb(ə)l]['ɒnə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [sed] ['sækrəmənts] .
or who did not pay suitable honor to the said Sacraments .
或者 WHO 做过 不是 支付 合适的 荣誉 到 这 说 圣礼 .

或者没有给予上述圣礼应有的尊重。

[ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] , [ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [nɒt]['i:v(ə)n] [deθ] [ɪt'self][ʃʊd; ʃəd] [tʃi:t] [ðə; ði]['taɪrənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Furthermore , in order that not even death itself should cheat the tyrant of his
此外 ， 在 命令 那 不是 甚至 死亡 本身 应该 欺骗 这 暴君 的 他的
[preɪ] ,
prey ,
猎物 ，

此外，为了不让死亡本身辜负暴君的猎物，

[ðə; ði] [seɪm] [spaɪz][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ki:p] [wɒtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ,
the same spies were to keep watch at the couch of the dying ,
这 相同的 间谍 是 到 保持 手表 在 这 长椅 的 这 垂死 ，

这些间谍还要监视垂死之人的床榻。

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [ɪ'mi:diət] ['nəʊtɪs][tu:; tə] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ɔ:l] [p'ɜ:sənz] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][deə(r)]
and to give immediate notice to government of all persons who should dare
和 到 给 即时 注意 到 政府 的 全部 人 WHO 应该 敢
[tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] [ðɪs] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['pri:viəsli] [rɪ'si:vɪŋ] [ɪk'stri:m] ['ʌŋkʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli]
to depart this life without previously receiving extreme unction and the holy
到 离开 这 生活 没有 之前 接收 极端 功能 和 这 圣
['weɪfə(r)] .
wafer .
晶圆 .

并立即通知政府所有胆敢在未接受临终圣油涂抹和圣饼的情况下离世的人。

[ðə; ði] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kʌlprit] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɔnfiskeitid] ,
The estates of such culprits , it was ordained , should be confiscated ,
这 庄园 的 这样的 罪魁祸首 , 它 曾是 受戒 , 应该 是 没收 ,

法令规定，此类罪犯的财产应予没收。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [drægd] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
and their bodies dragged to the public place of execution .
和 他们的 身体 拖拽 到 这 民众 地方 的 执行 .

他们的尸体被拖到公开的刑场处决。

[æn; ən] [ə'fektɪŋ] [keɪs] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['hɒlənd] , ['ɜːli] [ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
An affecting case occurred in the north of Holland , early in this year ,
一个 影响 案件 发生 在 这 北 的 荷兰 , 早期的 在 这 年 ,

今年年初，荷兰北部发生了一起令人痛心的事件。

[wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪts][pɪˌkjuːli'ærəti] , [dɪ'zɜːvs] [briːf] ['menʃ(ə)n] .
which , for its peculiarity , deserves brief mention .
哪个 , 为了 它是 特点 , 值得 简短的 提到 .

鉴于其特殊性，值得简要提及。

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˌænə'bæptɪst] , ['gɪlti] [ɒv; əv][nəʊ] [kraɪm] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ]
A poor Anabaptist , guilty of no crime but his fellowship with a
一个 贫穷的 重洗派 , 有罪的 的 不 犯罪 但 他的 奖学金 和 一个
['pə:sikju:tid] [sekt] ,
persecuted sect ,
受迫害 教派 ,

一个贫穷的重洗派教徒，他唯一的罪过就是与一个受迫害的教派交往。

[hæd; həd] [biːn] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] .
had been condemned to death .
有 到过 谴责 到 死亡 .

已被判处死刑。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , ['kləʊsli] [pə'sjuːd] [baɪ][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [ə'krɒs]
He had made his escape , closely pursued by an officer of justice , across
他 有 制成 他的 逃脱 , 密切 追击 经过 一个 官 的 正义 , 穿过
[ə; eɪ]['frəʊz(ə)n] [leɪk] .
a frozen lake .
一个 冷冻 湖 .

他逃脱了，一名执法人员紧追不舍，他穿过冰封的湖面逃走了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˌʌn'saʊnd] .
It was late in the winter , and the ice had become unsound .
它 曾是 晚的 在 这 冬天 , 和 这 冰 有 变得 不健全 .

时值冬末，冰层已经变得不牢固了。

[ˌaɪ 'tiː] ['trembld] [ænd; ənd] [krækt] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] , [bʌt; bət][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn]
It trembled and cracked beneath his footsteps , but he reached the shore in
它 颤抖 和 裂纹 下面 他的 脚步声 , 但 他 达到 这 支撑 在
['seɪfti] .
safety .
安全 .

他的脚步声震颤着，发出噼啪声，但他最终安全抵达了岸边。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['fɔːtʃənət] .
The officer was not so fortunate .
这 官 曾是 不是 所以 幸运 .

这位警官就没那么幸运了。

[ðə; ði][aɪs] [ɡeɪv] [wei] [bɪ'ni:θ] [hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][sæŋk]['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][kraɪ]
The ice gave way beneath him , and he sank into the lake , uttering a cry
这 冰 给予 方式 下面 他 , 和 他 沉没 进入 这 湖 , 发出声音 一个 哭
[fɔː(r); fə(r)]['sʌkə(r)] .
for succor .
为了 救助 .

他脚下的冰层破裂，他沉入湖中，发出求救的呼喊声。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [tu:; tə][hɪə(r)][hɪm] , [ɪk'sept] [ðə; ði]['fju:dʒətɪv] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n]
There were none to hear him , except the fugitive whom he had been
那里 是 没有任何 到 听到 他 , 除了 这 逃犯 谁 他 有 到过
['hʌntɪŋ] .
hunting .
打猎 .

除了他一直在追捕的那个逃犯之外，没有人听到他的话。

[dɜ:k] - , [fɔː(r); fə(r)][səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌænə'bæptɪst] [kɔ:ld] , [ɪn'stɪŋktɪvli] [əu'bei] [ðə; ði]
Dirk Willemzoon , for so was the Anabaptist called , instinctively obeying the
短剑 - , 为了 所以 曾是 这 重洗派 称为 , 本能地 服从 这
[dɪk'teɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['neɪtʃə(r)] ,
dictates of a generous nature ,
规定 的 一个 慷慨的 自然 ,

德克·威廉佐恩，这位重洗派教徒正是这样称呼自己的，他本能地服从于慷慨天性的指引。

[rɪ'tɜ:nd] , [krɒst] [ðə; ði] ['kweɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [aɪs] , [æt; ət][ðə; ði]['perəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
returned , crossed the quaking and dangerous ice , at the peril of his life ,
返回 , 交叉 这 震动 和 危险的 冰 , 在 这 危险 的 他的 生活 ,

他返回时，冒着生命危险穿越了颤抖而危险的冰面。

[ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm][frɒm; frəm]['sɜːt(ə)n] [deθ] .
extended his hand to his enemy , and saved him from certain death .
扩展 他的 手 到 他的 敌人 , 和 已保存 他 从 肯定 死亡 .

他向敌人伸出援手，救了他一命。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)]['hju:mən]['neɪtʃə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti] ,
Unfortunately for human nature , it cannot be added that the generosity ,
很遗憾 为了 人类 自然 , 它 不能 是 额外 那 这 慷慨 ,
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

可惜的是，就人性而言，慷慨大方这种品质是无法改变的。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz][met][baɪ][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['herəʊɪzəm] .
the action was met by a corresponding heroism .
这 行动 曾是 遇见 经过 一个 相应的 英雄主义 .

这一行动也得到了相应的英雄主义回应。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,
The officer was desirous , it is true ,
这 官 曾是 渴望 , 它 是 真的 ,

这位警官确实很渴望。

[ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪŋ][ðə; ði] [prɪ'zɜ:və(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
of avoiding the responsibility of sacrificing the preserver of his life ,
的 避免 这 责任 的 牺牲 这 保护者 的 他的 生活 ,

为了逃避牺牲救命恩人的责任，

[bʌt; bət][ðə; ði]['bɜ:ɡəˌmɑ:stə(r)][ɒv; əv] - ['stɜ:nli] [rɪ'maɪndid] [hɪm][tu:; tə][rɪ'membə(r)][hɪz; ɪz] [əʊθ] .
but the burgomaster of Asperen sternly reminded him to remember his oath .
但 这 市长 的 - 严厉地 提醒 他 到 记住 他的 誓言 .

但阿斯佩伦的市长严厉地提醒他要记住自己的誓言。

[hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [ə'restɪd] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] , [huː] , [ɒn][ðə; ði] 16th [ɒv; əv] [meɪ] ['fɒləʊɪŋ] ,
He accordingly arrested the fugitive , who , on the 16th of May following ,
他 因此 被捕 这 逃犯 , WHO , 在 这 16th 的 可能 下列的 ,

于是他逮捕了这名逃犯，该逃犯于次年5月16日被捕。

[wɒz; wəz] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][məʊst] ['lɪŋgərɪŋ] ['tɔːtʃə] .
was burned to death under the most lingering tortures .
曾是 烧伤 到 死亡 在下面 这 最多 挥之不去的 酷刑 .

在极其漫长的酷刑下被活活烧死。

['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fɔː(r)] ['klɜːdʒɪmən] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['sev(ə)nti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
Almost at the same time four clergymen , the eldest seventy years of age ,
几乎 在 这 相同的 时间 四 神职人员 , 这 长子 七十 年 的 年龄 ,

几乎同时，四位牧师，其中最年长的七十岁，

[wɜː(r); wə(r)]['eksɪkjuːtɪd][æt; ət][ðə; ði] [heɪg] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] [ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] .
were executed at the Hague , after an imprisonment of three years .
是 执行 在 这 海牙 , 后 一个 监禁 的 三 年 .

在海牙被处决，此前他们已被监禁三年。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['bleɪmləs] [laɪvz; lɪvz] , ['hævɪŋ] [kə'mɪtɪd] [nəʊ] [kraɪm] [seɪv] [ðæt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['feɪvəd] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] .
All were of blameless lives , having committed no crime save that of having favored the Reformation .
全部 是 的 无责 生活 , 拥有 坚定的 不 犯罪 节省 那 的 拥有 受青睐 这 宗教改革 .

他们生前清白无辜，除了支持宗教改革之外，没有犯过任何罪行。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ləʊk(ə)l] ['emɪnəns] ,
As they were men of some local eminence ,
作为 他们 是 男人 的 一些 当地的 卓越 ,

由于他们都是当地颇有名望的人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] [sə'lemnəti] .
it was determined that they should be executed with solemnity .
它 曾是 决定 那 他们 应该 是 执行 和 严肃 .

经决定，应庄严地处决他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'demd] [tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [prə'feʃn] ,
They were condemned to the flames , and as they were of the ecclesiastical profession ,
他们 是 谴责 到 这 火焰 , 和 作为 他们 是 的 这 教会的 职业 ,

他们被判处火刑，而且由于他们是教会人士，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [bɪ'fɔː(r)] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l]['sæŋktəti][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] .
it was necessary before execution that their personal sanctity should be removed :
它 曾是 必要的 前 执行 那 他们的 个人的 圣洁 应该 是 已移除 .

在处决他们之前，必须先剥夺他们的个人神圣性。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ɒn][ðə; ði] 27th [meɪ] , [ə'taɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['gɔːdʒəs] [rəʊbz] [ɒv; əv] [haɪ] [mæs] ,
Accordingly , on the 27th May , attired in the gorgeous robes of high mass ,
因此 , 在 这 27th 可能 , 穿着 在 这 华丽的 长袍 的 高的 大量的 ,

因此，在5月27日，他们身着华丽的弥撒礼服，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv]['bɔɪz][ˌel'iː] [dʌk] .
they were brought before the Bishop of Bois le Duc .
他们 是 带来 前 这 主教 的 布伊斯 勒 杜克 .

他们被带到布瓦勒迪克主教面前。

[ðə; ði] ['prelət] ; [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] , [kʌt] [ə; eɪ] [lɒk] [ɒv; əv][heə(r)][frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv]
The prelate ; with a pair of scissors , cut a lock of hair from each of
这 主教 ; 和 一个 一对 的 剪刀 , 切 一个 锁 的 头发 从 每个 的
[ðeə(r)] [hedz] .
their heads .
他们的 头部 .

主教用剪刀从他们每个人头上剪下一缕头发。

[hiː; hi] [ðen] [skreɪpt] [ðeə(r)] [kraʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪlvə(r)]
He then scraped their crowns and the tips of their fingers with a little silver
他 然后 刮擦 他们的 皇冠 和 这 尖端 的 他们的 手指 和 一个 小的 银
[naɪf] ['veri] ['dʒentli] ,
knife very gently ,
刀 非常 轻轻地 ,

然后，他用一把小银刀非常轻轻地刮了刮他们的头顶和指尖。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [in'flikt] [ðə; ði] [liːst] ['ɪndʒəri] .
and without inflicting the least injury .
和 没有 造成 这 至少 受伤 .

而且没有造成丝毫伤害。

[ðə; ði] ['mɪstɪk] [ɔɪl] [ɒv; əv] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [wɒz; wəz] [ðʌs] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [sə'fɪʃntli]
The mystic oil of consecration was thus supposed to be sufficiently
这 神秘 油 的 祝圣 曾是 因此 据称 到 是 足够
[rɪ'muːvd] .
removed .
已移除 .

因此，圣油应该已被充分去除。

[ðə; ði] ['prelət] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][dɪs'rəʊb][ðə; ði]['vɪktɪms] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][æz; əz][hiː; hi]
The prelate then proceeded to disrobe the victims , saying to each one as he
这 主教 然后 继续 到 脱衣 这 受害者 , 说 到 每个 一 作为 他
[dɪd][səʊ] ,
did so ,
做过 所以 ,

随后，这位主教开始脱掉受害者的衣服，一边脱一边对每个人说：

" - ['tɪbaɪ] [vɛstəm] - , [kɛm] ['voʊlɛnz] - ; " [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['əʊldɪst]['pɑːstə(r)] ,
" Eximo tibi vestem justitiae , quem volens abjecisti ; " to which the oldest pastor ,
" - 胫骨 维斯特姆 - , quem 沃伦斯 - ; " 到 哪个 这 最老 牧师 ,

“Eximo tibi Vestem justitiae, quem volens abjecisti;”最年长的牧师，

['ærənt] - , ['staʊtli] [rɪ'plaɪd] , " [ˌaɪ em 'əʊ] [vɛstəm] - .
Arent Dirkzoon , stoutly replied , " imo vestem injustitiae .
不 - , 坚定地 回复 , " 个人意见 维斯特姆 - .

Arent Dirkzoon 坚定地回答道：“imo vestem injustitiae.

" [ðə; ði] ['bɪʃəp] ['hævɪŋ] [ðʌs] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['sɒləm] [fɑːs] [ɒv; əv] [ˌdesɪ'kreɪʃn] , [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði]
" The bishop having thus completed the solemn farce of desecration , delivered the
" 这 主教 拥有 因此 完全的 这 庄严 闹剧 的 亵渎 , 发表 这
['prɪznər] [tuː; tə][ðə; ði] [blʌd] ['kaʊns(ə)l] ,
prisoners to the Blood Council ,
囚犯 到 这 血 理事会 ,

“主教就这样完成了这场庄严的亵渎闹剧，并将囚犯移交给了血腥议会。”

['begɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] ['hændld] ['veri] ['dʒentli] .
begging that they might be handled very gently .
乞讨 那 他们 可能 是 处理 非常 轻轻地 .

恳求他们能轻柔地对待他们。

[θriː] [deɪz] [ˈɑːftəwədz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ˈeksɪkjuːtɪd][æt; ət][ðə; ði] [steɪk] , [ˈhævɪŋ] , [haʊˈevə(r)] ,
Three days afterwards they were all executed at the stake , having , however ,
三 天 然后 他们 是 全部 执行 在 这 赌注 , 拥有 , 然而 ,

三天后，他们全部被处以火刑，然而，

[rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪnˈdʌldʒəns] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈstræŋgld] [bɪˈfɔː(r)] [ˈbiːɪŋ] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz] .
received the indulgence of being strangled before being thrown into the flames .
已收到 这 放纵 的 存在 被勒死 前 存在 抛掷 进入 这 火焰 .

他得到了先被勒死再被扔进火里的“恩赐”。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] ,
It was precisely at this moment ,
它 曾是 恰恰 在 这 片刻 ,

就在这一刻，

[waɪl] [ðə; ði][ˈeɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði] [duːks] [ˈgʌvənmənt] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ˈzeləsli] [inˈfɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈkriːz] ,
while the agents of the Duke's government were thus zealously enforcing his decrees ,
尽管 这 代理人 的 这 公爵的 政府 是 因此 热忱地 强制执行 他的 法令 ,

当公爵的官员们如此尽心尽力地执行他的法令时，

[ðæt] [ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [ˈmesɪndʒə(r)] [əˈraɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊp] ,
that a special messenger arrived from the Pope ,
那 一个 特别的 信使 到达的 从 这 教皇 ,

教皇派来了一位特别使者，

[ˈbrɪŋɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][ˈælvə][ə; eɪ] [ˈdʒuːəld] [hæt][ænd; ənd] [sɒːd] .
bringing as a present to Alva a jewelled hat and sword .
带来 作为 一个 展示 到 阿尔瓦 一个 珠宝 帽子 和 剑 .

他送给阿尔瓦一顶镶满珠宝的帽子和一把剑作为礼物。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɪft] [ˈreəli] [kənˈfəːd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [seɪv] [əˈpɒn][ðə; ði] [haɪɪst] [ˈdignitəri] ,
It was a gift rarely conferred by the Church , and never save upon the highest dignitaries ,
它 曾是 一个 礼物 很少 授予 经过 这 教会 , 和 绝不 节省 之上 这 最高 达官显贵 ,

这是教会极少授予的礼物，而且只授予最高级别的显贵。

[ɔː(r)][əˈpɒn] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈmerɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][məʊst][ˈsɪgnəl] [rɪˈwɔːdz] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɪkˈsplɔɪts][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɪˈfens] .
or upon those who had merited her most signal rewards by the most shining exploits in her defence .
或者 之上 那些 WHO 有 值得 她 最多 信号 奖励 经过 这 最多 灼灼 漏洞 在 她 防御 .

或者授予那些在保卫祖国的战斗中做出最辉煌壮举，因而理应获得最高嘉奖的人。

[ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz] [rɪˈkwestɪd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəgrɑːf] [ˈletə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhəʊlinəs] [wɪtʃ] [əˈkʌmp(ə)nid] [ðə; ði][ˈprez(ə)nts] ,
The Duke was requested , in the autograph letter from his Holiness which accompanied the presents ,
这 公爵 曾是 请求 , 在 这 签名 信 从 他的 圣洁 哪个 伴随 这 礼物 ,

在随礼物一同送来的教皇亲笔信中，教皇请求公爵：

" [tuː; tə][rɪˈmembə(r)] , [wen] [hiː; hi][pʊt][ðə; ði][hæt][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
" to remember , when he put the hat upon his head ,
" 到 记住 , 什么时候 他 放 这 帽子 之上 他的 头 ,

“要记住，当他把帽子戴在头上的时候，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] ['helmɪt] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ,
that he was guarded with it as with a helmet of righteousness ,
那 他 曾是 守卫 和 它 作为 和 一个 头盔 的 义 ,
他因此受到保护，如同戴着公义的头盔一样。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːld] [ɒv; əv] [gɑːdz] [help] ,
and with the shield of God's help ,
和 和 这 盾 的 神的 帮助 ,
并借助上帝的庇护，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kraʊn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['prɪnsɪz] [huː] [sə'pɔːt] [ðə; ði]
indicating the heavenly crown which was ready for all princes who support the
表明 这 天上 王冠 哪个 曾是 准备好 为了 全部 王子们 WHO 支持 这
['həʊli] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [feɪθ] .
Holy Church and the Roman Catholic faith .
圣 教会 和 这 罗马 天主教 信仰 .
这象征着为所有支持圣教会和罗马天主教信仰的王子们准备的天国冠冕。

" [ðə; ði]['mɒtəʊ][ɒn][ðə; ði] [sɔːd] [ræn][æz; əz] [f'ɒləʊz] , " [ætsəpi] ['sæŋktəm] - ,
" The motto on the sword ran as follows , " Accipe sanctum gladium ,
" 这 座右铭 在 这 剑 跑 作为 跟随 , " 接受 圣所 - ,
剑上的格言如下：“Accipe sanctum gladium,

[m'ɛnjuːz][ə; eɪ]['diːoʊ][ɪn][kwəʊ] - [ædvɚsɑːriːoʊz]['pɑːpjʊˌlaɪ][ˌem iː 'aɪ] ['ɪzreɪl] .
menus a Deo in quo dejicies adversarios populi mei Israel .
菜单 一个 除臭剂 在 如此 - 对手 流行 梅 以色列 .
菜单上有一个关于以色列民众的敌人的菜单。

" [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] , [ðʌs] ['stɪmjuleɪtɪd][tuː; tə][ˌpɜːsə'vɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [pɹ'iːsɛpts] [baɪ]
" The Viceroy of Philip , thus stimulated to persevere in his master's precepts by
" 这 总督 的 菲利普 , 因此 刺激 到 坚持不懈 在 他的 硕士学位 戒律 经过
[ðə; ði][ˌvaɪs'dʒerənt][ɒv; əv] [kraɪst] ,
the Vicegerent of Christ ,
这 副总经理 的 基督 ,
“腓力的总督因此受到基督的代理人的激励，更加坚持遵行他主人的教诲，

[wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [swɜːv] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pɑːθ] , [nɔː(r)][tuː; tə] [flɪntʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːk]
was not likely to swerve from his path , nor to flinch from his work
曾是 不是 可能 到 急转弯 从 他的 小路 , 也不 到 退缩 从 他的 工作
.
.
.
他不太可能偏离自己的道路，也不太可能放弃自己的工作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][mænz][ˌɪndʒə'njuːəti][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː]['eni] [freʃ] ['fiːtʃəz]
It was beyond the power of man's ingenuity to add any fresh features
它 曾是 超过 这 力量 的 男人的 独创性 到 添加 任何 新鲜的 特征
[ɒv; əv]['hɒrə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)]
of horror to the religious persecution under which the provinces were
的 恐怖 到 这 宗教 迫害 在下面 哪个 这 省份 是
['grəʊnɪŋ] ,
groaning ,
呻吟 ,
即使在各省都饱受宗教迫害之苦的情况下，人类的创造力也无法再增添任何新的恐怖元素。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [njuː] [ə'tæk] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [welθ]
but a new attack could be made upon the poor remains of their wealth
但 一个 新的 攻击 可以 是 制成 之上 这 贫穷的 遗迹 的 他们的 财富
.
.
.
但是，人们可能会对他们所剩无几的财富发起新的攻击。

[ðə; ði] [djuːk] [hæd; həd] [biːn] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'rendʒmənts] .
The Duke had been dissatisfied with the results of his financial arrangements .
这 公爵 有 到过 不满 和 这 结果 的 他的 金融的 安排 .

公爵对他的财务安排结果并不满意。

[ðə; ði] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ɒv; əv] ['bænɪʃt] [ænd; ənd] ['mɑːdə] ['herətɪks] [hæd; həd] [nɒt] [pruːvd] [ðə; ði]
The confiscation of banished and murdered heretics had not proved the
这 没收 的 被放逐 和 被谋杀 异端 有 不是 已证实 这
[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [maɪn] [hiː; hi][hæd; həd] ['bəʊstɪd] .
inexhaustible mine he had boasted .
取之不尽的 矿 他 有 吹嘘 .

没收被放逐和被杀害的异教徒的财产，并没有证明他吹嘘的那份钱财是取之不尽用之不竭的。

[ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv][gəʊld] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [fləʊ] [pə'reniəli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['spæniʃ] ['kɒfəz] ,
The stream of gold which was to flow perennially into the Spanish coffers ,
这 溪流 的 金子 哪个 曾是 到 流动 常年 进入 这 西班牙语 金库 ,

源源不断流入西班牙国库的黄金，

[suːn] [siːst] [tuː; tə] [fləʊ] [æt; ət][ɔːl] .
soon ceased to flow at all .
很快 停止 到 流动 在 全部 .

很快，水流就完全停止了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
This was inevitable .
这 曾是 不可避免的 .

这是不可避免的。

[ˌkɔnfis'keiʃən] [mʌst; məst] , [ɒv; əv] [nə'sesəti] , ['ɒfə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [prɪ'keəriəs] [sə'plaɪ] [tuː; tə] ['eni]
Confiscations must , of necessity , offer but a precarious supply to any
没收 必须 , 的 必要性 , 提供 但 一个 岌岌可危 供应 到 任何
['treʒəri] .
treasury .
财政部 .

没收所得必然只能为任何国库提供不稳定的资金来源。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] ['frenzi] [ɒv; əv][æn; ən]['ælvə] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]
It was only the frenzy of an Alva which could imagine it possible to
它 曾是 仅有的 这 狂热 的 一个 阿尔瓦 哪个 可以 想象 它 可能的 到
[dɪ'raɪv] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['revənjuː] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔːs] .
derive a permanent revenue from such a source .
派生 一个 永恒的 收入 从 这样的 一个 来源 .

只有像阿尔瓦这样的疯子才会幻想能从这种来源获得永久性的收入。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðɪs] [mæn] , [huːz] ['tɪrəni] [ə'maunt]
It was , however , not to be expected that this man , whose tyranny amounted
它 曾是 , 然而 , 不是 到 是 预期的 那 这 男人 , 谁 暴政 金额
[tuː; tə][ɪn'sænəti] ,
to insanity ,
到 疯狂 ,

然而，人们却没想到，这个暴政近乎疯狂的人，

[kʊd; kəd] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] ['ɪntɪmət] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l]
could comprehend the intimate connection between the interests of a people
可以 理解 这 亲密的 联系 之间 这 兴趣 的 一个 人们
[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ɪts]['ruːlə(r)z] ,
and those of its rulers ,
和 那些 的 它是 统治者 ,

能够理解一个民族的利益与其统治者的利益之间的密切联系，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] ; [baɪ] [stɪl] [mɔː(r)] [fɪəs] [ænd; ənd] ['luːdɪkrəs]
and he was determined to exhibit ; by still more fierce and ludicrous
和 他 曾是 决定 到 展览 ; 经过 仍然 更多的 凶猛的 和 荒谬

[ɪk'sperɪm(ə)nts] ,
experiments ,
实验 ,

他决心要证明这一点；通过更加激烈和荒谬的实验，

[haʊ] ['iːzəli] [ə; eɪ] [greɪt] ['səʊldʒə(r)] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] ['pɔːltri] [faɪ'nænsiə(r)] .
how easily a great soldier may become a very paltry financier .
如何 容易地 一个 伟大的 士兵 可能 变得 一个 非常 微不足道 金融家 .

一个伟大的军人很容易变成一个微不足道的金融家。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːmd] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mɑːstə(r)] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] ,
He had already informed his royal master that , after a very short time ,
他 有 已经 知情的 他的 皇家 掌握 那 , 后 一个 非常 短的 时间 ,

他已经告知他的主人，不久之后，

[rɪ'mɪtnsiz] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] ['nesəsəri] [frɒm; frəm] [speɪn] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz]
remittances would no longer be necessary from Spain to support the expenses
汇款 会 不 更长 是 必要的 从 西班牙 到 支持 这 开支

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'reɪ] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] .
of the array and government in the Netherlands .
的 这 大批 和 政府 在 这 荷兰 .

西班牙不再需要汇款来支持荷兰的阵列和政府开支。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðæt] [æt; ət] [liːst] [tuː] [m'ɪliənz] ['jɪəli] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
He promised , on the contrary , that at least two millions yearly should be
他 承诺 , 在 这 相反 , 那 在 至少 二 百万 每年 应该 是

['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
furnished by the provinces ,
提供 经过 这 省份 ,

相反，他承诺各省每年至少应提供两百万。

['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðeə(r)][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] ['treʒəri] [æt; ət]
over and above the cost of their administration , to enrich the treasury at
超过 和 多于 这 成本 的 他们的 行政 , 到 丰富 这 财政部 在

[həʊm] .
home .
家 .

除了行政开支之外，还要增加国内的财政收入。

[ə'nʌðə(r)] [pə'ruː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][hɪz; ɪz][,ɪndʒə'njuːəti] ,
Another Peru had already been discovered by his ingenuity ,
其他 秘鲁 有 已经 到过 发现 经过 他的 独创性 ,

凭借他的聪明才智，他已经发现了另一个秘鲁。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'pendənt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['gəʊldən] [fə'tɪləti] [ɒn][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns]
and one which was not dependent for its golden fertility on the continuance
和 一 哪个 曾是 不是 依赖 为了 它是 金的 生育力 在 这 继续

[ɒv; əv] [ðæt] ['herəsi] [wɪtʃ] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ekstəpeɪt] .
of that heresy which it was his mission to extirpate .
的 那 异端 哪个 它 曾是 他的 使命 到 根除 .

而且，它的繁荣昌盛并不依赖于他决心根除的那种异端邪说的延续。

[hɪz; ɪz] [bəʊst] [hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] ['ridikjuːl] [ɪn][mə'drɪd] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][mɔː(r)] ['enəmɪz]
His boast had been much ridiculed in Madrid , where he had more enemies
他的 夸 有 到过 很多 嘲笑 在 马德里 , 在哪里 他 有 更多的 敌人

[ðæn; ðən] [frendz] ,
than friends ,
比 朋友们 ,

他在马德里的吹嘘之词遭到了广泛的嘲笑，他在那里树敌比交友还多。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði][mɔː(r)]['iːgə(r)][tuː; tə] [kən'vɜːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ri'æləti] .
and he was consequently the more eager to convert it into reality .
和 他 曾是 最后 这 更多的 渴望的 到 转变 它 进入 现实 .

因此，他更加渴望将它变成现实。

['netld] [baɪ][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [skiːm] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [hæd; həd]
Nettled by the laughter with which all his schemes of political economy had
荨麻 经过 这 笑声 和 哪个 全部 他的 方案 的 政治的 经济 有
[biːn] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [həʊm] ,
been received at home ,
到过 已收到 在 家 ,

他所有的政治经济学方案在国内都遭到了嘲笑，这让他感到非常恼火。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kri'eɪtɪv] ['steɪtsmənʃɪp] [wɒz; wəz][nəʊ] [les]
he was determined to show that his creative statesmanship was no less
他 曾是 决定 到 展示 那 他的 有创造力的 政治家风范 曾是 不 较少的
['wɜːði] [ɒv; əv] ['hɒmɪdʒ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l]['dʒiːniəs][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
worthy of homage than his indisputable genius for destruction .
值得 的 尊敬 比 他的 无可争议的 天才 为了 破坏 .

他决心证明，他富有创造力的政治家才能与他无可争议的破坏天赋一样值得人们敬仰。

[hɪz; ɪz] [skiːm] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːbɪtrəri] ['sɪstəm]
His scheme was nothing more than the substitution of an arbitrary system
他的 方案 曾是 没有什么 更多的 比 这 替代 的 一个 随意的 系统
[ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] ,
of taxation by the Crown ,
的 税收 经过 这 王冠 ,

他的计划只不过是用一种任意的、由王室征收的税收制度来取代现有的税收制度而已。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['liːg(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [tuː; tə][tæks] [ðəm'selvz]
for the legal and constitutional right of the provinces to tax themselves
为了 这 合法的 和 宪法 正确的 的 这 省份 到 税 他们自己
.
.
.

各省依法享有征税权。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [ə'rɪdʒən(ə)l] [θɔːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ][bəʊld][wʌn]
It was not a very original thought , but it was certainly a bold one
它 曾是 不是 一个 非常 原来的 想法 , 但 它 曾是 当然 一个 大胆的 一
.
.
.

这虽然不是什么原创的想法，但绝对是个大胆的想法。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [səʊ] ['prɒstreɪt] [mait] ['sʌfə(r)][ðə; ði][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['eni] [freʃ]
For although a country so prostrate might suffer the imposition of any fresh
为了 虽然 一个 国家 所以 前列腺 可能 遭受 这 征收 的 任何 新鲜的
[ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['tɪrəni] ,
amount of tyranny ,
数量 的 暴政 ,

虽然一个如此衰弱的国家可能会遭受任何程度的新暴政，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə][beə(r)]
yet it was doubtful whether she had sufficient strength remaining to bear
然而 它 曾是 疑 无论 她 有 充足的 力量 其余的 到 熊
[ðə; ði] [weɪt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪm'pəʊzd] .
the weight after it had been imposed .
这 重量 后 它 有 到过 强加 .

然而，她是否还有足够的力气来承受施加在她身上的重量，这令人怀疑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
It was certain , moreover ,
它 曾是 肯定 , 而且 ,

而且，这是可以肯定的。

[ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['sɪstəm] [wʊd] [kri'eɪt] [ə; eɪ][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl]['aʊtkraɪ][ðæn; ðən]['eni] [wɪtʃ] [hæd; həd]
that the new system would create a more general outcry than any which had
那 这 新的 系统 会 创造 一个 更多的 一般的 强烈抗议 比 任何 哪个 有
[biːn] [ɪ'lɪsɪtɪd] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
been elicited even by the religious persecution .
到过 引发的 甚至 经过 这 宗教 迫害 .

新制度将引发比以往任何事件，甚至比宗教迫害所引发的抗议更为广泛的抗议。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɪn'hæbətənt] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] ['kæθəlɪks] ,
There were many inhabitants who were earnest and sincere Catholics ,
那里 是 许多 居民 WHO 是 认真 和 真诚 天主教徒 ,

当地有很多虔诚的天主教徒，

[ænd; ənd] [huː] ['ðeəfɔː(r)] [kən'sɪdəd] [ðəm'selvz] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hæŋˌmænz] [hændz] ,
and who therefore considered themselves safe from the hangman's hands ,
和 WHO 所以 经过考虑的 他们自己 安全的 从 这 刽子手 双手 ,

因此，他们认为自己可以免于绞刑。

[waɪl] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [huː] [kʊd; kəd][həʊp][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][graɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [tæks]
while there were none who could hope to escape the gripe of the new tax
尽管 那里 是 没有任何 WHO 可以 希望 到 逃脱 这 抱怨 的 这 新的 税
- ['gæðərə(r)] .
- gatherers .
- 采集者 .

然而，没有人能够逃脱新收税者的控制。

[jet] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][mæn][tuː; tə][biː; bi] [dɔːnt] [baɪ][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l]
Yet the Governor was not the man to be daunted by the probable
然而 这 州长 曾是 不是 这 男人 到 是 畏惧 经过 这 可能
[ˌʌnˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒə(r)] .
unpopularity of the measure .
不受欢迎 的 这 措施 .

然而，州长并没有因为这项措施可能不受欢迎而气馁。

['kʌrɪdʒ] [hiː; hi] [pə'zest] [ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən]['mɔːt(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)n] .
Courage he possessed in more than mortal proportion .
勇气 他 拥有 在 更多的 比 凡人 部分 .

他拥有远超常人的勇气。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][set] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ˌæsə'tein] [ðə; ði][ɪg'zækt]
He seemed to have set himself to the task of ascertaining the exact
他 似乎 到 有 放 他自己 到 这 任务 的 确定 这 精确的
[kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] ['retʃɪdnəs] .
capacity of the country for wretchedness .
容量 的 这 国家 为了 悲惨 .

他似乎决心要弄清楚这个国家究竟能承受多少苦难。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] ['ækjərətli] [tuː; tə] [geɪdʒ] [ɪts][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd][ɪts] [depθ] ;
He was resolved accurately to gauge its width and its depth ;
他 曾是 已解决 准确 到 测量 它是 宽度 和 它是 深度 ;

他决心准确测量它的宽度和深度；

[tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['mɪzəri] [mait] [biː; bi] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [wɪ'ðɪn]
to know how much of physical and moral misery might be accumulated within
到 知道 如何 很多 的 身体的 和 道德 苦难 可能 是 积累 之内
[ɪts] ['lɪmɪts] ,
its limits ,
它是 限制 ，

想知道在其限度内可能会积累多少物质和精神上的痛苦，

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fʊl] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] .
before it should be full to overflowing .
前 它 应该 是 满的 到 溢出 .

之前应该已经装满溢出来了。

['evri] [mæn] , ['wʊmən] , [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [biːn] ['sɒləmli] [kən'demd]
Every man , woman , and child in the country had been solemnly condemned
每一个 男人 ， 女士 ， 和 孩子 在 这 国家 有 到过 庄严地 谴责
[tuː; tə] [deθ] ;
to death ;
到 死亡 ；

全国所有男女老幼都被郑重判处死刑；

[ænd; ənd] ['ɑːbɪtrəri] [ˌeksi'kjuːʃənz] , [ɪn] [pə'sjuːəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['sentəns] , [hæd; həd] [biːn] ['deɪli] ['teɪkɪŋ]
and arbitrary executions , in pursuance of that sentence , had been daily taking
和 随意的 处决 ， 在 追究 的 那 句子 ， 有 到过 日常的 采取
[pleɪs] .
place .
地方 .

根据该判决，任意处决每天都在发生。

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [hæd; həd] [biːn] ['kɔnfiskeitid] ; [waɪl] [ðə; ði] [məʊst] ['fɔːtʃənət] [ænd; ənd]
Millions of property had been confiscated ; while the most fortunate and
百万 的 财产 有 到过 没收 ； 尽管 这 最多 幸运 和
[ɪn'dʌstriəs] ,
industrious ,
勤劳 ，

数百万的财产被没收；而那些最幸运、最勤劳的人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neðəˌlændə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['wɒndərɪŋ] ['peniləs] [ɪn]
as well as the bravest of the Netherlanders , were wandering penniless in
作为 出色地 作为 这 最勇敢的 的 这 荷兰人 ， 是 漫游 身无分文 在
['dɪstənt] [lændz] .
distant lands .
遥远 土地 .

就连最勇敢的荷兰人也身无分文地在遥远的异国他乡流浪。

[stɪl] [ðə; ði] [bləʊz] , [haʊ'evə(r)] ['rekləsli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] , [hæd; həd] [nɒt] [strʌk] ['evri] [hed] .
Still the blows , however recklessly distributed , had not struck every head .
仍然 这 打击 ， 然而 鲁莽地 分布式 ， 有 不是 击 每一个 头 .

然而，尽管打击分布得十分鲁莽，但并非每个人都受到了打击。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hæd; həd] [biːn] ['desɪmeɪtɪd] , [nɒt] [ə'naɪəleɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'dʌktɪv]
The inhabitants had been decimated , not annihilated , and the productive
这 居民 有 到过 被摧毁 ， 不是 彻底消灭 ， 和 这 生产力
['enədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
energy of the country ,
活力 的 这 国家 ，

当地居民虽然人数锐减，但并未被彻底消灭，而国家的生产力也因此丧失殆尽。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [hæd; həd] [pə'zest] [səʊ] [mʌtʃ] [vaɪ'tæləti] , [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [jet] [nɒt]
which for centuries had possessed so much vitality , was even yet not
哪个 为了 几个世纪 有 拥有 所以 很多 活力 , 曾是 甚至 然而 不是
['təʊtəli] [ɪk'stɪŋkt] .
totally extinct .
完全 灭绝 .

几个世纪以来一直充满活力的物种，甚至还没有完全灭绝。

[ɪn][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l] ['hæpinəs] , [ɪn][ðə; ði]['ʌtə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l]
In the wreck of their social happiness , in the utter overthrow of their political
在 这 破坏 的 他们的 社会的 幸福 , 在 这 说出 推翻 的 他们的 政治的
['friːdəm] ,
freedom ,
自由 ,

在社会幸福的毁灭中，在政治自由的彻底丧失中，

[ðeɪ] [hæd; həd] [stɪl] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] , [æt; ət] [liːst] , [ɒv; əv][wʌn] [greɪt] ['bʊlwək] [ə'genst]
they had still preserved the shadow , at least , of one great bulwark against
他们 有 仍然 保存完好 这 阴影 , 在 至少 , 的 一 伟大的 堡垒 反对
['despətɪzəm] .
despotism .
专制主义 .

他们至少还保留着一道抵御专制主义的强大屏障的影子。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][ɪm'pəʊz][nəʊ][tæks] .
The king could impose no tax .
这 国王 可以 强加 不 税 .

国王无权征税。

[ðə; ði] " [ʒwa'jøz] ['ɒntreɪ] " [ɒv; əv][brə'bænt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] ,
The " Joyeuse Entree " of Brabant , as well as the constitutions of Flanders ,
这 " 欢乐的 主菜 " 的 布拉班特 , 作为 出色地 作为 这 宪法 的 弗兰德斯 ,
['hɒlənd] ,
Holland ,
荷兰 ,

布拉班特的"Joyeuse Entree"以及弗兰德斯、荷兰的宪法，

['juːtrekt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɒvɪnsɪz] ,
Utrecht , and all the other provinces ,
乌得勒支 , 和 全部 这 其他 省份 ,

乌得勒支以及所有其他省份，

[ɪk'spresli] [prɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd]
expressly prescribed the manner in which the requisite funds for government should
明确地 规定 这 方式 在 哪个 这 必需品 资金 为了 政府 应该
[biː; bi] [reɪzd] .
be raised .
是 提高 .

明确规定了政府所需资金的筹集方式。

[ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɔː(r)][hɪz; ɪz]['stædˌhəʊldə][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ɪst'eɪts] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ,
The sovereign or his stadholder was to appear before the estates in person ,
这 主权 或者 他的 执政者 曾是 到 出现 前 这 庄园 在 人 ,

君主或其执政官须亲自到各等级议会面前。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
and make his request for money .
和 制作 他的 要求 为了 钱 .

他提出要钱的要求。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪst'eɪts] , [ˈɑːftə(r)][ˌkɒns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] [kən'stɪtʃʊənt] ,
It was for the estates , after consultation with their constituents ,
它 曾是 为了 这 庄园 , 后 咨询 和 他们的 成分 ,

这是在与各庄园的居民协商后，为各庄园做出的决定。

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðɪs] [pə'tɪʃn] ([biːd]) [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['grɑːntɪd] ,
to decide whether or not this petition (Bede) should be granted ,
到 决定 无论 或者 不是 这 请愿 (贝德) 应该 是 的确 ,

决定是否批准这项请愿（贝德），

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [brɑːntʃ] [dɪ'klaɪn] [kəm'plaɪəns] ,
and should a single branch decline compliance ,
和 应该 一个 单身的 分支 衰退 遵守 ,

如果某个分支机构拒绝遵守规定，

[ðə; ði] ['mɒnək] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [weɪt] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['feɪvərəb(ə)l] ['məʊmənt] .
the monarch was to wait with patience for a more favorable moment .
这 君主 曾是 到 等待 和 耐心 为了 一个 更多的 有利 片刻 .

君主需要耐心等待更合适的时机。

[sʌtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['præktɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['neðələndz] ,
Such had been the regular practice in the Netherlands ,
这样的 有 到过 这 常规的 实践 在 这 荷兰 ,

这在荷兰一直是一种惯例。

[nɔː(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['haʊzɪz] ['ɒf(ə)n] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [ðə; ði] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv] ['pɑːsɪməni] .
nor had the reigning houses often had occasion to accuse the estates of parsimony .
也不 有 这 统治 房屋 经常 有 场合 到 控 这 庄园 的 节俭 .

统治家族也鲜有机会指责各等级吝啬。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] ,
It was , however ,
它 曾是 , 然而 ,

然而，事实的确如此。

[nɒt] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælvə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] .
not wonderful that the Duke of Alva should be impatient at the continued existence of this provincial privilege .
不是 精彩的 那 这 公爵 的 阿尔瓦 应该 是 不耐烦 在 这 持续 存在 的 这 省级 特权 .

阿尔瓦公爵对这一地方特权的持续存在感到不耐烦，这并不奇怪。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv] [kən'demd] ['krɪmɪnlz] ,
A country of condemned criminals ,
一个 国家 的 谴责 罪犯 ,

一个由被判刑的罪犯组成的国家，

[ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [huːz] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [nek] [mait] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [biː; bi] [leɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [blɒk] [wɪ'ðaʊt] ['serəməni] ,
a nation whose universal neck might at any moment be laid upon the block without ceremony ,
一个 国家 谁 普遍的 脖子 可能 在 任何 片刻 是 铺设 之上 这 堵塞 没有 仪式 ,

一个随时可能被毫不留情地推上断头台的国家

[siːmd] ['hɑːdli] [fɪt] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [pɜːs] - [strɪŋz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'spens] [ɑːmz] [tuː; tə] [ɪts] ['mɒnək] .
seemed hardly fit to hold the purse - strings , and to dispense alms to its monarch .
似乎 几乎 合身 到 抓住 这 钱包 - 字符串 , 和 到 分配 施舍 到 它是 君主 .

似乎根本不适合掌管财政大权，向君主施舍。

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [wɒz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [æt; ət] [ðɪs] ['ærəgənt] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['lɪbəti] .
The Viceroy was impatient at this arrogant vestige of constitutional liberty .
这 总督 曾是 不耐烦 在 这 傲慢的 痕迹 的 宪法 自由 .

总督对这种傲慢的宪政自由残余感到不耐烦。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neðəˌlændə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] ['friːmən] ,
Moreover , although he had taken from the Netherlanders nearly all the attributes of freemen ,
而且 , 虽然 他 有 已采取 从 这 荷兰人 几乎 全部 这 属性 的 自由人 ,

此外，尽管他从荷兰人那里几乎夺取了自由人的所有特征，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [sleɪvz] ,
he was unwilling that they should enjoy the principal privilege of slaves ,
他 曾是 不情愿 那 他们 应该 享受 这 主要的 特权 的 奴隶 ,

他不愿意让他们享有奴隶的主要特权。

[ðæt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [fed] [ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [æt; ət] [ðeə(r)] ['maːstəz] [ɪk'spens] .
that of being fed and guarded at their master's expense .
那 的 存在 美联储 和 守卫 在 他们的 硕士学位 费用 .

也就是说，它们由主人供养和看守。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ðeəfɔː(r)] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪst'eɪts] [ɪn] ['brʌs(ə)lz] ,
He had therefore summoned a general assembly of the provincial estates in Brussels ,
他 有 所以 被召唤 一个 一般的 集会 的 这 省级 庄园 在 布鲁塞尔 ,

因此，他召集了各省议会在布鲁塞尔召开全体会议。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - , [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'kriːz] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
and on the 20th of March , 1569 , had caused the following decrees to be laid before them .
和 在 这 20th 的 行进 , - , 有 导致 这 下列的 法令 到 是 铺设 前 他们 .

1569 年 3 月 20 日，他们下令向他们提交以下法令。

[ə; eɪ] [tæks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrədθ] ['peni] , [ɔː(r)] [wʌn] [pə(r)] [sent] . , [wɒz; wəz] [leɪd] [ə'pɒn] [ɔːl] ['prɒpəti] ,
A tax of the hundredth penny , or one per cent . , was laid upon all property ,
一个 税 的 这 百分之一 一分钱 , 或者 一 每 中心 . , 曾是 铺设 之上 全部 财产 ,

所有财产都被征收百分之一便士（即百分之一）的税。

['riːəl] [ænd; ənd] ['pɜːsən(ə)l] , [tuː; tə] [biː; bi] [kə'lektɪd] ['ɪnstəntli] .
real and personal , to be collected instantly .
真实的 和 个人的 , 到 是 集 即刻 .

真实且个人化，可立即收取。

[ðɪs] ['ɪmpəʊst] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [pə'petʃuəl] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] [wʌns] , [ən'les] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
This impost , however , was not perpetual , but only to be paid once , unless , of course ,
这 关税 ， 然而 ， 曾是 不是 永久 ， 但 仅有的 到 是 有薪酬的 一次 ， 除非 ， 的 课程 ，

然而，这项税收并非永久性的，而只需缴纳一次，除非……

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [suːt] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːbɪtrəri] ['paʊə(r)] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'sest] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
it should suit the same arbitrary power by which it was assessed to require it a second time .
它 应该 套装 这 相同的 随意的 力量 经过 哪个 它 曾是 评估 到 要求 它 一个 第二 时间 .

它应该符合当初决定是否要求它再次提出的同一任意权力的要求。

[ə; eɪ] [tæks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['peni] ; [ɔː(r)] [faɪv] [pə(r)] [sent] . ,
A tax of the twentieth penny ; or five per cent . ,
一个 税 的 这 第二十 一分钱 ； 或者 五 每 中心 . ，

征收二十便士的税；或百分之五。

[wɒz; wəz] [leɪd] [ə'pɒn] ['evri] [træns'fɜː(r)] [ɒv; əv] ['riːəl] [ɪ'steɪt] .
was laid upon every transfer of real estate .
曾是 铺设 之上 每一个 转移 的 真实的 财产 .

每次房地产交易都必须缴纳这笔费用。

[ðɪs] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [pə'petʃuəl] .
This imposition was perpetual .
这 征收 曾是 永久 .

这种强制措施是永久性的。

['θɜːdli] , [ə; eɪ] [tæg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tenθ] ['peni] , [ɔː(r)] [ten] [pə(r)] [sent] . ,
Thirdly , a tag of the tenth penny , or ten per cent . ,
第三 ， 一个 标签 的 这 第十 一分钱 ， 或者 十 每 中心 . ，

第三，加上十分之一便士，也就是百分之十的标签。

[wɒz; wəz] [ə'sest] [ə'pɒn] ['evri] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪs] [ɔː(r)] ['pɜːsən(ə)l] - ['prɒpəti] ,
was assessed upon every article of merchandise or personal - property ,
曾是 评估 之上 每一个 文章 的 商品 或者 个人的 - 财产 ，

对每件商品或个人财产都征收税款，

[tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊld] .
to be paid as often as it should be sold .
到 是 有薪酬的 作为 经常 作为 它 应该 是 卖 .

按销售频率支付款项。

[ðɪs] [tæks] [wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'petʃuəl] .
This tax was likewise to be perpetual .
这 税 曾是 同样地 到 是 永久 .

这项税收也将永久有效。

[ðə; ði] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sembli] [wen] [ðiːz] [ɪ'nɔːməs] [ˌprɒpə'ziʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] , [kæn; kən] [biː; bi] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪnd] .
The consternation in the assembly when these enormous propositions were heard , can be easily imagined .
这 惊愕 在 这 集会 什么时候 这些 巨大的 命题 是 听到 ， 能 是 容易地 想象 .

不难想象，当这些惊人的提议被听到时，议会里一片哗然。

['piːp(ə)l] [meɪ] ['dɪfə(r)] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɒgməz] .
People may differ about religious dogmas .
人们 可能 不同 关于 宗教 教条 .

人们对宗教教义的看法可能存在分歧。

[ɪn][ðə; ði][məʊst] ['bɪgətɪd] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['meni] [huː] , [frɒm; frəm]
In the most bigoted persecutions there will always be many who , from
在 这 最多 偏执的 迫害 那里 将要 总是 是 许多 WHO ， 从
[ˌkɒnʃi'enʃəs] [ɔːl'ðəʊ] [ˌmɪs'gaɪdɪd] ['məʊtɪvz] ,
conscientious although misguided motives ,
尽责的 虽然 错误的 动机 ，

即使在最偏执的迫害中，也总会有许多人出于良心，尽管动机错误，

['hɑːtɪli] [ɪ'spaʊz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɪgət] .
heartily espouse the cause of the bigot .
衷心地 支持 这 原因 的 这 偏执狂 .

热烈拥护偏执者的事业。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] ['tɪrəni] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [feɪθ] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][məʊst]
Moreover , although resistance to tyranny in matters of faith , is always the most
而且 ， 虽然 反抗 到 暴政 在 事情 的 信仰 ， 是 总是 这 最多
['ɑːd(ə)nt][ɒv; əv] ['strʌglz] ,
ardent of struggles ,
热心 的 斗争 ，

此外，尽管在信仰问题上反抗暴政总是最激烈的斗争，

[ænd; ənd][ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [sə'blaɪm] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn]['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)] ,
and is supported by the most sublime principle in our nature ,
和 是 有 经过 这 最多 升华 原则 在 我们的 自然 ，

它由我们人性中最崇高的原则所支撑，

[jet] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɜːrnər] [stʌf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɑːtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['fæʃ(ə)nd] .
yet all men are not of the sterner stuff of which martyrs are fashioned .
然而 全部 男人 是 不是 的 这 更严厉 东西 的 哪个 殉道者 是 造型 .

然而，并非所有人都能像殉道者那样拥有坚韧不拔的意志。

[ɪn] ['kwestʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ə'bʌv] ; ['meni] [meɪ] [biː; bi] [si'djuːst] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
In questions relating to the world above ; many may be seduced from their
在 问题 相关 到 这 世界 多于 ； 许多 可能 是 被诱惑 从 他们的
[kən'vɪkʃənz] [baɪ] ['ɪntrəst] ,
convictions by interest ,
定罪 经过 兴趣 ，

在涉及天上世界的问题上，许多人可能会因利益而动摇自己的信念。

[ɔː(r)] [fɔːst] ['ɪntuː] [ə'pɒstəsi] [baɪ] ['vaɪələns] .
or forced into apostasy by violence .
或者 强制 进入 叛教 经过 暴力 .

或因暴力被迫叛教。

['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪz]['ɒf(ə)n]['mæliəb(ə)l][ɔː(r)]['fjuːzəb(ə)l] , [weə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)]
Human nature is often malleable or fusible , where religious interests are
人类 自然 是 经常 可塑性 或者 可熔的 ， 在哪里 宗教 兴趣 是
[kən'sɜːnd] ,
concerned ,
担心的 ，

在宗教利益方面，人性往往是可塑的或可融合的。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'feəz] [mə'tɪəriəl][ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['tɪrəni] [ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi]
but in affairs material and financial opposition to tyranny is apt to be
但 在 事务 材料 和 金融的 反对 到 暴政 是 易于 到 是
[ju'nænɪməs] .
unanimous .
一致 .

但在物质和经济事务上，反对暴政往往会达成一致。

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃə(r)] , [wen] [brɔːt] ['ɪntuː]['kɒnflɪkt] [wɪð]
The interests of commerce and manufacture , when brought into conflict with
这 兴趣 的 商业 和 生产 , 什么时候 带来 进入 冲突 和
[ðəʊz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
those of religion ,
那些 的 宗教 ,

当商业和制造业的利益与宗教的利益发生冲突时，

[hæd; həd]['ɒf(ə)n] [pruːvd] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] .
had often proved victorious in the Netherlands .
有 经常 已证实 胜利者 在 这 荷兰 .

在荷兰，他们经常取得胜利。

[ðɪs] [njuː] ['meʒə(r)] , [haʊ'evə(r)] — [ðɪs] ['ɑːbɪtrəri] [ænd; ənd][məʊst] [prə'dɪdʒəs] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
This new measure , however — this arbitrary and most prodigious system of
这 新的 措施 , 然而 — 这 随意的 和 最多 惊人 系统 的
[tæk'seɪʃn] , [strʌk] [həʊm] [tuː; tə] ['evri] ['faɪəsaɪd] .
taxation , struck home to every fireside .
税收 , 击 家 到 每一个 炉边 .

然而，这项新措施——这项武断且极其庞大的税收制度——却引起了每家每户的共鸣。

[nəʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [haʊ'evə(r)] [ə'drɔɪt] [ɔː(r)] [taɪm] - ['sɜːvɪŋ] , [kʊd; kəd] ['pæri] [ðə; ði] [bləʊ] [baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl]
No individual , however adroit or time - serving , could parry the blow by which all
不 个人 , 然而 灵巧 或者 时间 - 服务 , 可以 招架 这 吹 经过 哪个 全部
[wɜː(r); wə(r)] [krʌʃt] .
were crushed .
是 碎 .

任何一个人，无论多么机敏或多么老练，都无法抵挡那击垮所有人的重击。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst] [ʌn'ænsərəbli] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] ,
It was most unanswerably maintained in the assembly ,
它 曾是 最多 无可辩驳地 维持 在 这 集会 ,

这一点在议会中得到了无可辩驳的坚持。

[ðæt] [ðɪs] [tenθ] [ænd; ənd] ['twentiəθ] ['peni] [wʊd] ['ʌtəli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]
that this tenth and twentieth penny would utterly destroy the trade and the
那 这 第十 和 第二十 一分钱 会 完全地 破坏 这 贸易 和 这
[ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
manufactures of the country .
制成品 的 这 国家 .

这十分之一便士和第二十分之一便士的增税将彻底摧毁国家的贸易和制造业。

[ðə; ði] ['hʌndrədθ] ['peni] , [ɔː(r)][ðə; ði][wʌn][pə(r)] [sent] .
The hundredth penny , or the one per cent .
这 百分之一 一分钱 , 或者 这 一 每 中心 .

百分之一便士，也就是百分之一。

[ə'sesmənt] [ɒn][ɔːl] ['prɒpəti] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] , [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['sʌbsədi] , [mait]
assessment on all property throughout the land , although a severe subsidy , might
评估 在 全部 财产 自始至终 这 土地 , 虽然 一个 严重 补贴 , 可能
[biː; bi] [bɔːn] [wɪð] [fɔː(r); fə(r)][wʌns] .
be borne with for once .
是 出生 和 为了 一次 .

对全国所有房产进行评估，虽然是一笔不小的补贴，但或许可以忍受一次。

[tuː; tə] [peɪ] , [haʊ'evə(r)] ,
To pay , however ,
到 支付 , 然而 ,

然而，要支付……

[ə; eɪ] ['twentiəθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʊl] ['væljuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æz; əz]
a twentieth part of the full value of a house to the government as
一个 第二十 部分 的 这 满的 价值 的 一个 房子 到 这 政府 作为

['ɒf(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [səʊld] ,
often as the house was sold ,
经常 作为 这 房子 曾是 卖 ,

每次房屋出售时，政府都要支付房屋全部价值的二十分之一。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] .
was a most intolerable imposition .
曾是 一个 最多 无法容忍 征收 .

这是一种极其令人无法容忍的强加。

[ə; eɪ] [haʊs] [mait] [biː; bi] [səʊld] ['twenti] [taɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] ,
A house might be sold twenty times in a year , and in the course ,
一个 房子 可能 是 卖 二十 时代 在 一个 年 , 和 在 这 课程 ,

一栋房子一年内可能会被卖掉二十次，在此过程中，

['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [biː; bi] ['kɔnfiskeitid] [ɪn] [ɪts] [həʊl] ['væljuː] .
therefore , of the year be confiscated in its whole value .
所以 , 的 这 年 是 没收 在 它是 所有的 价值 .

因此，该年度的全部财产将被没收。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'maunt] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] ['trænsfɜːr] [ɒv; əv] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ,
It amounted either to a prohibition of all transfers of real estate ,
它 金额 任何一个 到 一个 禁令 的 全部 转账 的 真实的 财产 ,

这相当于禁止一切不动产转让，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪ'ventʃuəl] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [praɪs] .
or to an eventual surrender of its price .
或者 到 一个 最终 投降 的 它是 价格 .

或者最终放弃其价格。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tenθ] ['peni] [ə'pɒn] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪs] ,
As to the tenth penny upon articles of merchandise ,
作为 到 这 第十 一分钱 之上 文章 的 商品 ,

至于商品价格的十分之一便士，

[tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['vendə(r)] [æt; ət] ['evri] [seɪl] , [ðə; ði] [skiːm] [wɒz; wəz] ['mɒnstrəs] .
to be paid by the vendor at every sale , the scheme was monstrous .
到 是 有薪酬的 经过 这 小贩 在 每一个 销售 , 这 方案 曾是 滔天 .

每次销售都要由卖家支付费用，这种方案简直太荒谬了。

[ɔːl] [treɪd] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [mʌst; məst] , [ɒv; əv] [nə'sesəti] , [ɪk'spaɪə(r)] ,
All trade and manufactures must , of necessity , expire ,
全部 贸易 和 制成品 必须 , 的 必要性 , 到期 ,

所有贸易和制造业必然都会消亡。

[æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [ə'tempt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
at the very first attempt to put it in execution .
在 这 非常 第一的 试图 到 放 它 在 执行 .

在第一次尝试执行时就失败了。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɑːtɪk(ə)l] [mait] [biː; bi] [səʊld] [ten] [taɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] ,
The same article might be sold ten times in a week ,
这 相同的 文章 可能 是 卖 十 时代 在 一个 星期 ,

同一款商品一周内可能卖出十次。

[ænd; ənd] [mait] ['ðeəfɔː(r)] [peɪ] [wʌn] ['hʌndrəd] [pə(r)] [sent] .
and might therefore pay one hundred per cent .
和 可能 所以 支付 一 百 每 中心 .

因此可能需要支付百分之百的费用。

['wiːkli] .
weekly .
每周 .

每周。

[æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [kəm'paʊndɪd] [ɒv; əv][ten] , ['dɪfrənt] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,
An article , moreover , was frequently compounded of ten , different articles ,
一个 文章 , 而且 , 曾是 频繁地 复合 的 十 , 不同的 文章 ,

此外，一篇文章通常是由十篇不同的文章组成的。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mait] [peɪ] [wʌn] ['hʌndrəd] [pə(r)] [sent] . , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃəd] ['ɑːtɪk(ə)l] ,
each of which might pay one hundred per cent . , and therefore the manufactured article ,
每个 的 哪个 可能 支付 一 百 每 中心 . , 和 所以 这 制造 文章 ,

其中每一方都可能支付百分之百的款项，因此制成品，

[ɪf] [ten] [taɪmz] [træns'fəːd] , [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [pə(r)] [sent] .
if ten times transferred , one thousand per cent .
如果 十 时代 转移 , 一 千 每 中心 .

如果转账十次，就是百分之一千。

['wiːkli] .
weekly .
每周 .

每周。

[kwɪk] ['trænsfɜːr] [ænd; ənd] [ʌn'fetəd] ['muːvmənts] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [nɜːvz] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ,
Quick transfers and unfettered movements being the nerves and muscles of commerce ,
快的 转账 和 不受约束的 移动 存在 这 神经 和 肌肉 的 商业 ,

快速的资金转移和自由流动是商业的神经和肌肉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [tuː; tə] [sə'vaɪv] [ðə; ði][pə'ræləsɪs][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæks] .
it was impossible for it long to survive the paralysis of such a tax .
它 曾是 不可能的 为了 它 长的 到 存活 这 麻痹 的 这样的 一个 税 .

这种税收造成的瘫痪局面，它不可能长期维持下去。

[ðə; ði]['ɪmpəʊst][kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [kə'lektɪd] , [ænd; ənd] [wʊd] ['əʊnli] [prə'djuːs] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [prɒ'streɪʃn] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] .
The impost could never be collected , and would only produce an entire prostration of industry .
这 关税 可以 绝不 是 集 , 和 会 仅有的 生产 一个 全部的 俯伏 的 行业 .

这项税收永远无法征收，只会导致整个工业的崩溃。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][baɪ][nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
It could by no possibility enrich the government .
它 可以 经过 不 可能性 丰富 这 政府 .

它绝不可能使政府获利。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'raɪv] [welθ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ;
The King could not derive wealth from the ruin of his subjects ;
这 国王 可以 不是 派生 财富 从 这 废墟 的 他的 主题 ;

国王不能从臣民的苦难中获取财富；

[jet] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [stɜːn] [ænd; ənd] [əb'sɜːd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
yet to establish such a system was the stern and absurd determination of
然而 到 建立 这样的 一个 系统 曾是 这 船尾 和 荒诞 决心 的
[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .
the Governor - general .
这 州长 - 一般的 .

然而，建立这样一套制度却是总督严厉而荒谬的决心。

[ðə; ði] ['ɪnfənˌtaɪn] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['efət] [siːmd] [ɪn'kredəb(ə)l] .
The infantine simplicity of the effort seemed incredible .
这 婴儿 简单 的 这 努力 似乎 极好的 .

这项努力的稚嫩和简单令人难以置信。

[ðə; ði] ['ɪgnərəns] [wɒz; wəz] [æz; əz] [sə'blaɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['tɪrəni] .
The ignorance was as sublime as the tyranny .
这 无知 曾是 作为 升华 作为 这 暴政 .

无知与暴政一样崇高。

[ðə; ði] [məʊst] ['luːsɪd] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['ɜːnɪst] [ri'mɔnstrəns] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn]
The most lucid arguments and the most earnest remonstrances were all in
这 最多 清醒的 论点 和 这 最多 认真 抗议 是 全部 在
[veɪn] .
vain .
徒劳 .

最清晰的论证和最恳切的劝阻都无济于事。

[tuː] [əʊ'peɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'luːmɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [lait] ,
Too opaque to be illumined by a flood of light ,
也 不透明 到 是 照明 经过 一个 洪水 的 光 ,

太过不透明，即使被大量光线照射也无法照亮。

[tuː] [hɑːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['meltɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['neɪʃənz] [tɪəz] , [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [held] ['kɑːmli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
too hard to be melted by a nation's tears , the Viceroy held calmly to his
也 难的 到 是 融化 经过 一个 国家的 眼泪 , 这 总督 握住 平静地 到 他的
['pɜːpəs] .
purpose .
目的 .

总督心地坚定，不为举国之泪所动容，始终保持着自己的目标。

[tuː; tə] [ðə; ði] [kiːn] [ænd; ənd] ['vɪvɪd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] - ,
To the keen and vivid representations of Viglius ,
到 这 敏锐的 和 生动 表现形式 的 - ,

维格利乌斯敏锐而生动的描绘，

[huː] [rɪ'piːtɪdli] [ig'zibitid] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'presɪv] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɪn]
who repeatedly exhibited all that was oppressive and all that was impossible in
WHO 反复 展出 全部 那 曾是 压迫性的 和 全部 那 曾是 不可能的 在
[ðə; ði] [tæks] ,
the tax ,
这 税 ,

他反复展现了税收制度中所有压迫性和所有不可能之处，

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['sɪmpli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [nɔː(r)] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['spæniʃ] "
he answered simply that it was nothing more nor less than the Spanish "
他 回答 简单地 那 它 曾是 没有什么 更多的 也不 较少的 比 这 西班牙语 "
[ˌælkə'bɑːlə] ,
alcabala ,
阿尔卡巴拉 ,

他简单地回答说，那只不过是西班牙的"alcabala"而已。

" [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'raɪvd] - ,
" and that he derived 50 ,
" 和 那 他 衍生的 - ,

“并且他得出了50，

- ['dʌkət] ['jɪəli] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ælvə] .
000 ducats yearly from its imposition in his own city of Alva .
- 杜卡特 每年 从 它是 征收 在 他的 自己的 城市 的 阿尔瓦 .

每年从他在自己的城市阿尔瓦征收的税款中获得 000 杜卡特。

- [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] .
Viglius was upon this occasion in opposition to the Duke .
- 曾是 之上 这 场合 在 反对 到 这 公爵 .

维格利乌斯在这件事上与公爵站在了对立面。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ˌdʒʊərɪskən'sʌlt] ['mænfəli] [ænd; ənd]
It is but justice to state that the learned jurisconsult manfully and
它 是 但 正义 到 状态 那 这 学习 法学咨询 勇敢地 和
[rɪ'piːtɪdli] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [suː'pɪəriə(r)] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn]
repeatedly confronted the wrath of his superior in many a furious discussion in
反复 面对 这 愤怒 的 他的 优越的 在 许多 一个 狂怒 讨论 在
['kaʊns(ə)l] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
council upon the subject .
理事会 之上 这 主题 .

必须指出的是，这位博学的法学家勇敢地、反复地在议会就此问题进行的多次激烈讨论中，直面其上级的愤怒。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['esei, e'sei] [tuː; tə] [snætʃ] [wʌn] [brænd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]
He had never essayed to snatch one brand from the burning out of
他 有 绝不 尝试 到 抢夺 一 品牌 从 这 燃烧 出去 的
[ðə; ði] [vɑːst] ['hɒləkɔːst] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
the vast holocaust of religious persecution ,
这 广阔的 大屠杀 的 宗教 迫害 ,

他从未试图从宗教迫害的巨大浩劫中抢夺一丝一毫的希望。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [raʊzd] [æt; ət] [lɑːst] [baɪ] [ðə; ði] ['θret(ə)nd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]
but he was roused at last by the threatened destruction of all the
但 他 曾是 唤醒 在 最后的 经过 这 威胁 破坏 的 全部 这
[mə'tɪəriəl] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] .
material interests of the land .
材料 兴趣 的 这 土地 .

但最终，土地上所有物质利益面临毁灭的威胁唤醒了他。

[hiː; hi] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] ['taɪrənt] [wɪð] ['kʌrɪdʒ] ,
He confronted the tyrant with courage ,
他 面对 这 暴君 和 勇气 ,

他勇敢地对抗暴君，

[sə'steɪnd] [pə'hæps] [baɪ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [plæn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [kɪŋz] ,
sustained perhaps by the knowledge that the proposed plan was not the King's ,
持续 也许 经过 这 知识 那 这 建议的 计划 曾是 不是 这 国王学院 ,
[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] .
but the Governor's .
但 这 州长的 .

或许是因为他知道，这项提议并非国王的，而是总督的。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊpənli] ['ridikjuːl] [ɪn] [mə'drɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['fɪlɪp] ,
He knew that it was openly ridiculed in Madrid , and that Philip ,
他 知道 那 它 曾是 公然 嘲笑 在 马德里 , 和 那 菲利普 ,

他知道这在马德里会受到公开嘲笑，而且菲利普也知道这一点。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [dɪ'naʊns] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tɜːmz] , [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ['iːgə(r)]
although he would probably never denounce it in terms , was certainly not eager
虽然 他 会 大概 绝不 声讨 它 在 条款 , 曾是 当然 不是 渴望的
[fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
for its execution .
为了 它是 执行 .

虽然他可能永远不会公开谴责它，但他肯定不热衷于它的执行。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn'lɑːdʒd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]
The President enlarged upon the difference which existed between the condition of
这 总统 放大 之上 这 不同之处 哪个 存在 之间 这 状况 的
[ə; eɪ] ['spɑːsli] - ['piːp(ə)ld] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['hɜːdzmən] [ænd; ənd] ['læbɔːərz] [ɪn] [speɪn] ,
a sparsely - peopled country of herdsmen and laborers in Spain ,
一个 稀疏地 - 人 国家 的 牧民 和 劳工 在 西班牙 ,

总统进一步阐述了西班牙这个人口稀少、以牧民和劳工为主的国家与印度之间存在的差异。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['densli] - [θrɔŋ, θrɔːŋ][ænd; ənd] ['bʌslɪŋ] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] .
and the densely - thronged and bustling cities of the Netherlands .
和 这 密集地 - 熙熙攘攘 和 繁华 城市 的 这 荷兰 .

以及荷兰人口稠密、熙熙攘攘的城市。

[ɪf] [ðə; ði] [djuːk] [kə'lektɪd] - , - ['dʌkət] ['jɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌælkə'bɑːlə][ɪn]['ælvə] ,
If the Duke collected 50 , 000 ducats yearly from the alcabala in Alva ,
如果 这 公爵 集 - , - 杜卡特 每年 从 这 阿尔卡巴拉 在 阿尔瓦 ,

如果公爵每年从阿尔瓦的阿尔卡巴拉收取 50,000 杜卡特金币，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli]['ɒfə(r)][hɪm][hɪz; ɪz][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ,
he could only offer him his congratulations ,
他 可以 仅有的 提供 他 他的 恭喜！ ,

他只能向他表示祝贺。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði][tæks] [wʊd] [pruːv] [æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɪn]
but could not help assuring him that the tax would prove an impossibility in
但 可以 不是 帮助 保证 他 那 这 税 会 证明 一个 不可能 在
[ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] .
the provinces .
这 省份 .

但他还是忍不住向他保证，这项税收在各省是不可能实施的。

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɑːgjumənt] ,
To his argument ,
到 他的 争论 ,

针对他的论点，

[ðæt] [ðə; ði]['ɪmpəʊst] [wʊd] [fɔːl] [wɪð] [sɪ'verəti] [nɒt] [ə'pɒn][ðə; ði] [haɪɪst] [nɔː(r)][ðə; ði] [ləʊɪst] ['klɑːsɪz]
that the impost would fall with severity not upon the highest nor the lowest classes
那 这 关税 会 落下 和 严重性 不是 之上 这 最高 也不 这 最低 课程
[ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
of society ,
的 社会 ,

这项税收不会对社会最高阶层或最低阶层造成沉重打击。

['naɪðə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [greɪt] [nəʊ'bɪləti][ænd; ənd]['klɜːdʒi][nɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['rʌstɪk][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
neither upon the great nobility and clergy nor on the rustic population ,
两者都不 之上 这 伟大的 贵族 和 牧师 也不 在 这 乡村 人口 ,

既不针对上层贵族和教士，也不针对农村居民。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərəz] ,
but on the merchants and manufacturers ,
但 在 这 商人 和 制造商 ,

但对于商人和制造商而言，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [rɒb] [seɪnt]
it was answered by the President that it was not desirable to rob Saint
它 曾是 回答 经过 这 总统 那 它 曾是 不是 理想 到 抢 圣
['piːtərz] ['ɔːltə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [bɪld] [wʌn][tuː; tə] [seɪnt] [pɔːl] .
Peter's altar in order to build one to Saint Paul .
彼得的 坛 在 命令 到 建造 一 到 圣 保罗 .

总统回答说，为了建造圣保罗祭坛而掠夺圣彼得祭坛是不合适的。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['sɪmplə] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði][kən'sjuːmə(r)] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði][tæks] ,
It might have been simpler to suggest that the consumer would pay the tax ,
它 可能 有 到过 更简单 到 建议 那 这 消费者 会 支付 这 税 ,

或许更简单的办法是建议由消费者支付税款。

[sə'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] [peɪd] [æt; ət][ɔːl] ,
supposing it were ever paid at all ,
假如 它 是 曾经 有薪酬的 在 全部 ,

假设这笔钱最终真的支付了，

[bʌt; bət][ðə; ði]['æksiəm][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][fə'mɪliə(r)] [θriː] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ][æz; əz] [naʊ] .
but the axiom was not so familiar three centuries ago as now .
但 这 公理 曾是 不是 所以 熟悉的 三 几个世纪 前 作为 现在 .

但三个世纪前，这条公理并不像现在这样为人熟知。

['miːntaɪm] ,
Meantime ,
与此同时 ,

与此同时，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['depjutiz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)]
the report of the deputies to the assembly on their return to their
这 报告 的 这 副手们 到 这 集会 在 他们的 返回 到 他们的
[kən'stɪtʃʊənt] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ə'lɑːm] .
constituents had created the most intense excitement and alarm .
成分 有 创建 这 最多 激烈的 激动 和 警报 .

代表们返回选区后向议会提交的报告引起了极大的激动和恐慌。

[pə'tɪʃn] ['ɑːftə(r)] [pə'tɪʃn] , [rɪ'pɔːt] ['ɑːftə(r)] [rɪ'pɔːt] , [pɔː] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
Petition after petition , report after report , poured in upon the government .
请愿 后 请愿 , 报告 后 报告 , 倾倒 在 之上 这 政府 .

请愿书和报告接踵而至，涌向政府。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][dɪ'speə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] ,
There was a cry of despair , and almost of defiance ,
那里 曾是 一个 哭 的 绝望 , 和 几乎 的 蔑视 ,

一声绝望的呼喊，几乎带着一丝反抗的意味。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪ'lɪsɪtɪd] [baɪ]['fɔːmə(r)] ['ægəni] .
which had not been elicited by former agonies .
哪个 有 不是 到过 引发的 经过 以前的 痛苦 .

这是以往痛苦经历所无法引起的。

[tuː; tə][ɪn'djuːs] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ][mɔː(r)]['feɪvərəb(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] ,
To induce , however , a more favorable disposition on the part of the Duke ,
到 诱导 , 然而 , 一个 更多的 有利 处置 在 这 部分 的 这 公爵 ,

然而，为了博得公爵更积极的态度，

[ðə; ði] ['hʌndrədθ] ['peni] , [wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [wɒz; wəz] [kən'siːd] [baɪ][ðə; ði] [ɪst'eɪts] .
the hundredth penny , once for all , was conceded by the estates .
这 百分之一 一分钱 , 一次 为了 全部 , 曾是 承认 经过 这 庄园 .

第一百便士，庄园主们一劳永逸地让步了。

[ðə; ði] [tenθ] [ænd; ənd] ['twentiəθ] [ə'keɪʒnd] — [sɪ'vɪə(r)] [ænd; ənd] [prə'træktɪd] ['strʌglz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
The tenth and twentieth occasioned — severe and protracted struggles , until the
这 第十 和 第二十 引发 — 严重 和 拖延 斗争 , 直到 这
['veəriəs] [ə'sembliz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpætrɪ'məʊnɪəl] ['prɒvɪnsɪz] ,
various assemblies of the patrimonial provinces ,
各种各样的 组件 的 这 遗产 省份 ,

第十届和第二十届议会引发了激烈而漫长的斗争，直到各世袭省份的议会……

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ɪg'zɔːstɪd] , ['fraɪt(ə)nd] ,
one after another , exhausted , frightened ,
一 后 其他 , 筋疲力尽的 , 害怕 ,

一个接一个，精疲力竭，惊恐万分。

[ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [nəʊ] ['sɪəriəs] ['efət] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [tæks] , [kən'sent]
and hoping that no serious effort would be made to collect the tax , consented
和 希望 那 不 严肃的 努力 会 是 制成 到 收集 这 税 , 同意
, ['ʌndə(r)] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,
, under certain restrictions ,
, 在下面 肯定 限制 ,

并希望不会有人认真追缴税款，因此在某些限制条件下同意了。

[tuː; tə] [ɪts] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði]
to its imposition . — The principal conditions were a protest against the
到 它是 征收 . — 这 主要的 状况 是 一个 反对 反对 这
[lɪ'gæləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] ,
legality of the proceeding ,
合法性 的 这 进行中 ,

强制执行——主要条件是对诉讼程序合法性的抗议，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv] [nəʊ] ['prɒvɪns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['vælɪd] [ʌn'tɪl] [ðæt]
and the provision that the consent of no province should be valid until that
和 这 条款 那 这 同意 的 不 省 应该 是 有效的 直到 那
[ɒv; əv] [ɔːl] [hæd; həd] [biːn] [əb'teɪnd] .
of all had been obtained .
的 全部 有 到过 获得 .

并规定，任何省份的同意均不得有效，必须先获得所有省份的同意。

['hɒlənd] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] [ɪts] [əd'hiːʒ(ə)n] ,
Holland , too , was induced to give in its adhesion ,
荷兰 , 也 , 曾是 诱导 到 给 在 它是 粘附 ,

荷兰也被迫放弃了其粘合立场。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm] [lɒŋ] [wɪð'held] [ɪts] [kən'sent] ;
although the city of Amsterdam long withheld its consent ;
虽然 这 城市 的 阿姆斯特丹 长的 隐瞒 它是 同意 ;

尽管阿姆斯特丹市政府长期以来一直拒绝同意；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['juːtrekt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'eksərəb(ə)l] .
but the city and province of Utrecht were inexorable .
但 这 城市 和 省 的 乌得勒支 是 无情的 .

但乌得勒支市和乌得勒支省的命运是不可逆转的。

[ðeɪ] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [sʌm] [ɪn] [ˌkɒmju'teɪʃn] , [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [sʌm] [fɜːst] [prə'pəʊzd]
They offered a handsome sum in commutation , increasing the sum first proposed
他们 提供 一个 英俊的 和 在 交换 , 增加 这 和 第一的 建议的
[frɒm; frəm] - ,
from 70 ,
从 - ,

他们提供了一笔可观的补偿金，比最初提议的70英镑有所增加。

\- [tuː; tə] - , - ['flɒrɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['rezəluːtli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['sædl] [wɪð] [ðɪs]
000 to 200 , 000 florins , but they resolutely refused to be saddled with this
\- 到 - , - 弗洛林 , 但 他们 坚决地 拒绝 到 是 鞍 和 这
['pɜːmənənt] [tæks] .
permanent tax .
永恒的 税 .

税额从 000 到 200,000 弗罗林不等，但他们坚决拒绝承担这项永久性税收。

[ðeə(r)] [staʊt] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [kɒst] [ðem; ðəm] [dɪə(r)] .
Their stout resistance was destined to cost them dear .
他们的 肥硕 反抗 曾是 注定 到 成本 他们 亲爱的 .

他们的顽强抵抗注定要让他们付出惨痛的代价。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['ælvə] , ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [stɪl] ['rezəluːt] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪ'fjuːz(ə)l]
In the course of a few months Alva , finding them still resolute in their refusal
在 这 课程 的 一个 很少 几个月 阿尔瓦 , 寻找 他们 仍然 坚决 在 他们的 拒绝
,
,
,

几个月过去了，阿尔瓦发现他们仍然坚决拒绝，

['kwɔːtəd] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ɒv; əv] ['lɒmbədi] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] ['ʌðə(r)] [kəʊ'ɜːsɪv]
quartered the regiment of Lombardy upon them , and employed other coercive
四分 这 团 的 伦巴第 之上 他们 , 和 受雇 其他 强制性的
['meʒəz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] .
measures to bring them to reason .
措施 到 带来 他们 到 原因 .

将伦巴第军团派驻到他们那里，并采取其他强制措施使他们讲道理。

[ðə; ði] [ruːd] , ['ɪnsələnt] , [ˌʌn'peɪd] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌɪnsə'bɔːdɪnət] ['səʊldʒəri] [wɜː(r); wə(r)] ['bilit] [ɪn]
The rude , insolent , unpaid and therefore insubordinate soldiery were billeted in
这 粗鲁的 , 傲慢的 , 未付 和 所以 不服从 士兵 是 住宿 在
['evri] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
every house in the city ,
每一个 房子 在 这 城市 ,

这些粗鲁无礼、没有薪水、因此也桀骜不驯的士兵被安排住在城里的每家每户人家里。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [baɪ] [ðə; ði]
so that the insults which the population were made to suffer by the
所以 那 这 侮辱 哪个 这 人口 是 制成 到 遭受 经过 这
[ɪn'truːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['rʌfiən] [æt; ət] [ðeə(r)] ['faiəsaid] [wʊd] [suːn] ,
intrusion of these ruffians at their firesides would soon ,
入侵 的 这些 恶棍 在 他们的 炉边 会 很快 ,

因此，这些恶棍闯入民宅，给民众带来的侮辱很快就会消失。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] , [kəm'pel] [ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæks] .
it was thought , compel the assent of the province to the tax .
它 曾是 想法 , 迫使 这 同意 的 这 省 到 这 税 .

人们认为，这将迫使该省同意征税。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] , [haʊ'evə(r)] .
It was not so , however .
它 曾是 不是 所以 , 然而 .

然而，事实并非如此。

[ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [rɪ'meɪnd] [stɑːntʃ] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .
The city and the province remained stanch in their opposition .
这 城市 和 这 省 剩余 立柱 在 他们的 反对 .

该市和该省仍然坚持反对立场。

[ə'kɔːdɪŋli] , [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] (15th .
Accordingly , at the close of the year (15th .
因此 , 在 这 关闭 的 这 年 (15th .

因此，在年底（15日）。

[dɪ'sembə(r)] , -)
December , 1569)
十二月 , -)

1569年12月）

[ðə; ði] [ɪst'eɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [blʌd]
the estates were summoned to appear within fourteen days before the Blood
这 庄园 是 被召唤 到 出现 之内 十四 天 前 这 血
['kaʊns(ə)l] .
Council .
理事会 .

各庄园被传唤，须在十四日内到血统议会出席。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [ðə; ði][ˌproʊkjʊ'rɜːr] - ['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] ['redi] [wɪð] [æn; ən][ækt][ɒv; əv]
At the appointed time the procureur - general was ready with an act of
在 这 任命 时间 这 检察官 - 一般的 曾是 准备好 和 一个 行为 的
[ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,
accusation ,
指控 ,

到了约定的时间，总检察长已经准备好了起诉书。

[ə'kʌmp(ə)nid] , [æz; əz][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [keɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] ['sentəns] [ɒv; əv]
accompanied , as was usually the case , with a simultaneous sentence of
伴随 , 作为 曾是 通常 这 案件 , 和 一个 同时 句子 的
[ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] .
condemnation .
谴责 .

通常情况下，还会同时宣判死刑。

[ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [rɪ'vaɪvd] [ænd; ənd][ˌriːkə'pɪtʃuleɪtɪd] [ɔːl] ['priːviəs] [ə'fensɪz] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]
The indictment revived and recapitulated all previous offences committed in the city
这 起诉书 复活 和 概述 全部 以前的 罪行 坚定的 在 这 城市
[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒvɪns] ,
and the province ,
和 这 省 ,

起诉书重述并概述了此前在该市和该省犯下的所有罪行。

[pə'tɪkjələli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['iːpɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti]
particularly during the troubles of 1566 , and at the epoch of the treaty
特别 期间 这 麻烦 的 - , 和 在 这 时代 的 这 条约
[wɪð] ['dʌtʃəs] ['mɑːgrət] .
with Duchess Margaret .
和 公爵夫人 玛格丽特 .

尤其是在 1566 年的动乱时期，以及与玛格丽特女公爵签订条约的时期。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] , [bəuθ][ɪn][ðeə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd]['pʌblɪk]
The inhabitants and the magistrates , both in their individual and public
这 居民 和 这 地方法官 , 两个都 在 他们的 个人 和 民众
[kə'pæsitiz] , [wɜː(r); wə(r)] [kən'demd] [fɔː(r); fə(r)] ['herəsi] ,
capacities , were condemned for heresy ,
容量 , 是 谴责 为了 异端 ,

居民和地方官员，无论以个人身份还是公职身份，都因异端邪说而受到谴责。

[rɪ'beljən] , [ænd; ənd] [mɪs'prɪʒən] .
rebellion , and misprision .
叛乱 , 和 误会 .

叛乱和欺骗。

[ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['prɒvɪns] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] [prə'naʊnst] ['gɪlti] [ɒv; əv] [haɪ] ['triːz(ə)n] ,
The city and province were accordingly pronounced guilty of high treason ,
这 城市 和 省 是 因此 发音 有罪的 的 高的 叛国罪 ,
[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] ['tʃɑːtəz] ,
were deprived of all their charters ,
是 被剥夺的 的 全部 他们的 包机 ,

因此，该市和该省被判犯有叛国罪，并被剥夺了所有特许状。

[lɔːz] , ['prɪvəlɪdʒɪz] , ['friːdəmz] , [ænd; ənd] ['kʌstəmz] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [hæv; həv]
laws , privileges , freedoms , and customs , and were declared to have
法律 , 特权 , 自由 , 和 海关 , 和 是 声明 到 有
['fɔːfitid] [ɔːl] [ðeə(r)] ['prɒpəti] ,
forfeited all their property ,
丧失 全部 他们的 财产 ,

法律、特权、自由和习俗被剥夺，所有财产也被宣告没收。

['riːəl] [ænd; ənd] ['pɜːsən(ə)l] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔːl] [toʊlz] , [rents] , ['eksaiz, ek's-, ek'saiz] , [ænd; ənd] ['impəust] ,
real and personal , together with all tolls , rents , excises , and imposts ,
真实的 和 个人的 , 一起 和 全部 收费 , 租金 , 消费税 , 和 进口 ,

动产和不动产，以及所有通行费、租金、消费税和征税，

[ðə; ði] [həʊl] ['biːɪŋ] ['kɔnfiskeitid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] .
the whole being confiscated to the benefit of his Majesty .
这 所有的 存在 没收 到 这 益处 的 他的 威严 .

全部财产将被没收，归国王陛下所有。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [sə'spendɪd] , [tuː; tə] [ə'laʊ]
The immediate execution of the sentence was , however , suspended , to allow
这 即时 执行 的 这 句子 曾是 , 然而 , 暂停 , 到 允许
[ðə; ði] [ɪst'eɪts] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .
the estates opportunity to reply .
这 庄园 机会 到 回复 .

然而，判决的立即执行被暂缓，以便让遗产管理人有机会进行答辩。

[æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [mæs] [ɒv; əv] ['pliːdɪŋz] , [rɪ'plaɪz] , [ˌreplɪ'keɪʃn] , [ri'dʒɔində] , [ænd; ənd] [ə'pɔstil]
An enormous mass of pleadings , replies , replications , rejoinders , and apostilles
一个 巨大的 大量的 的 诉状 , 回复 , 复制 , 回复 , 和 海牙认证
[wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
was the result ,
曾是 这 结果 ,

结果是产生了大量的诉状、答复、复述、反驳和海牙认证文件。

[wɪtʃ] [fjuː] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [riːd] ,
which few eyes were destined to read ,
哪个 很少 眼睛 是 注定 到 读 ,

注定只有极少数人会读到这篇文章。

[ænd; ənd] [liːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɒmɪnəli] [ə'drest] .
and least of all those to whom they were nominally addressed .
和 至少 的 全部 那些 到 谁 他们 是 名义上 已解决 .

最不值得一提的是那些名义上被寄送这些信件的人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [nʌn] [seɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [fiːz] [wɪtʃ] [ðeɪ]
They were of benefit to none save in the shape of fees which they
他们 是 的 益处 到 没有任何 节省 在 这 形状 的 费用 哪个 他们
[in'dʒendə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊb] .
engendered to the gentlemen of the robe .
产生的 到 这 先生们 的 这 长袍 .

除了给那些身着长袍的绅士们带来报酬之外，它们对任何人都没有好处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sɪks] [mʌnθs] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .
It was six months , however , before the case was closed .
它 曾是 六 几个月 , 然而 , 前 这 案件 曾是 关闭 .

然而，此案历时六个月才最终结案。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [blʌd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃed] , [ə; eɪ] ['sʌməri] ['prəʊses][wɒz; wəz][nɒt]
As there was no blood to be shed , a summary process was not
作为 那里 曾是 不 血 到 是 棚 , 一个 概括 过程 曾是 不是
[kən'sɪdəd] ['nesəsəri] .
considered necessary .
经过考虑的 必要的 .

由于没有流血事件发生，因此认为没有必要进行简易程序。

[æt; ət][lɑːst] , [ɒn][ðə; ði] 14th [dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði] [və'luːmɪnəs] [paɪl][ɒv; əv]['dɒkjumənts][wɒz; wəz] [pleɪst]
At last , on the 14th July , the voluminous pile of documents was placed
在 最后的 , 在 这 14th 七月 , 这 大量的 桩 的 文件 曾是 放置
[bɪ'fɔː(r)]['vɑːrgəs] .
before Vargas .
前 瓦尔加斯 .

最终，在7月14日，这堆积如山的文件被摆在了瓦尔加斯面前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd] [aɪz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
It was the first time he had laid eyes upon them , and they
它 曾是 这 第一的 时间 他 有 铺设 眼睛 之上 他们 , 和 他们
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

这是他第一次见到它们，它们……

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['læŋɡwɪdʒ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [wɜːd] .
moreover , written in a language of which he did not understand a word .
而且 , 书面 在 一个 语言 的 哪个 他 做过 不是 理解 一个 单词 .

而且，这本书是用他完全不懂的语言写的。

[sʌtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] [ə'feəz] ,
Such , however , was his capacity for affairs ,
这样的 , 然而 , 曾是 他的 容量 为了 事务 ,

然而，他就是这样一位风流成性的人。

[ðæt] [ə; eɪ] [ɡlɑːns] ['əʊnli][æt; ət][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [fɔːm] [hɪz; ɪz]
that a glance only at the outside of the case enabled him to form his
那 一个 瞥一眼 仅有的 在 这 外部 的 这 案件 已启用 他 到 形式 他的
[dɪ'sɪʒ(ə)n] .
decision .
决定 .

仅仅瞥了一眼箱子的外壳，他就做出了决定。

[wɪ'ðɪn] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ['ɑːftəwədz] , ['buːtɪd] [ænd; ənd] [spɜːd] ,
Within half an hour afterwards , booted and spurred ,
之内 一半 一个 小时 然后 , 已启动 和 受到刺激 ,

半小时后，他被踢上靴子，踢上马刺。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [mæs] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [seɪnt] - ,
he was saying mass in the church of Saint Gudule ,
他 曾是 说 大量的 在 这 教会 的 圣 - ,

他当时正在圣古都勒教堂主持弥撒。

[ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [prə'naʊns] ['sentəns] [æt; ət] ['æntwɜːp] .
on his way to pronounce sentence at Antwerp .
在 他的 方式 到 发音 句子 在 安特卫普 .

前往安特卫普宣判的途中。

[ðæt] ['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz] ['rendəd] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ækt]
That judgment was rendered the same day , and confirmed the preceding act
那 判断 曾是 渲染 这 相同的 天 , 和 确认的 这 前 行为
[ɒv; əv][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] .
of condemnation .
的 谴责 .

该判决于当日作出，并确认了之前的定罪决定。

['vɑːrgəs] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tɑːsk][æz; əz] ['tʃɪəfəli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['mɜːdə(r)] .
Vargas went to his task as cheerfully as if it had been murder .
瓦尔加斯 去 到 他的 任务 作为 愉快地 作为 如果 它 有 到过 谋杀 .

瓦尔加斯兴高采烈地执行任务，仿佛这是一起谋杀案。

[ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['aʊtlɔːrɪ] [ænd; ənd] ['begərɪ] [wɒz; wəz] ['fʌlmineit] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]
The act of outlawry and beggary was fulminated against the city and
这 行为 的 放逐 和 乞讨 曾是 雷鸣 反对 这 城市 和
['prɒvɪns] ,
province ,
省 ,

这种将人赶出城市、流放乞讨的行为，遭到了民众的强烈谴责。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hænsəm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mɪzəri] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['plʌndə(r)]
and a handsome amount of misery for others , and of plunder
和 一个 英俊的 数量 的 苦难 为了 其他的 , 和 的 掠夺
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
for himself ,
为了 他自己 ,

他给别人带来了大量的痛苦，而他自己则掠夺了大量的财富。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒmptnəs] .
was the result of his promptness .
曾是 这 结果 的 他的 迅速 .

这是他行动迅速的结果。

['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)] ['ruːɪnd] , ['meni] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ['kɔnfiskeitid] .
Many thousand citizens were ruined , many millions of property confiscated .
许多 千 公民 是 毁坏 , 许多 百万 的 财产 没收 .

成千上万的民众家破人亡，数百万的财产被没收。

[ðʌs] [wɒz; wəz] ['juːtrekt] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ɔːl][ɪts] ['eɪnʃənt] ['libətiz] ,
Thus was Utrecht deprived of all its ancient liberties ,
因此 曾是 乌得勒支 被剥夺的 的 全部 它是 古老的 自由 ,

就这样，乌得勒支失去了它所有古老的自由。

[æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [deəd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðem; ðəm] .
as a punishment for having dared to maintain them .
作为 一个 惩罚 为了 拥有 敢于 到 维持 他们 .

这是对他们胆敢保留这些物品的惩罚。

[ðə; ði]['klɜːdʒi] , [tuː] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] , ['hævɪŋ] [ɪnv'əʊkt] [ðə; ði] [bʊl] " [ɪn] - ['doʊmɪnaɪ] ,
The clergy , too , of the province , having invoked the bull " in Coena Domini ,
这 牧师 , 也 , 的 这 省 , 拥有 调用 这 公牛 " 在 - 多米尼 ,

该省的神职人员也援引了“在主内”的教皇诏书，

" [baɪ] [wɪtʃ] ['klerɪkl] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ɪg'zempt][frɒm; frəm] [tæk'seɪʃn] , [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd]
" by which clerical property was declared exempt from taxation , had excited
" 经过 哪个 文员 财产 曾是 声明 豁免 从 税收 , 有 兴奋的
[ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] .
the wrath of the Duke .
这 愤怒 的 这 公爵 .

“宣布教士财产免税的法令激怒了公爵。”

[tuː; tə] [wiːld] [səʊ] [slaɪt] [ə; eɪ] ['bʊlrʌʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] [g'ɜːdɪd] [wɪð]
To wield so slight a bulrush against the man who had just been girded with
到 挥 所以 轻微 一个 芦苇 反对 这 男人 WHO 有 只是 到过 加固 和
[ðə; ði] ['kənsə,kreitid] [ænd; ənd] ['dʒuːəld] [sɒːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊp] ,
the consecrated and jewelled sword of the Pope ,
这 已祝圣的 和 珠宝 剑 的 这 教皇 ,

竟敢用如此轻薄的芦苇去攻击刚刚被教皇授予圣剑和宝石的人，

[wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [ə'tempt] [æt; ət] [dɪ'fens] .
was indeed but a feeble attempt at defence .
曾是 的确 但 一个 微弱 试图 在 防御 .

这的确只是一次微弱的防御尝试。

['ælvə] ['triːtɪd] [ðə; ði] - ['doʊmɪnaɪ] [wɪð] [kən'tempt] ,
Alva treated the Coena Domini with contempt ,
阿尔瓦 治疗 这 - 多米尼 和 鄙视 ,

阿尔瓦蔑视科纳多米尼，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪm'prɪznd] [ðə; ði] ['prɪntə(r)] [huː] [hæd; həd] [deəd] [tuː; tə] - [riː'pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðɪs]
but he imprisoned the printer who had dared to - republish it at this
但 他 被监禁 这 打印机 WHO 有 敢于 到 - 重新发布 它 在 这
['dʒʌŋktʃə(r)] .
juncture .
契机 .

但他却将胆敢在这个时候重新出版这本书的印刷商关进了监狱。

['faɪndɪŋ] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
Finding , moreover ,
寻找 , 而且 ,

此外，还发现

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɪn] [pres] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [nəʊ] [les] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ðæn; ðən]
that it had been put in press by the orders of no less a person than
那 它 有 到过 放 在 按 经过 这 订单 的 不 较少的 一个 人 比
['sekrət(ə)ri] [lɑː] ['tɔːri] ,
Secretary La Torre ,
秘书 拉 托雷 ,

这件事是奉拉托雷部长之命刊印的。

[hiː; hi] [θruː] [ðæt] ['ɒfɪsə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['ɪntuː] ['prɪz(ə)n] , [bɪ'saɪdz] [sə'spendɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
he threw that officer also into prison , besides suspending him from his
他 扔 那 官 还 进入 监狱 , 除了 暂停 他 从 他的
['fʌnkʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
functions for a year .
函数 为了 一个 年 .

除了暂停该警官的职务一年外，他还将其投入监狱。

[ðə; ði] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mædʒɪstrəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'piːld] [tuː; tə]
The estates of the province and the magistracy of the city appealed to
这 庄园 的 这 省 和 这 行政 的 这 城市 上诉 到
[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] .
his Majesty from the decision of the Duke .
他的 威严 从 这 决定 的 这 公爵 .

该省的各府和该市的官员对公爵的决定向陛下提出上诉。

[ðə; ði] [keɪs] [dɪd] [nɒt] [də'rektli] [kən'sɜːn] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
The case did not directly concern the interests of religion ,
这 案件 做过 不是 直接地 忧虑 这 兴趣 的 宗教 ,

该案件与宗教利益并无直接关联。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [hə'retɪk(ə)l] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] - ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] ['nɒmɪn(ə)l] ['məʊtɪvz] [ɒv; əv]
for although the heretical troubles of 1566 furnished the nominal motives of
为了 虽然 这 异端 麻烦 的 - 提供 这 名义上的 动机 的
[ðə; ði] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] ,
the condemnation ,
这 谴责 ,

虽然1566年的异端邪说提供了谴责的表面动机，

[ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [tenθ] [ænd; ənd] ['twentiəθ] ['peni] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['riːəl] [kraɪm] [fɔː(r); fə(r)]
the resistance to the tenth and twentieth penny was the real crime for
这 反抗 到 这 第十 和 第二十 一分钱 曾是 这 真实的 犯罪 为了
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] .
which they were suffering .
哪个 他们 是 痛苦 .

他们遭受苦难的真正罪过是抵制第十便士和第二十便士的税收。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['klemənt] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪk'striːmli] ['rɪgərəs] .
The King , therefore , although far from clement , was not extremely rigorous .
这 国王 , 所以 , 虽然 远的 从 克莱门特 , 曾是 不是 极其 严格的 .

因此，国王虽然远称不上仁慈，但也并非极其严厉。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'piːl] ,
He refused the object of the appeal ,
他 拒绝 这 目的 的 这 上诉 ,

他拒绝了上诉请求。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [pʊt] [ðə; ði] ['envɔi] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]
but he did not put the envoys to death by whom it was brought to
但 他 做过 不是 放 这 使节 到 死亡 经过 谁 它 曾是 带来 到
[mə'drɪd] .
Madrid .
马德里 .

但他并没有处死将信带回马德里的使者。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['mætəz] ['strɪktli] [rɪ'lɪdʒəs] ,
This would have certainly been the case in matters strictly religious ,
这 会 有 当然 到过 这 案件 在 事情 严格 宗教 ,

在纯粹的宗教事务中，情况的确如此。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [hæd; həd] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ə'raɪvd] [tuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] ['fɪlɪp]
or even had the commissioners arrived two years before , but even Philip
或者 甚至 有 这 专员 到达的 二 年 前 , 但 甚至 菲利普
[bɪ'liːvd] ,
believed ,
相信 ,

甚至连委员们两年前就到了，但就连菲利普也相信，

[pə'hæps] , [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] ['ɔːlməʊst] [ɪ'nʌf] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] [hæd; həd] [biːn] [ʃed] .
perhaps , that for the moment almost enough innocent blood had been shed .
也许 , 那 为了 这 片刻 几乎 足够的 清白的 血 有 到过 棚 .

或许，此刻已经流了足够多的无辜鲜血。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] ['sʌfəd] [ðə; ði] ['legit] [frɒm; frəm] ['juːtrekt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [nɒt] [wɪð] [ðeə(r)]
At any rate he suffered the legates from Utrecht to return , not with their
在 任何 速度 他 遭受 这 使节 从 乌得勒支 到 返回 , 不是 和 他们的
[pə'tɪʃn] ,
petition ,
请愿 ,

总之，他允许乌得勒支的使节返回，但并非带着他们的请愿书。

['grɑ:ntɪd] , [bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .
granted , but at least with their heads upon their shoulders .
的确 , 但 在 至少 和 他们的 头部 之上 他们的 肩膀 .

没错，但至少他们脑袋还长在肩膀上。

['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ʌndə(r)]['mɑ:ʃ(ə)l] [lɔ:] ,
Early in the following year , the provinces still remaining under martial law ,
早期的 在 这 下列的 年 , 这 省份 仍然 其余的 在下面 武术 法律 ,

次年年初，仍处于戒严状态的各省，

[ɔ:l][ðə; ði] ['ju:trekt] ['tʃɑ:təz] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən]['ɪntu:][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
all the Utrecht charters were taken into the possession of government ,
全部 这 乌得勒支 包机 是 已采取 进入 这 拥有 的 政府 ,

所有乌得勒支宪章都被政府收缴了。

[ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][ɒv; əv] - .
and deposited in the castle of Vredenberg .
和 已存 在 这 城堡 的 - .

并存放于弗雷登贝格城堡。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv]['ælvə] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'stɔ:d] ;
It was not till after the departure of Alva , that they were restored ;
它 曾是 不是 直到 后 这 离开 的 阿尔瓦 , 那 他们 是 恢复 ;

直到阿尔瓦离开后，它们才得以恢复；

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['rɔɪəl] [kə'mɑ:nd] , [baɪ][ðə; ði] [nju:] ['gʌvənə(r)] , [rɛ'kwɛsɪnz] .
according to royal command , by the new governor , Requesens .
根据 到 皇家 命令 , 经过 这 新的 州长 , 雷克森斯 .

根据国王的命令，由新任总督雷克森斯执行。

[baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - , ['ælvə] [rəʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð] [greɪt] ['tʃɪəflnəs] [ɒv; əv] [təʊn] ,
By the middle of the year 1569 , Alva wrote to the King , with great cheerfulness of tone ,
经过 这 中间 的 这 年 - , 阿尔瓦 写道 到 这 国王 , 和 伟大的 愉悦 的 语气 ,

1569年年中，阿尔瓦以非常愉快的语气写信给国王：

[ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [hæd; həd][ɔ:l] [kən'sent] [tu:; tə][ðə; ði][tæks] .
announcing that the estates of the provinces had all consented to the tax .
宣布 那 这 庄园 的 这 省份 有 全部 同意 到 这 税 .

宣布各省庄园均已同意缴纳该税。

[hi:; hi] [kən'grætʃu,leit] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ə'pɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] ['ɪnkʌm] [mait] [ˌðens'fɔ:θ] [bi:; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][ˌpɜ:pə'tju:əti] ,
He congratulated his Majesty upon the fact that this income might thenceforth be enjoyed in perpetuity ,
他 恭喜 他的 威严 之上 这 事实 那 这 收入 可能 此后 是 享受 在 永续 ,

他祝贺陛下今后可以永久享有这笔收入。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [brɪŋ] [æt; ət] [li:st] [tu:] [m'ɪliənz] ['jɪəli] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['kɒfəz] ,
and that it would bring at least two millions yearly into his coffers ,
和 那 它 会 带来 在 至少 二 百万 每年 进入 他的 金库 ,

而且这每年至少能给他带来两百万的收入。

['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
over and above the expenses of government .
超过 和 多于 这 开支 的 政府 .

除了政府开支之外。

[ðə; ði] [ˈhʌndrədθ] [ˈpeni] , [æz; əz][hiː; hi][ˈkælkjuleɪtɪd] , [wʊd] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][æt; ət] [liːst] [faɪv] [mˈɪliənz]

The hundredth penny , as he calculated , would amount to at least five millions

这 百分之一 一分钱 , 作为 他 计算 , 会 数量 到 在 至少 五 百万

.

.

.

他计算了一下，第一百个便士至少相当于五百万。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] , [ˈveri] [ˈprematʃə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtraɪʌmf] ,

He was , however , very premature in his triumph ,

他 曾是 , 然而 , 非常 过早 在 他的 胜利 ,

然而，他的胜利来得太早了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪstˈeɪts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [wɪðˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [kənˈseʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd]

for the estates were not long in withdrawing a concession which had

为了 这 庄园 是 不是 长的 在 撤退 一个 让步 哪个 有

[ˈaɪðə(r)] [biːn] [rʌŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][baɪ] [ˈvaɪələns] [ɔː(r)] [filtʃ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][baɪ]

either been wrung from them by violence or filched from them by

任何一个 到过 拧干 从 他们 经过 暴力 或者 偷窃 从 他们 经过

[ˌmɪsˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] .

misrepresentation .

虚假陈述 .

因为这些庄园很快就收回了他们通过暴力手段夺取或通过欺骗手段窃取的让步。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈsent] [ɒv; əv][ɔːl][hæd; həd] [biːn] [ˈstɪpjuːleɪtɪd][bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv]

Taking the ground that the assent of all had been stipulated before that of

采取 这 地面 那 这 同意 的 全部 有 到过 规定的 前 那 的

[ˈeni] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪsˈtiːmd] [ˈvælɪd] ,

any one should be esteemed valid ,

任何 一 应该 是 尊敬的 有效的 ,

前提是必须事先征得所有人的同意，任何个人的同意都不应被视为有效。

[ˈevri] [ˈprɒvɪns] [naʊ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːs] [ɔː(r)][tuː; tə] [pəˈmɪt] [ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ]

every province now refused to enforce or to permit the collection of the tenth

每一个 省 现在 拒绝 到 执行 或者 到 允许 这 收藏 的 这 第十

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈpeni] [wɪˈðɪn] [ðeə(r)][ˈlɪmɪts] .

or the twentieth penny within their limits .

或者 这 第二十 一分钱 之内 他们的 限制 .

现在每个省都拒绝在其辖区内强制征收或允许征收十分之一便士或二十便士。

[ˈdaɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈθretnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] ,

Dire were the threatenings and the wrath of the Viceroy ,

可怕的 是 这 威胁 和 这 愤怒 的 这 总督 ,

总督的威胁和愤怒极其可怕。

[ˈpeɪnfəli] [prəˈtræktɪd] [ðə; ði] [rɪˈnjuːd] [nɪˌgəʊʃɪˈeɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪstˈeɪts] .

painfully protracted the renewed negotiations with the estates .

痛苦地 拖延 这 更新 谈判 和 这 庄园 .

与庄园主们重新展开的谈判被痛苦地拖延了很久。

[æt; ət][lɑːst] , [ə; eɪ] [ˈkɒmprəmaɪz] [wɒz; wəz] [ɪˈfektɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈstrʌg(ə)l] [pəˈspəʊnd] .

At last , a compromise was effected , and the final struggle postponed .

在 最后的 , 一个 妥协 曾是 受影响 , 和 这 最终的 斗争 推迟 .

最终双方达成妥协，最后的斗争被推迟。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɒvɪnsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [tuː] [mˈɪliənz]

Late in the summer it was agreed that the provinces should pay two millions

晚的 在 这 夏天 它 曾是 同意 那 这 省份 应该 支付 二 百万

[ˈjɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [ˈfɒləʊɪŋ] [jˈɪəz] ,

yearly for the two following years ,

每年 为了 这 二 下列的 年 ,

夏末时分，各方达成一致，各省应在接下来的两年内每年支付200万英镑。

[ðə; ði] [tɜːm] [tuː; tə][ɪk'spaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - .
the term to expire in the month of August , 1571 .
这 学期 到 到期 在 这 月 的 八月 , - .

任期至1571年8月届满。

[tɪl] [ðæt] ['pɪəriəd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [kəm'pærətɪv] [rɪ'pəʊz] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
Till that period , therefore , there was comparative repose upon the subject .
直到 那 时期 , 所以 , 那里 曾是 比较 休息 之上 这 主题 .

因此，在那之前，人们对这个问题相对比较平静。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['pɑːd(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['ædʒɪteɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]
The question of a general pardon had been agitated for more than
这 问题 的 一个 一般的 赦免 有 到过 激动 为了 更多的 比
[ə; eɪ][jɪə(r)] ,
a year ,
一个 年 ,

关于全面赦免的问题已经争论了一年多。

[bəuθ][ɪn] ['brʌs(ə)lz] [ænd; ənd][mə'drɪd] .
both in Brussels and Madrid .
两个都 在 布鲁塞尔 和 马德里 .

布鲁塞尔和马德里都是如此。

- , [huː] [njuː] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [njuː] [ðem; ðəm] ,
Viglius , who knew his countrymen better than the Viceroy knew them ,
- , WHO 知道 他的 同胞们 更好的 比 这 总督 知道 他们 ,

维格利乌斯比总督更了解他的同胞，

[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['friːkwəntli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ['hɒpə(r)] , [ɒn][ðə; ði][prə'praɪəti][ɒv; əv][æt; ət][wʌns]
had written frequently to his friend Hopper , on the propriety of at once
有 书面 频繁地 到 他的 朋友 料斗 , 在 这 礼 的 在 一次
[prəu'kleim] [æn; ən] ['æmnəsti] .
proclaiming an amnesty .
宣告 一个 大赦 .

他曾多次写信给他的朋友霍珀，询问是否应该立即宣布大赦。

[ðeə(r)][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] ['meni] ['kɒnfərənsis] [bɪ'twiːn] [hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['ælvə]
There had also been many conferences between himself and the Duke of Alva
那里 有 还 到过 许多 会议 之间 他自己 和 这 公爵 的 阿尔瓦
,
,
,

他和阿尔瓦公爵之间也举行过多次会晤。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['fɜːnɪʃt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [drɑːft] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'pəʊzd]
and he had furnished more than one draught for the proposed
和 他 有 提供 更多的 比 一 草稿 为了 这 建议的
['meʒə(r)] .
measure .
措施 .

他曾为这项提议的措施提交过不止一份草案。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [njuː] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [hæd; həd] [biːn] [riːtʃt] [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The President knew full well that the point had been reached beyond which the
这 总统 知道 满的 出色地 那 这 观点 有 到过 达到 超过 哪个 这
[fɔːs] [ɒv; əv] ['tɪrəni] [kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ] ['fɜːðə(r)] .
force of tyranny could go no further .
力量 的 暴政 可以 去 不 更远 .

总统非常清楚，暴政的势力已经到了极限，再也无法越过它了。

[ɔːl] [ə'dɪʃən(ə)l] ['preʃə(r)] , [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] , [kʊd; kəd] ['əʊnli] [prə'djuːs] [ri'ækʃn] ,
All additional pressure , he felt sure , could only produce reaction ,
全部 额外的 压力 , 他 毛毡 当然 , 可以 仅有的 生产 反应 ,

他确信，任何额外的压力只会产生反作用。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['spænjədz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neðələndz] .
the effect of which might be to drive the Spaniards from the Netherlands .
这 影响 的 哪个 可能 是 到 驾驶 这 西班牙人 从 这 荷兰 .

其结果可能是将西班牙人赶出荷兰。

[ðeə(r)] [mait] [ðen] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [geɪm] [tuː; tə] [pleɪ] .
There might then be another game to play .
那里 可能 然后 是 其他 游戏 到 玩 .

或许还有另一场比赛可以玩。

[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [səʊ] [ə'sɪdʒuəsli] [sɜːvd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [θruː'aʊt]
The heads of those who had so assiduously served the government throughout
这 头部 的 那些 WHO 有 所以 勤勉地 服务 这 政府 自始至终
[ɪts] ['terəb(ə)l] [kə'rɪə(r)] [mait] ,
its terrible career might ,
它是 糟糕的 职业 可能 ,

那些在政府可怕的统治时期里一直兢兢业业为之效力的人的首级，可能会……

[ɪn] [ðeə(r)] [tɜːn] , [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [blɒk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪst'eɪts] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]
in their turn , be brought to the block , and their estates be made to
在 他们的 转动 , 是 带来 到 这 堵塞 , 和 他们的 庄园 是 制成 到
[ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] ['treʒəri] .
enrich the Treasury .
丰富 这 财政部 .

他们也将被送上断头台，他们的财产将用于充实国库。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmptəmz] [ðæt] ['ælvəz] ['feɪvə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [weɪn] .
Moreover , there were symptoms that Alva's favor was on the wane .
而且 , 那里 是 症状 那 阿尔瓦的 偏爱 曾是 在 这 衰落 .

此外，种种迹象表明，阿尔瓦的宠信正在减弱。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [rɪ'mɑːkəbli] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [faɪ'nænʃ(ə)l]
The King had not been remarkably struck with the merits of the new financial
这 国王 有 不是 到过 非常 击 和 这 优点 的 这 新的 金融的
['meʒəz] ,
measures ,
措施 ,

国王对这些新财政措施的优点并没有特别赞赏。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [mʌtʃ] , [æŋ'zaɪəti] [lest] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfə(r)]
and had expressed much , anxiety lest the trade of the country should suffer
和 有 表达 很多 , 焦虑 免得 这 贸易 的 这 国家 应该 遭受
.
.
.

并表达了极大的担忧，害怕国家的贸易会因此受到影响。

[ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌriː'kæl] .
The Duke was known to be desirous of his recal .
这 公爵 曾是 已知 到 是 渴望 的 他的 回忆 .

众所周知，公爵非常渴望他的回忆。

[hɪz; ɪz] [helθ] [wɒz; wəz]['brəʊkən] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪtəli] [di'test] [θruː'aʊt]
His health was broken , he felt that he was bitterly detested throughout
他的 健康 曾是 破碎的 ， 他 毛毡 那 他 曾是 苦涩地 令人厌恶的 自始至终
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ，

他身体不好，感觉自己被全国人民憎恨。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [æt; ət][mə'drɪd][wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [ˌʌndə'maɪnɪŋ]
and he was certain that his enemies at Madrid were fast undermining
和 他 曾是 肯定 那 他的 敌人 在 马德里 是 快速地 破坏
[hɪz; ɪz]['kredɪt] .
his credit .
他的 信用 .

他确信他在马德里的敌人正在迅速破坏他的信誉。

[hiː; hi] [siːmd] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dɪm] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]
He seemed also to have a dim suspicion that his mission was
他 似乎 还 到 有 一个 暗淡 怀疑 那 他的 使命 曾是
[ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] ;
accomplished in the Netherlands ;
完成 在 这 荷兰 ；

他似乎也隐约觉得他的任务已经在荷兰完成了；

[ðæt] [æz; əz] [mʌtʃ] [blʌd] [hæd; həd] [biːn] [ʃed] [æt; ət]['prez(ə)nt][æz; əz][ðə; ði][lænd][kʊd; kəd] ['iːzəli]
that as much blood had been shed at present as the land could easily
那 作为 很多 血 有 到过 棚 在 展示 作为 这 土地 可以 容易地
[əb'zɔːb] .
absorb .
吸收 .

目前流下的鲜血已经达到了这片土地能够轻易吸收的程度。

[hiː; hi] [rəʊt] ['ɜːdʒəntli] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['pɪtiəsli] [tuː; tə] ['fɪlɪp] , [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He wrote urgently and even piteously to Philip , on the subject of his
他 写道 紧急 和 甚至 可怜地 到 菲利普 ， 在 这 主题 的 他的
[rɪ'tɜːn] .
return .
返回 .

他急切而又充满怜悯地写信给菲利普，询问他返回的事宜。

" [wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti]['əʊnli] [pliːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðɪs] ['kʌntri] , " [hiː; hi]
" Were your Majesty only pleased to take me from this country , " he
" 是 你的 威严 仅有的 高兴 到 拿 我 从 这 国家 ， " 他
[sed] ,
said ,
说 ，

“陛下，您难道只想把我带离这个国家吗？”他说道。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ]['feɪvə(r)][æz; əz] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæd; həd]['gɪv(ə)n]
" I should esteem it as great a favor as if your Majesty had given
" 我 应该 尊重 它 作为 伟大的 一个 偏爱 作为 如果 你的 威严 有 给定
[ˌem 'iː][laɪf] .
me life .
我 生活 .

“我将视之为陛下赐予我生命的莫大恩惠。”

" [hiː; hi][swɔː(r)] " [baɪ][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,
" He swore " by the soul of the Duchess ,
" 他 发誓 " 经过 这 灵魂 的 这 公爵夫人 ，

他以公爵夫人的灵魂发誓，

" [ðæt] [hiː; hi] " [wʊd] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] [kʌt] ['ɪntuː] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] " [ðæn; ðən] [rɪ'taɪə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
" that he " would rather be cut into little pieces " than retire from his
" 那 他 " 会 相当 是 切 进入 小的 件 " 比 退休 从 他的

[pəʊst] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['nesəsəri] ,
post were his presence necessary ,
邮政 是 他的 在场 必要的 ,

"他宁愿被切成碎片也不愿从岗位上退休，如果他的存在是必要的的话。"

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [θruː] [hɪz; ɪz] [ig'zəːʃən] [ə'feəz] [hæd; həd] [biːn]
but he expressed the opinion that through his exertions affairs had been
但 他 表达 这 观点 那 通过 他的 努力 事务 有 到过

[pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [treɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [rəʊl] [ɒn] ['smuːðli] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]
placed in such train that they were sure to roll on smoothly to the end of
放置 在 这样的 火车 那 他们 是 当然 到 卷 在 顺利 到 这 结尾 的

[taɪm] .
time .
时间 .

但他认为，通过他的努力，各项事务已经走上了正轨，一定会顺利地发展到世界末日。

" [æt; ət] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , " [hiː; hi] [rəʊt] ,
" At present , and for the future , " he wrote ,
" 在 展示 , 和 为了 这 未来 , " 他 写道 ,

"目前以及将来，"他写道，"

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [ɪz] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] ['strɪktli] [əu'bei] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]
" your Majesty is and will be more strictly obeyed than any of your
" 你的 威严 是 和 将要 是 更多的 严格 服从 比 任何 的 你的

['priːdisesəz] ;
predecessors ;
前任 ;

"陛下现在和将来都会比您的任何一位前任国王受到更严格的服从；

" ['ædɪŋ] , [wɪð] [ɪn'seɪn] [self] - [kəm'pleɪs(ə)nsi] , " [ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt]
" adding , with insane self - complacency , " and all this has been accomplished
" 添加 , 和 疯狂的 自己 - 自满 , " 和 全部 这 有 到过 完成

[wɪ'ðaʊt] ['vaɪələns] .
without violence .
没有 暴力 .

"他带着一种疯狂的自满补充道：'而且这一切都是在没有暴力的情况下完成的。'"

" [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒspərəs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]
" He also assured his Majesty as to the prosperous condition of
" 他 还 保证 他的 威严 作为 到 这 繁荣 状况 的

[faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'feəz] .
financial affairs .
金融的 事务 .

他还向国王陛下保证，财政状况良好。

[hɪz; ɪz] [tæks] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [wɜːk] ['wʌndər] .
His tax was to work wonders .
他的 税 曾是 到 工作 奇迹 .

他的税收政策产生了奇效。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kən'vəːs] [wɪð] ['kæpətlɪst] [huː] [hæd; həd] ['ɒfəd] [hɪm] [fɔː(r)] [m'ɪliənz] ['jɪəli]
He had conversed with capitalists who had offered him four millions yearly
他 有 交谈 和 资本家 WHO 有 提供 他 四 百万 每年

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tenθ] ['peni] ,
for the tenth penny ,
为了 这 第十 一分钱 ,

他曾与一些资本家交谈过，他们出价每年四百万英镑，只为换取十分之一便士的收益。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ]
but he had refused , because he estimated the product at a much
但 他 有 拒绝 , 因为 他 估计的 这 产品 在 一个 很多
['haɪə(r)] ['fɪgə(r)] .
higher figure .
更高 数字 .

但他拒绝了，因为他估计该产品的价值要高得多。

[ðə; ði] ['hʌndrədθ] ['peni] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['reɪtɪd]['ləʊə(r)][ðæn; ðən][faɪv] [m'ɪliənz] .
The hundredth penny could not be rated lower than five millions .
这 百分之一 一分钱 可以 不是 是 评级 降低 比 五 百万 .

第一百便士的估价不能低于五百万。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'mɪtɪŋ] [fʌndz] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
It was obvious , therefore , that instead of remitting funds to the provinces ,
它 曾是 明显的 , 所以 , 那 反而 的 汇款 资金 到 这 省份 ,
[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wʊd] ,
his Majesty would ,
他的 威严 会 ,

因此，显而易见，陛下不会向各省汇款，而是会……

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['stedi] [ænd; ənd] [ɪ'nɔːməs] ['ɪnkʌm] .
for the future , derive from them a steady and enormous income .
为了 这 未来 , 派生 从 他们 一个 稳定的 和 巨大的 收入 .

未来，从它们身上可以获得稳定而丰厚的收入。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət]['prez(ə)nt][nəʊ][wʌn][tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][æŋ'zaɪəti]
he assured the King that there was at present no one to inspire anxiety
他 保证 这 国王 那 那里 曾是 在 展示 不 一 到 启发 焦虑
[frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] .
from within or without .
从 之内 或者 没有 .

他向国王保证，目前内外部都没有任何人会引起焦虑。

[ðə; ði]['əʊnli] [greɪt] ['nəʊb(ə)l][ɒv; əv] [nəʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - ,
The only great noble of note in the country was the Duke of Aerschot ,
这 仅有的 伟大的 高贵 的 笔记 在 这 国家 曾是 这 公爵 的 - ,

当时全国唯一值得一提的大贵族是艾尔肖特公爵。

[huː] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ænd; ənd] [huː] , [mɔːr'əʊvə(r)] , " [ə'maunt] [tuː; tə]
who was devoted to his Majesty , and who , moreover , " amounted to
WHO 曾是 奉献 到 他的 威严 , 和 WHO , 而且 , " 金额 到
['veri] ['lɪt(ə)l] ,
very little ,
非常 小的 ,

他忠于国王陛下，而且“微不足道”，

" [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [wel] [njuː] .
" as the King well knew .
" 作为 这 国王 出色地 知道 .

正如国王所知。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ,
As for the Prince of Orange ,
作为 为了 这 王子 的 橙子 ,

至于奥兰治亲王，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['bɪznəs] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
he would have business enough in keeping out of the clutches of his
他 会 有 商业 足够的 在 保持 出去 的 这 离合器 的 他的
[kɹ'ɛdɪtəz] .
creditors .
债权人 .

他光是摆脱债主的纠缠就已经够他忙的了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪə(r)] [frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] .
They had nothing to fear from Germany .
他们 有 没有什么 到 害怕 从 德国 .

他们无需惧怕德国。

['ɪŋglənd] [wʊd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['dʒɜːməni] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] ;
England would do nothing as long as Germany was quiet ;
英格兰 会 做 没有什么 作为 长的 作为 德国 曾是 安静的 ;

只要德国保持沉默，英国就不会采取任何行动；

[ænd; ənd] [frɑːns] [wɒz; wəz] [sʌŋk] [tuː] [ləʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪəd] [æt; ət] [ɔːl] .
and France was sunk too low to be feared at all .
和 法国 曾是 沉没 也 低的 到 是 害怕 在 全部 .

法国的实力已经跌至谷底，根本无力再惧。

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] ,
Such being the sentiments of the Duke ,
这样的 存在 这 情感 的 这 公爵 ,

这就是公爵的心声。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] [ə'pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] .
the King was already considering the propriety of appointing his successor .
这 国王 曾是 已经 考虑 这 礼 的 任命 他的 接班人 .

国王当时已经在考虑任命继承人是否合适了。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
All this was known to the President .
全部 这 曾是 已知 到 这 总统 .

这一切总统都知道。

[hiː; hi] [felt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðæt] [mɔː(r)] ['klemənsi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ðæt]
He felt instinctively that more clemency was to be expected from that
他 毛毡 本能地 那 更多的 宽恕 曾是 到 是 预期的 从 那
[sək'sesə(r)] ,
successor ,
接班人 ,

他本能地觉得，继任者应该会更加宽容。

[huː'evə(r)] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
whoever he might be ; and he was satisfied , therefore ,
谁 他 可能 是 ; 和 他 曾是 使满意 , 所以 ,

无论他是谁；因此，他感到满意。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [nɒt] [biː; bi] ['ɪndʒərɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [ɪn'klaɪnɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [leɪt]
that he would at least not be injuring his own position by inclining at this late
那 他 会 在 至少 不是 是 受伤 他的 自己的 位置 经过 倾斜 在 这 晚的
['aʊə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['mɜːsi] .
hour to the side of mercy .
小时 到 这 边 的 怜悯 .

这样至少他不会因为在这个时候倾向于仁慈的一方而损害自己的地位。

[hɪz; ɪz] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tenθ] [ænd; ənd] [ˈtwentiəθ] [ˈpeni] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ]
His opposition to the tenth and twentieth penny had already established a
他的 反对 到 这 第十 和 第二十 一分钱 有 已经 已确立的 一个
[briːtʃ] [bɪˈtwiːn] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] ,
breach between himself and the Viceroy ,
违反 之间 他自己 和 这 总督 ,

他对第十便士和第二十便士增设的反对意见，已经导致他与总督之间产生了裂痕。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ˈsiːkrətli] [ˈkʌmfət] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [ɒn]
but he felt secretly comforted by the reflection that the King was probably on
但 他 毛毡 偷偷 安慰 经过 这 反射 那 这 国王 曾是 大概 在
[ðə; ði] [seɪm] [saɪd] [wɪð] [hɪmˈself] .
the same side with himself .
这 相同的 边 和 他自己 .

但他暗自感到欣慰，因为他想到国王很可能与他站在同一阵线。

[ˈælvə] [stɪl] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪm] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [bəʊθ][ɪn] [ˈpʌblɪk][ænd; ənd] [ˈpraɪvət] ,
Alva still spoke of him , to be sure , both in public and private ,
阿尔瓦 仍然 辐 的 他 , 到 是 当然 , 两个都 在 民众 和 私人的 ,

阿尔瓦当然还会谈起他，无论是在公开场合还是私下里。

[wɪð] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] ; [ˈteɪkɪŋ] [əˈkeɪʒ(ə)n][tuː; tə] [kəˈmend] [hɪm] [ˈfriːkwəntli] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈlɛtəz] ,
with approbation ; taking occasion to commend him frequently , in his private letters ,
和 赞许 ; 采取 场合 到 表彰 他 频繁地 , 在 他的 私人的 信件 ,

他表示赞同；并在私人信件中多次借机称赞他。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈzeləs] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈredʒɪstə(r)] ,
as a servant upright and zealous , as a living register ,
作为 一个 仆人 直立 和 热心 , 作为 一个 活的 登记 ,

像一个正直热心的仆人，像一个活的记录簿，

[wɪˈðaʊt] [huːz] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd] [pˈɜːsənz] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈhɑːdli] [nəʊ]
without whose universal knowledge of things and persons he should hardly know
没有 谁 普遍的 知识 的 事物 和 人 他 应该 几乎 知道
[wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [tɜːn] .
which way to turn .
哪个 方式 到 转动 .

如果没有他对人和事的全面了解，他几乎不知道该往哪里走。

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [ˈɡrəʊɪŋ] [ˈwɪəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈsɪkəfənsi] .
The President , however , was growing weary of his own sycophancy .
这 总统 , 然而 , 曾是 生长 厌倦 的 他的 自己的 谄媚 .

然而，总统越来越厌倦自己的阿谀奉承。

[hiː; hi] [begd] [hɪz; ɪz] [frend] [ˈd͡ʒəʊ.ə.kɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pɑːt] ,
He begged his friend Joachim to take his part ,
他 乞求 他的 朋友 约阿希姆 到 拿 他的 部分 ,

他恳求朋友约阿希姆替他出兵，

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈeksələnsi] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [ʌnˈfeɪvərəbli] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
if his Excellency should write unfavorably about his conduct to the King .
如果 他的 阁下 应该 写 不利的 关于 他的 执行 到 这 国王 .

如果阁下在给国王的信中对他的行为提出批评。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [vˈjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [kənˈsɜːnɪŋ] [huːz] "
He seemed to have changed his views of the man concerning whose "
他 似乎 到 有 已更改 他的 浏览 的 这 男人 有关 谁 "
[ˈpruːd(ə)ns][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lnəs] " [hiː; hi][kʊd; kəd][wʌns] [tɜːn] [səʊ] [ˈmeni] [faɪn] [pɪərɪədz] .
prudence and gentleness " he could once turn so many fine periods .
谨慎 和 温柔 " 他 可以 一次 转动 所以 许多 美好的 时期 .

他似乎改变了对那个人的看法，他曾经对那个人的“谨慎和温和”赞不绝口。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [ɪk'sprest] [sʌm; səm][æŋ'zaɪəti][lest] [daut] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] [entə'teɪnd]
He even expressed some anxiety lest doubts should begin to be entertained
他 甚至 表达 一些 焦虑 免得 疑虑 应该 开始 到 是 娱乐
[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['klemənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['kærəktə(r)] .
as to the perfect clemency of the King's character .
作为 到 这 完美的 宽恕 的 这 国王学院 特点 .

他甚至有些担忧，害怕人们会开始对国王的仁慈品格产生怀疑。

" [hɪə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] ['gəʊɪŋ][ɒn] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Here is so much confiscation and bloodshed going on , " said he ,
" 这里 是 所以 很多 没收 和 流血事件 去 在 , " 说 他 ,

"这里发生了太多没收财产和流血事件,"他说。

" [ðæt] [sʌm; səm] [teɪnt] [ɒv; əv] ['kruːəlti] [ɔː(r)] ['ævərɪs] [meɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [bɪ'spætə(r)] [ðə; ði] [rəʊb] [ɒv; əv]
" that some taint of cruelty or avarice may chance to bespatter the robe of
" 那 一些 污点 的 残酷 或者 贪婪 可能 机会 到 溅射 这 长袍 的
[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
his Majesty .
他的 威严 .

"愿陛下的衣袍沾染上些许残忍或贪婪的污点。"

" [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'keɪʒnəli] [riːd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['greɪtə(r)]
" He also confessed that he had occasionally read in history of greater
" 他 还 坦白 那 他 有 偶尔 读 在 历史 的 更大的
[bɪ'nɪgnɪtɪ] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [naʊ] ['eksəd] [ə'genst] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['neðəˌlændə(r)] .
benignity than was now exercised against the poor Netherlanders .
仁慈 比 曾是 现在 锻炼 反对 这 贫穷的 荷兰人 .

"他还坦言，他偶尔会在历史中读到比现在对待可怜的荷兰人更加仁慈的例子。

[hæd; həd][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['friːʒn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðiːz] [hjuː'meɪn] [kən'kluːʒənz] [æt; ət][ə; eɪ] ['sʌmwɒt]
Had the learned Frisian arrived at these humane conclusions at a somewhat
有 这 学习 弗里西亚 到达的 在 这些 人道 结论 在 一个 有些
['ɜːlɪə(r)] [deɪ] ,
earlier day ,
早些时候 天 ,

如果这位博学的弗里斯兰人能早些得出这些人道主义的结论，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [pə'hæps] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑːðəlænd]
it might perhaps have been better for himself and for his fatherland
它 可能 也许 有 到过 更好的 为了 他自己 和 为了 他的 祖国
.
.
.

这或许对他本人和他的祖国都有好处。

[hæd; həd][hiː; hi] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sɜːvd] [taɪm] ,
Had he served his country as faithfully as he had served Time ,
有 他 服务 他的 国家 作为 忠实 作为 他 有 服务 时间 ,
[ænd; ənd] ['fɪlɪp] ,
and Philip ,
和 菲利普 ,

如果他像忠于时代和菲利普那样忠于他的国家，

[ænd; ənd]['ælvə] , [hɪz; ɪz][lændz] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [brɔːd] , [nɔː(r)][hɪz; ɪz] ['dignəti] [səʊ]
and Alva , his lands would not have been so broad , nor his dignities so
和 阿尔瓦 , 他的 土地 会 不是 有 到过 所以 广阔 , 也不 他的 尊严 所以
['njuːmərəs] ,
numerous ,
很多的 ,

而阿尔瓦，他的领地不会如此辽阔，他的爵位也不会如此众多。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd] , [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ] ; [tuː; tə][ɪk'skleɪm] ,
but he would not have been obliged , in his old age ; to exclaim ,
但 他 会 不是 有 到过 有义务 , 在 他的 老的 年龄 ; 到 惊叹 ,

但他在晚年时，也无需惊呼：

[wɪð] ['wɪmzɪk(ə)l] ['petjuləns] , [ðæt] " [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [æs] .
with whimsical petulance , that " the faithful servant is always a perpetual ass .
和 异想天开 性急 , 那 " 这 忠实 仆人 是 总是 一个 永久 屁股 .

带着一丝任性的任性，他说："忠仆永远是头驴。"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['æmnəsti] [wɒz; wəz][ɪn][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
" It was now certain that an act of amnesty was in contemplation by the King .
" 它 曾是 现在 肯定 那 一个 行为 的 大赦 曾是 在 沉思 经过 这 国王 .

"现在可以肯定的是，国王正在考虑颁布大赦令。"

- [hæd; həd] ['fɜːnɪʃt] ['sevrəl] [plænz] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,
Viglius had furnished several plans , which , however ,
- 有 提供 一些 计划 , 哪个 , 然而 ,

维格利乌斯提供了几个方案，然而，

[hæd; həd] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪs'fɪgəd] [baɪ][ðə; ði] ['njuːmərəs] [ɪk'sepʃnz] [sə'dʒestid] [baɪ]['ælvə] ,
had been so much disfigured by the numerous exceptions suggested by Alva ,
有 到过 所以 很多 毁容 经过 这 很多的 例外情况 建议 经过 阿尔瓦 ,

阿尔瓦提出的众多例外情况已经严重扭曲了这一点，

[ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [kʊd; kəd] [skeəs] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
that the President could scarce recognize his work .
那 这 总统 可以 稀少 认出 他的 工作 .

总统几乎认不出他的工作成果。

[grɑːn'vɛl] , [tuː] , [hæd; həd] ['friːkwəntli] [ɜːrdʒd] [ðə; ði]['pɑːd(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] .
Granvelle , too , had frequently urged the pardon on the attention of Philip .
格兰维尔 , 也 , 有 频繁地 敦促 这 赦免 在 这 注意力 的 菲利普 .

格兰维尔也曾多次敦促菲利普注意赦免格兰维尔。

[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][wɒz; wəz] [tuː] [ə'stjuːt] [nɒt][tuː; tə] [pə'siːv] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wen]
The Cardinal was too astute not to perceive that the time had arrived when
这 红衣主教 曾是 也 精明 不是 到 感知 那 这 时间 有 到达的 什么时候
[ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [sɪ'verəti] [kʊd; kəd]['əʊnli] [dɪ'fiːt] [ɪts] [əʊn] [wɜːk] .
a continued severity could only defeat its own work .
一个 持续 严重性 可以 仅有的 击败 它是自己的 工作 .

红衣主教非常精明，他没有看不出，继续采取严厉措施只会适得其反。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['rendəd] [mɔː(r)]['æbdʒekt] ,
He felt that the country could not be rendered more abject ,
他 毛毡 那 这 国家 可以 不是 是 渲染 更多的 卑贱 ,

他觉得这个国家不可能更悲惨了。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][mɔː(r)] [ə'pærəntli] [ɪk'stɪŋkt] .
the spirit of patriotism more apparently extinct .
这 精神 的 爱国主义 更多的 显然 灭绝 .

爱国主义精神似乎已经消亡。

[ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['klemənsi] , [wɪtʃ] [wʊd] [naʊ] [kɒst] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [miːn] ['nʌθɪŋ] ,
A show of clemency , which would now cost nothing , and would mean nothing ,
一个 展示 的 宽恕 , 哪个 会 现在 成本 没有什么 , 和 会 意思是 没有什么 ,

如今，这种宽恕之举既无需任何成本，也毫无意义。

[mait] [biː; bi][mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ðæn; ðən] [ðɪs] [prə'fjuːs] [ænd; ənd] ['wɒntən] ['blʌdʃed] .
might be more effective than this profuse and wanton bloodshed .
可能 是 更多的 有效的 比 这 丰富的 和 放肆 流血事件 .

或许比这种肆意流血的暴力行为更有效。

[hiː; hi] [sɔː] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði][bruː'tæləti][ɒv; əv]['ælvə][hæd; həd] [ɔːl'redi] [əʊvə'ʃɒt] [ðə; ði] [mɑːk] .
He saw plainly that the brutality of Alva had already overshot the mark .
他 锯 显然 那 这 残酷 的 阿尔瓦 有 已经 过冲 这 标记 .

他清楚地看到，阿尔瓦的残暴行径已经过头了。

[tuː] ['pɒlətɪk] , [haʊ'evə(r)] , ['əʊpənli][tuː; tə] [rɪ'pruːv] [səʊ] ['paʊəf(ə)l] [ə; eɪ] ['fʌŋkʃənəri] ,
Too politic , however , openly to reprove so powerful a functionary ,
也 政治 , 然而 , 公然 到 责备 所以 强大的 一个 官员 ,

然而，他为人处世过于圆滑，不敢公开斥责如此位高权重的官员。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɪlɪp] [ɪn]
he continued to speak of him and of his administration to Philip in
他 持续 到 说话 的 他 和 的 他的 行政 到 菲利普 在
[tɜːmz] [ɒv; əv][ɪg'zɔːltɪd]['juːlədʒi] .
terms of exalted eulogy .
条款 的 崇高 颂 .

他继续用极高的赞扬之词向菲利普讲述他和他的执政事迹。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] " [seɪdʒ] ['seɪnjə] , " [ə; eɪ]['pruːd(ə)nt] ['gʌvənə(r)] , [wʌn][ɒn] [huːm] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti]
He was a " sage seignior , " a prudent governor , one on whom his Majesty
他 曾是 一个 " 圣人 领主 , " 一个 谨慎 州长 , 一 在 谁 他的 威严
[kʊd; kəd] [ɪn'taɪəli] [rɪ'pəʊz] .
could entirely repose .
可以 完全 休息 .

他是一位"睿智的领主"，一位谨慎的统治者，陛下可以完全信赖他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] , [treɪnd] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [ə'feəz] ,
He was a man of long experience , trained all his life to affairs ,
他 曾是 一个 男人 的 长的 经验 , 受过训练 全部 他的 生活 到 事务 ,

他是一位经验丰富的人，一生都在接受事务方面的训练。

[ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and perfectly capable of giving a good account of everything to which he
和 完美 有能力的 的 给予 一个 好的 帐户 的 一切 到 哪个 他
[tɜːnd] [hɪz; ɪz][hændz] .
turned his hands .
转向 他的 双手 .

他完全有能力对经手的每一件事做出令人满意的解释。

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə]['ʌðə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] , [ðæt] [ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
He admitted , however , to other correspondents , that the administration of the
他 承认 , 然而 , 到 其他 通讯员 , 那 这 行政 的 这
[seɪdʒ] ['seɪnjə] ,
sage seignior ,
圣人 领主 ,

然而，他向其他通讯员承认，这位睿智领主的行政管理......

[ɒn] [huːm] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][kʊd; kəd][səʊ] [ɪm'plɪsɪtli] [rɪ'laɪ] ,
on whom his Majesty could so implicitly rely ,
在 谁 他的 威严 可以 所以 隐式地 依靠 ,

陛下可以如此完全信赖的人，

[hæd; həd][æt; ət][lɑːst] " [brɔːt] [ðæt] ['prɒvɪnsɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'plɔːrəbl] [kən'dɪʃn] .
had at last " brought that provinces into a deplorable condition .
有 在 最后的 " 带来 那 省份 进入 一个 可悲的 状况 .

最终使这些省份陷入了悲惨的境地。

" [fɔː(r)] ['dɪfrənt] [fɔːmz] [ɒv; əv]['pɑːd(ə)n][hæd; həd] [biːn] [sent] [frɒm; frəm][mə'drɪd] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] - .
" Four different forms of pardon had been sent from Madrid , toward the close of 1569 .
" 四 不同的 表格 的 赦免 有 到过 发送 从 马德里 , 朝向 这 关闭 的 - .

"1569 年末，马德里发出了四种不同形式的赦免令。"

[frɒm; frəm] [ðiːz] [fɔː(r)][ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz][tuː; tə] [sɪ'lekt] [wʌn] , [ænd; ənd] ['keəfəli] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] .
From these four the Duke was to select one , and carefully to destroy the other three .
从 这些 四 这 公爵 曾是 到 选择 一 , 和 小心 到 破坏 这 其他 三 .

公爵要从这四个人中选出一个，并小心地销毁另外三个。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [tɪl] [dʒʊ'laɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
It was not , however , till July of the following year that the choice was made ,
它 曾是 不是 , 然而 , 直到 七月 的 这 下列的 年 那 这 选择 曾是 制成 ,

然而，直到第二年7月才做出最终决定。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði]['pɑːd(ə)n] .
and the Viceroy in readiness to announce the pardon .
和 这 总督 在 准备就绪 到 宣布 这 赦免 .

总督已准备好宣布赦免令。

[ɒn][ðə; ði] 14th [ɒv; əv] [ðæt] [mʌnθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl][wɒz; wəz][held] [æt; ət] ['æntwɜːp] ,
On the 14th of that month a great festival was held at Antwerp ,
在 这 14th 的 那 月 一个 伟大的 节日 曾是 握住 在 安特卫普 ,

当月14日，安特卫普举行了一场盛大的节日庆典。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['sɒləmli] [prəu'kleim] [ðə; ði] [lɒŋ] [ɪk'spektɪd] ['æmnəsti] .
for the purpose of solemnly proclaiming the long expected amnesty .
为了 这 目的 的 庄严地 宣告 这 长的 预期的 大赦 .

为了庄严宣布期待已久的特赦。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [djuːk] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [stɑːf] ,
In the morning , the Duke , accompanied by a brilliant staff ,
在 这 早晨 , 这 公爵 , 伴随 经过 一个 杰出的 职员 ,

早上，公爵在一众杰出幕僚的陪同下，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['klɜːdʒi][ɪn][ðeə(r)] ['gɔːdʒəs] [rəʊbz] ,
and by a long procession of clergy in their gorgeous robes ,
和 经过 一个 长的 游行 的 牧师 在 他们的 华丽的 长袍 ,

随后，一群身着华丽长袍的教士列队而入。

[pə'reɪdɪd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] ,
paraded through the streets of the commercial capital ,
游行 通过 这 街道 的 这 商业的 首都 ,

在商业首都的街道上游行，

[tuː; tə]['ɒfə(r)][ʌp] [preə(r)z] [ænd; ənd][hɪə(r)] [mæs] [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .
to offer up prayers and hear mass in the cathedral .
到 提供 向上 祈祷 和 听到 大量的 在 这 大教堂 .

前往大教堂祈祷并参加弥撒。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['ærəs] [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['sɜːmən] [ə'pɒn][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] ['mɜːsi] ,
The Bishop of Arras then began a sermon upon the blessings of mercy ,
这 主教 的 阿拉斯 然后 开始 一个 讲道 之上 这 祝福 的 怜悯 ,

随后，阿拉斯主教开始布道，主题是慈悲的祝福。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ˈkɒmənt(ə)ri] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈkleměnsi] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [igˈzibitid] .
with a running commentary upon the royal clemency about to be exhibited .
和 一个 跑步 评论 之上 这 皇家 宽恕 关于 到 是 展出 .

对即将展现的皇家宽容进行实时解说。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈaʊtset] , [haʊˈevə(r)] , [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdɪskɔːs] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [kənˈvʌlʃnz] ,
In the very outset , however , of his discourse , he was seized with convulsions ,
在 这 非常 开端 , 然而 , 的 他的 话语 , 他 曾是 查获 和 抽搐 ,

然而，在他演讲伊始，他就突然抽搐起来。

[wɪtʃ] [rɪˈkwaɪəd] [hɪz; ɪz] [rɪˈmuːv(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] ; [æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [kənˈsɪdəd] [ɒv; əv] [fəˈlɪsɪtəs] [ˈɔːgjəri] .
which required his removal from the pulpit ; an incident which was not considered of felicitous augury .
哪个 必需的 他的 移动 从 这 讲坛 ; 一个 事件 哪个 曾是 不是 经过考虑的 的 幸福的 预兆 .

这导致他被逐出讲坛；这一事件被认为并非吉兆。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,

下午，

[ðə; ði] [djuːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [swiːt] [əˈpɪəd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [skweə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [haʊs] .
the Duke with his suite appeared upon the square in front of the Town House .
这 公爵 和 他的 套房 出现 之上 这 正方形 在 正面 的 这 镇 房子 .

公爵携随从出现在市政厅前的广场上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic —)
第2/3页

[hɪə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['skæfəldɪŋ] [ɔː(r)] ['θɪətə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] .
Here a large scaffolding or theatre had been erected .
这里 一个 大的 脚手架 或者 剧院 有 到过 竖立 .

这里搭建了一个大型脚手架或剧场。

[ðə; ði] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [steps] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['skɑːlət] [klɒθ] .
The platform and the steps which led to it were covered with scarlet cloth .
这 平台 和 这 步骤 哪个 引领 到 它 是 涵盖 和 猩红 布 .

站台和通往站台的台阶都覆盖着猩红色的布料。

[ə; eɪ] [θrəʊn] , ['kʌvəd] [wɪð] [klɒθ] [ɒv; əv] [gəʊld] , [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['elɪveɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [djuːk] .
A throne , covered with cloth of gold , was arranged in the most elevated position for the Duke .
一个 王座 , 涵盖 和 布 的 金子 , 曾是 安排 在 这 最多 升高 位置 为了 这 公爵 .

为公爵在最高处安置了一张铺着金丝织物的宝座。

[ɒn] [ðə; ði] [steps] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'ləʊ] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn] ['æntwɜːp] ,
On the steps immediately below him were placed two of the most beautiful women in Antwerp ,
在 这 步骤 立即地 以下 他 是 放置 二 的 这 最多 美丽的 女性 在 安特卫普 ,

在他正下方台阶上，坐着安特卫普两位最美丽的女子。

[klæd] [ɪn] [ˌælə'gɒrɪkl] ['gɑːmənts] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [piːs] .
clad in allegorical garments to represent righteousness and peace .
覆膜 在 寓言式的 服装 到 代表 义 和 和平 .

身着象征正义与和平的寓意服饰。

[ðə; ði] ['steəkeɪs] [ænd; ənd] ['plætfɔːm] [wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [wɪð] ['ɒfɪsəz] , [ðə; ði] [skweə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'set] [wɪð] [truːps] ,
The staircase and platform were lined with officers , the square was beset with troops ,
这 楼梯 和 平台 是 衬里 和 警官 , 这 正方形 曾是 围困 和 军队 ,

楼梯和平台上站满了军官，广场上到处都是士兵。

[ænd; ənd] [fɪld] [tuː; tə] [ɪts] ['ʌtməʊst] [vɜːdʒ] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spektənt] [kraʊd] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] .
and filled to its utmost verge with an expectant crowd of citizens .
和 已填 到 它是 极致 边缘 和 一个 怀孕 人群 的 公民 .

里面挤满了翘首以盼的市民。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌmərz] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Toward the close of a summer's afternoon ,
朝向 这 关闭 的 一个 夏季 下午 ,

夏日午后临近尾声时，

[ðə; ði] [djuːk] ['weərɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] [hæt] [ænd; ənd] [sɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊp] ,
the Duke wearing the famous hat and sword of the Pope ,
这 公爵 穿着 这 著名的 帽子 和 剑 的 这 教皇 ,

公爵戴着教皇著名的帽子，佩着教皇的宝剑。

[tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [eəz] [ɒv; əv] ['rɔɪəlti] .
took his seat on the throne with all the airs of royalty .
采取 他的 座位 在 这 王座 和 全部 这 播出 的 皇室 .

他昂首挺胸地坐在王座上，尽显王者风范。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [prɪ'lɪmɪnəri] ['serɪmənɪz] , [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['fʌŋkʃənəri] , ['stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː]
After a few preliminary ceremonies , a civil functionary , standing between two
后 一个 很少 初步的 仪式 , 一个 民用 官员 , 常设 之间 二
['herəld] ;
heralds ;
使者 ;

经过几项初步仪式后，一名文职人员站在两名传令官之间；

[ðen] [ri'sait] [ðə; ði] [lɒŋ] - [ɪk'spektɪd] [ækt][ɒv; əv] [greɪs] .
then recited the long - expected act of grace .
然后 背诵 这 长的 - 预期的 行为 的 优雅 .

然后诵读了期待已久的祷告词。

[hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][səʊ][ˌɪndɪ'stɪŋkt] ,
His reading , however , was so indistinct ,
他的 阅读 , 然而 , 曾是 所以 模糊 ,

然而，他的朗读却含糊不清。

[ðæt] [fjuː] [seɪv] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm] [kʊd; kəd][hɪə(r)]
that few save the soldiers in the immediate vicinity of the platform could hear
那 很少 节省 这 士兵 在 这 即时 附近 的 这 平台 可以 听到
[ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɒkjumənt] .
a word of the document .
一个 单词 的 这 文档 .

除了站台附近的士兵之外，几乎没有人能听到文件中的一个字。

[ðɪs] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] , [pə'hæps] , [ɪn'tenʃən(ə)l] .
This effect was , perhaps , intentional .
这 影响 曾是 , 也许 , 故意 .

这种效果或许是故意的。

['sɜːt(ə)nli] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪn'θjuːziæzəm][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ,
Certainly but little enthusiasm could be expected from the crowd ,
当然 但 小的 热情 可以 是 预期的 从 这 人群 ,

当然，但观众们恐怕不会有什么热情。

[hæd; həd][ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði] ['æmnəsti] [biːn] [hɜːd] .
had the text of the amnesty been heard .
有 这 文本 的 这 大赦 到过 听到 .

如果大赦令的内容被公布了。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv] [θriː] [pɑːts] — [ə; eɪ] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][rɔŋ, rɔːŋ] [kə'mɪtɪd] , [ə; eɪ]
It consisted of three parts — a recitation of the wrongs committed , a
它 由……组成 的 三 部分 — 一个 背诵 的 这 错误 坚定的 , 一个
['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv]['pɑːd(ə)n] ,
statement of the terms of pardon ,
陈述 的 这 条款 的 赦免 ,

它由三部分组成——对所犯罪行的陈述、对赦免条款的说明、

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪst][ɒv; əv] [ɪk'sepʃnz] .
and a long list of exceptions .
和 一个 长的 列表 的 例外情况 .

但也有很长的例外情况。

[ɔːl] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['herəsi] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['priːtʃɪŋ] ,
All the sins of omission and commission , the heresy , the public preaching ,
全部 这 罪孽 的 省略 和 委员会 ， 这 异端 ， 这 民众 布道 ，
[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] - ['breɪkɪŋ] ,
the image - breaking ,
这 图像 - 打破 ，

所有不作为和作为的罪行，异端邪说，公开布道，破坏圣像的行为，

[ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] , [ðə; ði] [kən'fedərəsi] , [ðə; ði] [rɪ'beljən] , [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [ɪn] ['laɪvli] [k'ʌləz] .
the Compromise , the confederacy , the rebellion , were painted in lively colors .
这 妥协 ， 这 邦联 ， 这 叛乱 ， 是 绘 在 热闹 颜色 .

妥协、邦联、叛乱，都被描绘得栩栩如生。

['pɑːd(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [nɒt] ['rendəd] [ðəm'selvz]
Pardon , however , was offered to all those who had not rendered themselves
赦免 ， 然而 ， 曾是 提供 到 全部 那些 WHO 有 不是 渲染 他们自己
['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] ['pɒzətɪv] [ɪm'piːtʃmənt] ,
liable to positive impeachment ,
容易 到 积极的 弹劾 ，

然而，所有未构成弹劾理由的人都获得了赦免。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðeə(r)] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː]
in case they should make their peace with the Church before the expiration of two
在 案件 他们 应该 制作 他们的 和平 和 这 教会 前 这 到期日 的 二
[mʌnθs] ,
months ,
几个月 ，

万一他们在两个月期限届满前与教会达成和解，

[ænd; ənd] [baɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'pentəns] [əb'teɪn] [ðeə(r)] [ˌæbsə'luːʃ(ə)n] .
and by confession and repentance obtain their absolution .
和 经过 忏悔 和 悔改 获得 他们的 赦免 .

他们通过忏悔和悔改获得赦免。

[ðə; ði] [ɪk'sepʃnz] , [haʊ'evə(r)] , ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] .
The exceptions , however , occupied the greater part of the document .
这 例外情况 ， 然而 ， 占领 这 更大的 部分 的 这 文档 .

然而，例外情况占据了文档的大部分篇幅。

[wen] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ækt] [ɒv; əv] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['fʌlmineit] [baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl]
When the general act of condemnation had been fulminated by which all
什么时候 这 一般的 行为 的 谴责 有 到过 雷鸣 经过 哪个 全部
['neðəˌlændə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] ,
Netherlanders were sentenced to death ,
荷兰人 是 判刑 到 死亡 ，

当对所有荷兰人判处死刑的普遍谴责行动最终完成时，

[ðə; ði] [ɪk'sepʃnz] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [fjuː] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [neɪm] .
the exceptions had been very few , and all the individuals mentioned by name .
这 例外情况 有 到过 非常 很少 ， 和 全部 这 个人 提及 经过 姓名 .

例外情况极少，而且所有被提及的人都指名道姓。

[ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['pɑːd(ə)n] , [ðə; ði] [ɪk'sepʃnz] [ˌkɒmpri'hend] [səʊ] ['meni] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]
In the act of pardon , the exceptions comprehended so many classes of
在 这 行为 的 赦免 ， 这 例外情况 理解 所以 许多 课程 的
[ɪn'hæbətənt] ,
inhabitants ,
居民 ，

赦免令涵盖了众多阶层的居民，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] , [sʌm; səm]
that it was impossible for any individual to escape a place in , some
那 它 曾是 不可能的 为了 任何 个人 到 逃脱 一个 地方 在 , 一些
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kætəgəriz] ,
one of the categories ,
一 的 这 类别 ,

任何人都不可能逃脱被归入其中某个类别的命运。

[wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [pliːz] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] .
whenever it should please the government to take his life .
每当 它 应该 请 这 政府 到 拿 他的 生活 .

只要政府愿意，就可以剥夺他的生命。

[ɪk'spresli] [ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['mɪnɪstər] , ['tiːtʃə(r)z] ,
Expressly excluded from the benefit of the act were all ministers , teachers ,
明确地 排除 从 这 益处 的 这 行为 是 全部 部长们 , 教师 ,
['dɔgmətaiz] ,
dogmatizers ,
教条主义者 ,

该法案明确规定，所有牧师、教师、教条主义者均不享受该法案的优惠。

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [hæd; həd] ['feɪvəd] [ænd; ənd] ['hɑːbə] [sʌtʃ] ['dɔgmətaiz] [ænd; ənd] ['priːtʃə] ;
and all who had favored and harbored such dogmatizers and preachers ;
和 全部 WHO 有 受青睐 和 藏匿 这样的 教条主义者 和 传道者 ;

以及所有支持和庇护这些教条主义者和传教士的人；

[ɔːl] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'griː] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] - ['breɪkɪŋ] ;
all those in the least degree implicated in the image - breaking ;
全部 那些 在 这 至少 程度 牵涉其中 在 这 图像 - 打破 ;

所有与破坏形象事件有最轻微牵连的人；

[ɔːl] [huː] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['herəsi] [ɔː(r)]['skɪzəm] ;
all who had ever been individually suspected of heresy or schism ;
全部 WHO 有 曾经 到过 单独 怀疑 的 异端 或者 分裂 ;

所有曾被单独怀疑为异端或分裂分子的人；

[ɔːl] [huː] [hæd; həd]['evə(r)] [saɪnd] [ɔː(r)] ['feɪvəd] [ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] [ɔː(r)][ðə; ði] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]
all who had ever signed or favored the Compromise or the Petition to the
全部 WHO 有 曾经 签名 或者 受青睐 这 妥协 或者 这 请愿 到 这
['riːdʒənt] ;
Regent ;
摄政 ;

所有曾经签署或赞成妥协方案或向摄政王请愿的人；

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ʌp] [ɑːmz] , [kən'trɪbjuːtɪd] ['mʌni] , [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][trækts] ;
all those who had taken up arms , contributed money , distributed tracts ;
全部 那些 WHO 有 已采取 向上 武器 , 贡献 钱 , 分布式 小册子 ;

所有拿起武器、捐款、散发传单的人；

[ɔːl] [ðəʊz] [ɪn] ['eni] ['mænə(r)] ['tʃɑːdʒəbl] [wɪð] [mɪs'prɪʒən] ,
all those in any manner chargeable with misprision ,
全部 那些 在 任何 方式 收费 和 误会 ,

所有以任何方式犯有瞒报罪的人，

[ɔː(r)] [huː] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'naʊns] [ðəʊz] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['herəsi] .
or who had failed to denounce those guilty of heresy .
或者 WHO 有 失败的 到 声讨 那些 有罪的 的 异端 .

或者未能谴责那些犯有异端罪的人。

[ɔːl] [p'ɜːsənz] , [haʊ'evə(r)] ,
All persons , however ,
全部 人 , 然而 ,

然而，所有人

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [ɪk'sepʃnz] [mait] [rɪ'pɔːt] [ðəm'selvz]
who were included in any of these classes of exceptions might report themselves
WHO 是 包括 在 任何 的 这些 课程 的 例外情况 可能 报告 他们自己
[wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] ,
within six months ,
之内 六 几个月 ,

凡属于上述任何例外情况类别的人员，均可在六个月内主动申报。

[wen] , [ə'pɒn] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kraɪm] , [ðeɪ] [mait] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l]
when , upon confession of their crime , they might hope for a favorable
什么时候 , 之上 忏悔 的 他们的 犯罪 , 他们 可能 希望 为了 一个 有利
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [keɪs] .
consideration of their case .
考虑 的 他们的 案件 .

他们认罪后，或许会希望自己的案件得到有利的审理。

[sʌtʃ] , [ɪn] [briːf] , [ænd; ənd] [strɪpt] [ɒv; əv] [ɪts] ['vɜːbiɪdʒ] ,
Such , in brief , and stripped of its verbiage ,
这样的 , 在 简短的 , 和 脱衣舞 的 它是 措辞 ,

简而言之，去掉所有冗长的文字，

[wɒz; wəz] [ðɪs] ['æmnəsti] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neðələndz] [hæd; həd] [səʊ] [lɒŋ] [biːn] ['həʊpɪŋ] .
was this amnesty for which the Netherlands had so long been hoping .
曾是 这 大赦 为了 哪个 这 荷兰 有 所以 长的 到过 希望 .

这就是荷兰长期以来一直期盼的大赦吗?

[baɪ] [ɪts] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [ɔː(r)] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['pɑːd(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['evə(r)]
By its provisions , not a man or woman was pardoned who had ever
经过 它是 条款 , 不是 一个 男人 或者 女士 曾是 赦免 WHO 有 曾经
[kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [fɔːlt] .
committed a fault .
坚定的 一个 过错 .

根据该法典的规定，凡犯过错的男女，没有一个能得到赦免。

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ə'ləʊn] [wɜː(r); wə(r)] [fə'givn] .
The innocent alone were forgiven .
这 清白的 独自的 是 已原谅 .

只有无辜者才被原谅。

['iːv(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['mɜːsi] , [ən'les] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [fʊl] [ˌæbsə'luːʃ(ə)n]
Even they were not sure of mercy , unless they should obtain full absolution
甚至 他们 是 不是 当然 的 怜悯 , 除非 他们 应该 获得 满的 赦免
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [pəʊp] .
from the Pope .
从 这 教皇 .

即使是他们，也不确定能否得到怜悯，除非他们得到教皇的完全赦免。

[mɔː(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [wʊd] [ðə; ði] [ə'kʌstəmd] ['rɪgə(r)] [biː; bi] [delt] [tuː; tə] [ɔːl] [huː]
More certainly than ever would the accustomed rigor be dealt to all who
更多的 当然 比 曾经 会 这 习惯 严格 是 已处理 到 全部 WHO
[hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pɒzətɪv] [ækts] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [səʊ] ['meni] [hæd; həd] [ɔːl'redi]
had committed any of those positive acts for which so many had already
有 坚定的 任何 的 那些 积极的 行为 为了 哪个 所以 许多 有 已经
[lɒst] [ðeə(r)] [hedz] .
lost their heads .
丢失的 他们的 头部 .

可以肯定的是，所有犯下那些已经导致许多人丧命的积极行为的人，都将受到惯常的严厉惩罚。

[ðə; ði] [klɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['pɑːd(ə)n] [wɒz; wəz] [hint] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['krɪmɪnlz] ,
The clause by which a possibility of pardon was hinted to such criminals ,
这 条款 经过 哪个 一个 可能性 的 赦免 曾是 暗示 到 这样的 罪犯 ,

该条款暗示此类罪犯有可能获得赦免。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [kən'fes] [ænd; ənd] [sə'rendə(r)] , [wɒz; wəz] ['dʒʌstli] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [træp] .
provided they would confess and surrender , was justly regarded as a trap .
假如 他们 会 承认 和 投降 , 曾是 公正地 认为 作为 一个 陷阱 .

前提是他们必须认罪投降，这被理所当然地视为一个陷阱。

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [dɪ'si:vd] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] .
No one was deceived by it .
不 一 曾是 受骗 经过 它 .

没有人被它蒙蔽。

[nəʊ] [mæn] , ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑ:st] [θri:] [j'iəz] ;
No man , after the experience of the last three years ;
不 男人 , 后 这 经验 的 这 最后的 三 年 ;

没有一个人，经历了过去三年的种种磨难之后；

[wʊd] ['vɒləntrəli] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['laɪənz] [maʊθ] ,
would voluntarily thrust his head into the lion's mouth ,
会 自愿 推力 他的 头 进入 这 狮子的 嘴 ,

他会自愿把头伸进狮子嘴里，

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:(r)] ['fɜ:mli] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
in order to fix it more firmly upon his shoulders .
在 命令 到 使固定 它 更多的 牢牢 之上 他的 肩膀 .

为了更牢固地把它固定在他的肩膀上。

[nəʊ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [ɪ'fektɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [pleɪ] [ɪn'fɔ:mə(r)] [ə'genst] [hɪm'self] ,
No man who had effected his escape was likely to play informer against himself ,
不 男人 WHO 有 受影响 他的 逃脱 曾是 可能 到 玩 告密者 反对 他自己 ,

任何一个成功逃脱的人都不太可能自己告密陷害自己。

[ɪn] [həʊp] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑ:d(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɔ:l] [bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] [sɪn'sɪə(r)] [ænd; ənd] ['zeləs] ['kæθəlɪks] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ri'æləti] [ɪk'septɪd] .
in hope of obtaining a pardon from which all but the most sincere and zealous Catholics were in reality excepted .
在 希望 的 获得 一个 赦免 从 哪个 全部 但 这 最多 真诚 和 热心 天主教徒 是 在 现实 例外 .

希望获得赦免，但实际上只有最真诚、最热忱的天主教徒才能获得赦免。

[ðə; ði] ['mɜ:mə(r)] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] , ['ðeəfɔ:(r)] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækt] [bɪ'keɪm] [nəʊn] .
The murmur and discontent were universal , therefore , as soon as the terms of the act became known .
这 低语 和 不满 是 普遍的 , 所以 , 作为 很快 作为 这 条款 的 这 行为 成为 已知 .

因此，法案内容一经公布，便引起了普遍的抱怨和不满。

['ælvə] [rəʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] , " [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] ['sætɪsfaɪd] ,
Alva wrote to the King , to be sure , " that the people were entirely satisfied ,
阿尔瓦 写道 到 这 国王 , 到 是 当然 , " 那 这 人们 是 完全 使满意 ,

阿尔瓦写信给国王，确认“人民完全满意”。

[seɪv] ['əʊnli][ðə; ði] ['deməgɒg] , [huː] [kʊd; kəd] ['tɒləreɪt] [nəʊ]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]
save only the demagogues , who could tolerate no single exception from the
节省 仅有的 这 煽动者 , WHO 可以 容忍 不 单身的 例外 从 这
['æmnəsti] ;
amnesty ;
大赦 ;

除了那些煽动家之外，他们绝不容忍大赦中的任何例外；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [dɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [nɔː(r)][hɪm'self][baɪ] [sʌtʃ] ['steɪtmənts] .
but he could neither deceive his sovereign nor himself by such statements .
但 他 可以 两者都不 欺骗 他的 主权 也不 他自己 经过 这样的 声明 .

但他这样的言论既骗不了君主，也骗不了自己。

" ['sɜːt(ə)nli] , ['fɪlɪp] [wɒz; wəz]['təʊtəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
" Certainly , Philip was totally disappointed in the effect which he had
" 当然 , 菲利普 曾是 完全 失望的 在 这 影响 哪个 他 有
[æn'tɪsɪpeɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['meʒə(r)] .
anticipated from the measure .
预期 从 这 措施 .

“菲利普对这项措施所取得的效果感到非常失望，这与他之前的预期完全不符。”

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɒp] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] ['meni] ['piːp(ə)l] .
He had thought " it would stop the mouths of many people .
他 有 想法 " 它 会 停止 这 嘴 的 许多 人们 .

他当时想，“这将让很多人闭嘴。”

" [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
" On the contrary ,
" 在 这 相反 ,

“相反，

['evri] [maʊθ] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] [bɪ'keɪm] [və'sɪfərəs] [tuː; tə] [dɪ'naʊns] [ðə; ði] [hɪ'pɒkrəsi] [baɪ]
every mouth in the Netherlands became vociferous to denounce the hypocrisy by
每一个 嘴 在 这 荷兰 成为 喧闹的 到 声讨 这 虚伪 经过
[wɪtʃ] [ə; eɪ] [njuː] [ækt][ɒv; əv][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
which a new act of condemnation had been promulgated under the name of
哪个 一个 新的 行为 的 谴责 有 到过 颁布 在下面 这 姓名 的
[ə; eɪ]['pɑːd(ə)n] .
a pardon .
一个 赦免 .

荷兰举国上下纷纷谴责这种虚伪行径，这种行径以赦免之名颁布了新的谴责法令。

- , [huː] [hæd; həd] [drɔːn] [ʌp] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['æmplə(r)] ['klemənsi] ,
Viglius , who had drawn up an instrument of much ampler clemency ,
- , WHO 有 绘制 向上 一个 乐器 的 很多 更充足 宽恕 ,

维格利乌斯起草了一份更为宽容的法令，

[wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'dɒptɪd] .
was far from satisfied with the measure which had been adopted .
曾是 远的 从 使满意 和 这 措施 哪个 有 到过 已采用 .

对已采取的措施远不满意。

" ['sɜːt(ə)nli] , " [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɒnfɪdænt] ,
" Certainly , " he wrote to his confidant ,
" 当然 , " 他 写道 到 他的 知己 ,

“当然，”他写信给他的密友说。

" [ə; eɪ][mɔː(r)] [bɪ'nɪgnənt] ['meʒə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][səʊ]['mɜːsɪf(ə)l][ə; eɪ]
" a more benignant measure was to be expected from so merciful a
" 一个 更多的 仁慈的 措施 曾是 到 是 预期的 从 所以 仁慈 一个
[prɪns] .
Prince .
王子 .

"人们原本期待这位仁慈的王子会采取更仁慈的措施。"

['ɑːftə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [hæv; həv][pɑːst] ,
After four years have past ,
后 四 年 有 过去的 ,

四年过去了，

[tuː; tə] [rɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɔːl] [ðəʊz] [huː] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
to reserve for punishment and for execution all those who during the
到 预订 为了 惩罚 和 为了 执行 全部 那些 WHO 期间 这
['tjuːmʌlt][dɪd][nɒt] ,
tumult did not ,
骚乱 做过 不是 ，

将所有在骚乱期间没有参与的人，都留给后人惩罚和处决。

[θruː] ['wiːknəs] [ɒv; əv][maɪnd] , ['rendə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] ['gʌvənmənt] [æz; əz] [breɪv]
through weakness of mind , render as much service to government as brave
通过 弱点 的 头脑 ， 使成为 作为 很多 服务 到 政府 作为 勇敢的
[men] [mait] [hæv; həv] ['ɒfəd] ,
men might have offered ,
男人 可能 有 提供 ，

尽管意志薄弱，却仍能像勇敢的人一样为政府做出贡献。

[ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)][ʌnɪg'zɑːmp(ə)ld; ʌneg-] .
is altogether unexampled .
是 共 史无前例 .

完全史无前例。

" ['ælvə][kʊd; kəd][nɒt] [lɒŋ] [ə'fekt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['piːpəlz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
" Alva could not long affect to believe in the people's satisfaction .
" 阿尔瓦 可以 不是 长的 影响 到 相信 在 这 人们的 满意 .

"阿尔瓦无法长久地假装相信人民会满意。"

[hiː; hi] [suːn] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
He soon wrote to the King ,
他 很快 写道 到 这 国王 ，

他很快给国王写了信，

[ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]['pɑːd(ə)n][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm]
acknowledging that the impression produced by the pardon was far from
承认 那 这 印象 生产 经过 这 赦免 曾是 远的 从
['feɪvərəb(ə)l] .
favorable .
有利 .

承认赦免所造成的印象远非好。

[hiː; hi] [ə'trɪbjuːtɪd] [mʌtʃ] ['iːv(ə)l] [ɪ'fekt] [tuː; tə][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] ['senʃə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊpənli]
He attributed much evil effect to the severe censure which was openly
他 归因于 很多 邪恶的 影响 到 这 严重 谴责 哪个 曾是 公然
[prə'naʊnst] [ə'pɒn][ðə; ði][ækt][baɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
pronounced upon the act by members of the government ,
发音 之上 这 行为 经过 成员 的 这 政府 ，

他认为政府成员公开严厉谴责这一行为造成了诸多不良后果。

[bəuθ][ɪn][speɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['neðələndz] .
both in Spain and the Netherlands .
两个都 在 西班牙 和 这 荷兰 .

西班牙和荷兰都是如此。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] ['hɒpə(r)] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] - ,
He complained that Hopper had written to Viglius ,
他 抱怨 那 料斗 有 书面 到 - ,

他抱怨说霍珀曾写信给维格利乌斯，

[ðæt] " [ðə; ði][məʊst][sɪ'vɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv]['pɑːd(ə)n] [trænz'mɪtɪd] [hæd; həd] [biːn]
that " the most severe of the four forms of pardon transmitted had been
那 " 这 最多 严重 的 这 四 表格 的 赦免 传输 有 到过
[sɪ'lektɪd] ;
selected ;
已选 ;

"所颁布的四种赦免形式中最严厉的一种已被选中；

" [ðə; ði][fækt] ['biːɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['liːniənt] [wʌn][hæd; həd] [biːn] [ə'dɒptɪd] .
" the fact being , that the most lenient one had been adopted .
" 这 事实 存在 , 那 这 最多 宽容 一 有 到过 已采用 .

事实是，最宽松的方案已被采纳。

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] , [huːz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɔː'treɪ] [ðə; ði] [θriː]
If this were so , whose imagination is powerful enough to portray the three
如果 这 是 所以 , 谁 想像力 是 强大的 足够的 到 写真 这 三
[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] ,
which had been burned ,
哪个 有 到过 烧伤 ,

如果真是如此，谁的想象力如此丰富，能够描绘出那三具被烧毁的尸体？

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [mɔː(r)][sɪ'vɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [fɪəs] ['dɒkjumənt]['prɒm(ə)lgeɪtɪd] ,
and which , although more severe than the fierce document promulgated ,
和 哪个 , 虽然 更多的 严重 比 这 凶猛的 文档 颁布 ,
[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn'taɪtld] [ækts][ɒv; əv]['pɑːd(ə)n] ?
were still entitled acts of pardon ?
是 仍然 标题 行为 的 赦免 ?

虽然这些法令比颁布的严厉文件更为严厉，但它们仍然被称为赦免令吗？

[ðə; ði] [djuːk] [spəʊk] ['bɪtəli] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [p'ɜːsənz] [ɪn][mə'drɪd][hæd; həd]
The Duke spoke bitterly of the manner in which influential persons in Madrid had
这 公爵 辐 苦涩地 的 这 方式 在 哪个 有影响 人 在 马德里 有
['əʊpənli] [ə'bɒmineit] [ðə; ði]['kruːəl] [fɔːm] [ɒv; əv] ['æmnəsti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'kriːd] .
openly abominated the cruel form of amnesty which had been decreed .
公然 可憎的 这 残忍的 形式 的 大赦 哪个 有 到过 颁布 .

公爵愤慨地谈到马德里一些有影响力的人物公然憎恶已颁布的残酷大赦法令。

[hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [sə'fɪʃntli] ['wiːkənd] , [hiː; hi] [sed] ,
His authority in the Netherlands was already sufficiently weakened , he said ,
他的 权威 在 这 荷兰 曾是 已经 足够 减弱 , 他 说 ,

他说，他在荷兰的权威已经大大削弱了。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['senʃə(r)] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][frɒm; frəm] [hed] - ['kwɔːtəz] [dɪd][nɒt] [tend][tuː; tə]
and such censure upon his actions from head - quarters did not tend to
和 这样的 谴责 之上 他的 行动 从 头 - 四分之一 做过 不是 趋向 到
[ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
improve it .
提升 它 .

总部对他的行为的这种谴责并没有起到改善作用。

" [ɪn] [truːθ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['ɔːlməʊst] [pə'θetɪkli] ,
" In truth , " he added , almost pathetically ,
" 在 真相 , " 他 额外 , 几乎 可悲地 ,

"事实上,"他近乎可怜兮兮地补充道,"

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪl] - [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] ,
" it is not wonderful that the whole nation should be ill - disposed towards me ,
" 它 是 不是 精彩的 那 这 所有的 国家 应该 是 患病的 - 处置 向 我 ,

"全国人民都对我抱有敌意,这并不奇怪。"

[fɔː(r); fə(r)] [ai] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʌv] [ˌem 'iː] .
for I certainly have done nothing to make them love me .
为了 我 当然 有 完毕 没有什么 到 制作 他们 爱 我 .

因为我并没有做任何让他们喜欢我的事情。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] [trænz'mɪtɪd] [frɒm; frəm] [mə'drɪd] [dʌz] [nɒt] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] ['tendənəs] .
At the same time , such language transmitted from Madrid does not increase their tenderness .
在 这 相同的 时间 , 这样的 语言 传输 从 马德里 做 不是 增加 他们的 压痛 .

与此同时,从马德里传来的这种语言并没有增加他们的温柔。

" [ɪn] [ʃɔːt] , [vjuː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [baɪ] [wɪtʃ] ['gʌvənmənt] , [wɪ'ðaʊt] [dɪs'ɑːmɪŋ] [ɪt'self] [ɒv; əv] [ɪts] ['terəb(ə)l] [p'aʊəz] ,
" In short , viewed as a measure by which government , without disarming itself of its terrible powers ,
" 在 短的 , 已查看 作为 一个 措施 经过 哪个 政府 , 没有 解除武装 本身 的 它是 糟糕的 权力 ,

简而言之,这被视为政府在不放弃其可怕权力的前提下,采取的一种措施,

[wɒz; wəz] [tuː; tə] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [maɪnd] , [ðə; ði] ['æmnəsti] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] .
was to pacify the popular mind , the amnesty was a failure .
曾是 到 安抚 这 受欢迎的 头脑 , 这 大赦 曾是 一个 失败 .

旨在安抚民心的特赦失败了。

[vjuː] [æz; əz] [ə; eɪ] [net] , [baɪ] [wɪtʃ] [freʃ] ['vɪktɪms] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [in'tais] [tuː; tə] [ɪn'tæŋg(ə)l] [ðəm'selvz] ,
Viewed as a net , by which fresh victims should be enticed to entangle themselves ,
已查看 作为 一个 网 , 经过 哪个 新鲜的 受害者 应该 是 诱人的 到 绞 他们自己 ,

将其视为一张网,用来引诱新的受害者落入其中。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['lɪbəti] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [ˌʌnsək'sesfl] .
who had already made their way into the distant atmosphere of liberty , it was equally unsuccessful .
WHO 有 已经 制成 他们的 方式 进入 这 遥远 气氛 的 自由 , 它 曾是 同样地 不成功 .

对于那些已经进入遥远自由氛围的人来说,这同样是不成功的。

[ə; eɪ] [fjuː] ['veri] [əb'skjʊə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækt] ,
A few very obscure individuals made their appearance to claim the benefit of the act ,
一个 很少 非常 朦胧 个人 制成 他们的 外貌 到 宣称 这 益处 的 这 行为 ,

一些名不见经传的人也露面声称要从中受益。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][sɪks] [mʌnθs] [hæd; həd][ɪk'spaɪəd] .
before the six months had expired .
前 这 六 几个月 有 已到期 .

六个月期限尚未到期。

[wɪð] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ɪk'spiːdiənt][tuː; tə] [diːl] ['dʒentli] ; [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [dɪ'siːvd] [baɪ] [sʌtʃ] ['klemənsi] .
With these it was thought expedient to deal gently ; but no one was deceived by such clemency .
和 这些 它 曾是 想法 权宜 到 交易 轻轻地 ; 但 不 一 曾是 受骗 经过 这样的 宽恕 .

对于这些人，人们认为应该温和对待；但没有人会被这种仁慈所蒙蔽。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] , [ðə; ði][net][wɒz; wəz][nɒt] [spred] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [fɪntʃ] .
As the common people expressed themselves , the net was not spread on that occasion for finches .
作为 这 常见的 人们 表达 他们自己 , 这 网 曾是 不是 传播 在 那 场合 为了 雀类 .

正如普通民众所表达的那样，当时并没有撒网捕雀。

[ðə; ði][wɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] , [siːkɪŋ] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['retʃɪd] [kən'dɪʃn] [ɪn][ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] ['retʃɪd] ['kwɪb(ə)l] ,
The wits of the Netherlands , seeking relief from their wretched condition in a still more wretched quibble ,
这 智慧 的 这 荷兰 , 寻求 宽慰 从 他们的 可怜 状况 在 一个 仍然 更多的 可怜 狡辩 ,

荷兰的那些才子们，为了摆脱他们悲惨的处境，竟然陷入了一场更加荒谬的争论之中。

[træns'pəʊzd] [tuː] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] - , [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [bæp'taɪzd][ðə; ði] [njuː] ['meʒə(r)] [pæn'dɔːrə] .
transposed two letters of the word Pardona , and re - baptized the new measure Pandora .
转置 二 信件 的 这 单词 - , 和 关于 - 受洗 这 新的 措施 潘多拉 .

将 Pardona 一词中的两个字母互换，并将新量词重新命名为 Pandora。

[ðə; ði] [kən'siːt] [wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] .
The conceit was not without meaning .
这 自负 曾是 不是 没有 意义 .

这种说法并非毫无意义。

[ðə; ði] ['æmnəsti] , [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][suː'pɜːn(ə)l; sjuː-]['riːdʒənz] ,
The amnesty , descending from supernal regions ,
这 大赦 , 下降 从 超凡 地区 ,

大赦，源自至高无上的领域，

[hæd; həd] [biːn] ['ʌʃə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz] [æz; əz][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] ['leɪdn] [wɪð] ['hev(ə)nli] [gɪfts] .
had been ushered into the presence of mortals as a messenger laden with heavenly gifts .
有 到过 引导 进入 这 在场 的 凡人 作为 一个 信使 满载 和 天上 礼物 .

他被迎入凡人面前，作为带着天赐礼物的使者。

[ðə; ði]['kɑːskɪt] , [wen] ['əʊpənd] , [hæd; həd] [dɪ'fjuːzd] ['kɜːsɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['blesɪŋz] .
The casket , when opened , had diffused curses instead of blessings .
这 棺材 , 什么时候 打开 , 有 扩散 诅咒 反而 的 祝福 .

棺材打开后，里面不是祝福，而是弥漫的诅咒。

[ðeə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] [ə'nælədʒi] [endid] ,
There , however , the classical analogy ended ,
那里 , 然而 , 这 古典 类比 结束 ,

然而，经典的类比也就到此为止了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['pʌz(ə)ld] [ɔːl] [ðə; ði] ['pedənt] [ɒv; əv] [luː'veɪn] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [həʊp] ['lɜːkɪŋ] ,
for it would have puzzled all the pedants of Louvain to discover Hope lurking ,
为了 它 会 有 困惑 全部 这 迂腐之人 的 鲁汶 到 发现 希望 潜伏 ,

因为如果鲁汶的所有学究发现希望就潜伏其中，他们一定会感到困惑不已。

['ʌndə(r)] ['eni] [dɪs'gaɪz] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['klɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːd(ə)n] .
under any disguise , within the clauses of the pardon .
在下面 任何 伪装 , 之内 这 条款 的 这 赦免 .

无论采取何种伪装，只要符合赦免条款即可。

['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌprɒml'geɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] [ækt] , [ðə; ði] [njuː] [braɪd] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] ,
Very soon after the promulgation of this celebrated act , the new bride of Philip ,
非常 很快 后 这 颁布 的 这 著名 行为 , 这 新的 新娘 的 菲利普 ,

这项著名法令颁布后不久，菲利普的新娘，

[æn] [ɒv; əv] ['ɒstriə] , [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['neðələndz] , [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə] [mə'drɪd] .
Anne of Austria , passed through the Netherlands , on her way to Madrid .
安妮 的 奥地利 , 通过了 通过 这 荷兰 , 在 她 方式 到 马德里 .

奥地利的安妮在前往马德里的途中经过荷兰。

['djʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [briːf] [steɪ] [ɪn] ['brʌs(ə)lz] , [ʃiː; ʃi] ['grɑːntɪd] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daʊədʒə(r)] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [ɒv; əv] [hɔːn] .
During her brief stay in Brussels , she granted an interview to the Dowager Countess of Horn .
期间 她 简短的 停留 在 布鲁塞尔 , 她 的确 一个 面试 到 这 老妇 伯爵夫人 的 喇叭 .

在布鲁塞尔短暂逗留期间，她接受了霍恩伯爵遗孀的采访。

[ðæt] [ʌn'hæpi] ['leɪdi] , ['hævɪŋ] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ['eldɪst] [sʌn] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'lʌstriəs] [haʊs] ,
That unhappy lady , having seen her eldest son , the head of her illustrious house ,
那 不开心 女士 , 拥有 已见 她 长子 儿子 , 这 头 的 她 杰出 房子 ,

那位不幸的女士，在见到她的长子，也就是她显赫家族的族长之后，

[səʊ] ['riːs(ə)ntli] ['perɪʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['skæfəʊld] ,
so recently perish on the scaffold ,
所以 最近 沦 在 这 脚手架 ,

最近在绞刑架上丧生的人，

[wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɑːst] ['efət] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʌn] ,
wished to make a last effort in behalf of the remaining one ,
希望 到 制作 一个 最后的 努力 在 代表 的 这 其余的 一 ,

他想为剩下的那个人做最后的努力。

[ðen] ['kləʊsli] [kən'faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ɒv; əv] [sɛ'goʊviə] .
then closely confined in the prison of Segovia .
然后 密切 受限 在 这 监狱 的 塞戈维亚 .

随后被严密监禁在塞戈维亚监狱。

[ðə; ði] [ˌɑːtʃ'dʌtʃəs] ['sɒləmli] ['prɒmɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [buːn] [wɪtʃ]
The Archduchess solemnly promised that his release should be the first boon which
这 女大公 庄严地 承诺 那 他的 发布 应该 是 这 第一的 恩惠 哪个
[ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['braɪdgruːm] ,
she would request of her royal bridegroom ,
她 会 要求 的 她 皇家 新郎 ，

女大公郑重承诺，释放他将是她向她的新郎提出的第一个请求。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪ'riːvd] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [rɪ'taɪəd] ['ɔːlməʊst] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊp] .
and the bereaved countess retired almost with a hope .
和 这 丧亲者 伯爵夫人 退休 几乎 和 一个 希望 .

悲痛欲绝的伯爵夫人几乎带着一丝希望隐退了。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [daɪ'greʃ(ə)n] [mʌst; məst] [hɪə(r)] [biː; bi] [ə'laʊd] , [tuː; tə] [nə'reɪt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɔːtʃənz]
A short digression must here be allowed , to narrate the remaining fortunes
一个 短的 题外话 必须 这里 是 允许 ， 到 叙事 这 其余的 财富
[ɒv; əv] [ðæt] [sʌn] ,
of that son ,
的 那 儿子 ，

这里必须稍作补充，叙述一下那个儿子后来的遭遇。

[ðə; ði] [ɪl] - [stɑːd] [seɪ'njɜː] [diː] [ˌmɔːnti'njiː] .
the ill - starred Seigneur de Montigny .
这 患病的 - 星形 领主 德 蒙蒂尼 .

命运多舛的蒙蒂尼领主。

[hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [mə'drɪd] [ɪn] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] - [hæz; həz] [biːn] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn]
His mission to Madrid in company of the Marquis Berghen has been related in
他的 使命 到 马德里 在 公司 的 这 侯爵 - 有 到过 有关的 在
[ə; eɪ] ['priːviəs] ['vɒljuːm] .
a previous volume .
一个 以前的 体积 .

他与贝尔根侯爵一同前往马德里的使命已在前一卷中有所记载。

[ðə; ði] [lɑːst] [ænd; ənd] [məʊst] ['melənkəli] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['envɔɪ] [hæz; həz]
The last and most melancholy scene in the life of his fellow envoy has
这 最后的 和 最多 忧郁 场景 在 这 生活 的 他的 同伴 使者 有
[biːn] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] ['tʃæptə(r)] .
been described in a recent chapter .
到过 描述 在 一个 最近的 章 .

他的同伴使者生命中最后也是最悲伤的一幕，已在最近的一章中描述过。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['ɒmɪnəs] [ɪ'vent] , [ˌmɔːnti'njiː] [bɪ'keɪm] [məʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt]
After that ominous event , Montigny became most anxious to effect his retreat
后 那 不祥的 事件 ， 蒙蒂尼 成为 最多 焦虑的 到 影响 他的 撤退
[frɒm; frəm] [speɪn] .
from Spain .
从 西班牙 .

在那件不祥之事发生后，蒙蒂尼更加迫切地想要撤出西班牙。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [fjuː] [mʌnθs] - [braɪd] .
He had been separated more than a year from his few months ' bride .
他 有 到过 分开 更多的 比 一个 年 从 他的 很少 几个月 - 新娘 .

他和结婚仅几个月的新娘已经分居一年多了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪm'prɪznd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['rɪdʒɪd] [ɔːl'ðəʊ]
He was not imprisoned , but he felt himself under the most rigid although
他 曾是 不是 被监禁 ， 但 他 毛毡 他自己 在下面 这 最多 死板的 虽然
['siːkrət] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
secret inspection .
秘密 检查 .

他虽然没有被监禁，但感觉自己正处于极其严格却又秘密的监视之下。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈʌtəli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][əbˈteɪn] [liːv] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] ,
It was utterly impossible for him to obtain leave to return ,
它 曾是 完全地 不可能的 为了 他 到 获得 离开 到 返回 ,

他根本不可能获得返回的许可。

[ɔː(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [wɪˈðaʊt] [pəˈmɪʃ(ə)n] .
or to take his departure without permission .
或者 到 拿 他的 离开 没有 允许 .

或者未经允许就带他离开。

[ɒn][wʌn][əˈkeɪʒ(ə)n] , [ˈhævɪŋ] [left] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˌæksɪˈdentəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd][ɒn] [ˈhɔːsbæk] [tuː; tə]
On one occasion , having left the city accidentally for a ride on horseback to
在 一 场合 , 拥有 左边 这 城市 偶然 为了 一个 骑 在 马背 到
[æn; ən] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
an adjoining village ,
一个 相邻的 村庄 ,

有一次，他骑马误入城外，前往邻近的村庄，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [səˈraʊndɪd] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈeskɔːt] [ɒv; əv] [ˈfɔːti] [ˈtruːpə] .
he found himself surrounded by an unexpected escort of forty troopers .
他 成立 他自己 包围 经过 一个 意外 护送 的 四十 骑警 .

他发现自己被四十名意想不到的士兵护送着。

[stɪl] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈsmaɪlɪŋ] [miːn] .
Still , however , the King retained a smiling mien .
仍然 , 然而 , 这 国王 保留 一个 微笑 面容 .

然而，国王脸上依然带着微笑。

[tuː; tə] - [rɪˈpiːtɪd] [ænd; ənd][ˈɜːdʒənt] [rɪˈkwests] [fɔː(r); fə(r)][dɪsˈmɪs(ə)l] ,
To Montigny's repeated and urgent requests for dismissal ,
到 - 重复 和 紧迫的 请求 为了 解雇 ,

对于蒙蒂尼多次紧急提出的解雇请求，

[ˈfɪlɪp] [ˈgreɪʃəsli] [ɜːrdʒd][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt] .
Philip graciously urged his desire for a continuance of his visit .
菲利普 亲切地 敦促 他的 欲望 为了 一个 继续 的 他的 访问 .

菲利普亲切地表达了他希望继续访问的愿望。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈkwestɪd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪz; ɪz] [ˈsɒvrɪn] [əˈpɒn] [ðæt]
He was requested to remain in order to accompany his sovereign upon that
他 曾是 请求 到 保持 在 命令 到 陪伴 他的 主权 之上 那
[ˈdʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneðələndz] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [dɪˈleɪd] .
journey to the Netherlands which would not be much longer delayed .
旅行 到 这 荷兰 哪个 会 不是 是 很多 更长 延迟 .

他被要求留下来，陪同他的君主前往荷兰，这次旅程不会再耽搁太久。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [ˈeniθɪŋ] [siːmd] [ˈprefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [səˈspens] [ɪn] [wɪtʃ]
In his impatience anything seemed preferable to the state of suspense in which
在 他的 不耐烦 任何事物 似乎 优选 到 这 状态 的 悬念 在 哪个
[hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ˈlɪŋgə(r)] .
he was made to linger .
他 曾是 制成 到 萦绕 .

他急躁地觉得任何事都比被迫忍受的这种悬而未决的状态要好。

[hiː; hi] [ˈiːgəli] [ˈɒfəd] , [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [əˈkjuːzd] [ɔː(r)] [səˈspektɪd] [ɒv; əv] [kraɪm] ,
He eagerly offered , if he were accused or suspected of crime ,
他 急切地 提供 , 如果 他 是 被告 或者 怀疑 的 犯罪 ,

他热情地表示，如果他被指控或怀疑犯罪，

[tuː; tə] [səˈrendə(r)] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ɪmˈprɪznmənt] [ɪf] [hiː; hi][ˈəʊnli][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ˈtraɪəl] .
to surrender himself to imprisonment if he only could be brought to trial .
到 投降 他自己 到 监禁 如果 他 仅有的 可以 是 带来 到 审判 .

他表示，只要能被送上法庭，他愿意自首入狱。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['ælvəz] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['neðələndz] , [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfə(r)] [wɒz; wəz]
Soon after Alva's arrival in the Netherlands , the first part of this offer was
很快 后 阿尔瓦的 到达 在 这 荷兰 , 这 第一的 部分 的 这 提供 曾是
[ək'septɪd] .
accepted .
公认 .

阿尔瓦抵达荷兰后不久，这项提议的第一部分就被接受了。

[nəʊ] ['suːnə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ə'rests] [ɒv; əv] ['ɛgˌmɑːnt] [ænd; ənd] [hɔːn] [nəʊn] [ɪn] [mə'drɪd] ,
No sooner were the arrests of Egmont and Horn known in Madrid ,
不 很快 是 这 逮捕 的 埃格蒙特 和 喇叭 已知 在 马德里 ,

埃格蒙特和霍恩被捕的消息刚一传到马德里，

[ðæn; ðən] [ˌmɔːnti'njiː] [wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] , [ænd; ənd] ['kləʊsli] [kən'faɪnd] [ɪn] [ðə; ði]
than Montigny was deprived of his liberty , and closely confined in the
比 蒙蒂尼 曾是 被剥夺的 的 他的 自由 , 和 密切 受限 在 这
[ˌælkə'zɑː(r)] [ɒv; əv] [sɛ'goʊviə] .
alcazar of Segovia .
阿尔卡萨尔 的 塞戈维亚 .

蒙蒂尼被剥夺了自由，并被严密地软禁在塞戈维亚的阿尔卡萨城堡中。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] [mʌnθs] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] ['taʊə(r)] ,
Here he remained imprisoned for eight or nine months in a high tower ,
这里 他 剩余 被监禁 为了 八 或者 九 几个月 在 一个 高的 塔 ,

他被囚禁在这座高塔里八九个月。

[wɪð] [nəʊ] [ə'tendənt] [seɪv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [peɪdʒ] , ['ɑːθə(r)] [diː] ['mʌntə(r)] , [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid]
with no attendant save a young page , Arthur de Munter , who had accompanied
和 不 服务员 节省 一个 年轻的 页 , 亚瑟 德 蒙特 , WHO 有 伴随
[hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neðələndz] .
him from the Netherlands .
他 从 这 荷兰 .

除了一个名叫亚瑟·德·蒙特的年轻侍从外，没有其他随从，亚瑟·德·蒙特从荷兰陪同他前来。

[eɪt] [men] - [æt; ət] - [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spresli] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [hɪm] [ænd; ənd]
Eight men - at - arms were expressly employed to watch over him and
八 男人 - 在 - 武器 是 明确地 受雇 到 手表 超过 他 和
[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
to prevent his escape .
到 防止 他的 逃脱 .

专门安排了八名持械士兵看守他，防止他逃跑。

[wʌn] [deɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] , - , [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['pɪlgrɪmz] ,
One day towards the middle of July , 1568 , a band of pilgrims ,
一 天 向 这 中间 的 七月 , - , 一个 乐队 的 朝圣者 ,

1568年7月中旬的某一天，一群朝圣者

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] ['flemɪʃ] [ə'taɪə(r)] , [went] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [sɛ'goʊviə] .
some of them in Flemish attire , went through the streets of Segovia .
一些 的 他们 在 弗拉芒语 服装 , 去 通过 这 街道 的 塞戈维亚 .

他们中有些人身着佛兰德斯服饰，走过塞戈维亚的街道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɑːntɪŋ] , [æz; əz] [wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] , [ə; eɪ] [ləʊ] ,
They were chanting , as was customary on such occasions , a low ,
他们 是 吟唱 , 作为 曾是 习惯 在 这样的 场合 , 一个 低的 ,
[mə'nɒtənəs] [sɒŋ] ,
monotonous song ,
单调 歌曲 ,

他们像往常一样，在这种场合吟唱着一首低沉单调的歌曲。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌmɔːnti'njiː] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪsənɪŋ] , ['sʌd(ə)nli] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ]
in which Montigny , who happened to be listening , suddenly recognized the language
在 哪个 蒙蒂尼 , WHO 发生 到 是 聆听 , 突然 认可 这 语言
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəlænd] .
of his fatherland .
的 他的 祖国 .

恰巧在场的蒙蒂尼突然认出了这是他祖国的语言。

[hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [wɒz; wəz] [stɪl] ['greɪtə(r)] [wen] , [ə'pɒn] ['peɪɪŋ] ['kləuzə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,
His surprise was still greater when , upon paying closer attention ,
他的 惊喜 曾是 仍然 更大的 什么时候 , 之上 付费 更近 注意力 ,

当他仔细观察后，惊讶之情更加强烈：

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒŋ] .
he distinguished the terrible meaning of the song .
他 杰出的 这 糟糕的 意义 的 这 歌曲 .

他领悟到了这首歌的可怕含义。

[ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['pɪlgrɪmz] , ['hævɪŋ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] ,
The pretended pilgrims , having no other means of communication with the prisoner ,
这 假装 朝圣者 , 拥有 不 其他 方法 的 沟通 和 这 囚犯 ,

这些假扮朝圣者的人，由于没有其他与囚犯沟通的途径，

[wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['trædʒɪk] [feɪts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [kaʊnt] [hɔːn] ,
were singing for his information the tragic fates of his brother , Count Horn ,
是 歌唱 为了 他的 信息 这 悲惨 命运 的 他的 兄弟 , 数数 喇叭 ,

他们唱着歌，是为了让他了解他哥哥霍恩伯爵的悲惨命运。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] , [kaʊnt] ['ɛgˌmɑːnt] .
and of his friend , Count Egmont .
和 的 他的 朋友 , 数数 埃格蒙特 .

以及他的朋友埃格蒙特伯爵。

['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [streɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːnɪŋz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [duːm] ;
Mingled with the strain were warnings of his own approaching doom ;
混合 和 这 拉紧 是 警告 的 他的 自己的 接近 厄运 ;

在紧张的情绪中，夹杂着对他自身厄运即将到来的警告；

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
if he were not able to effect his escape before it should be too late .
如果 他 是 不是 有能力的 到 影响 他的 逃脱 前 它 应该 是 也 晚的 .

如果他没能在此时逃脱，那就太晚了。

[ðʌs] [baɪ] [ðɪs] ['frendli] [ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] [dɪd] [ˌmɔːnti'njiː] [lɜːn] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
Thus by this friendly masquerade did Montigny learn the fate of his brother ,
因此 经过 这 友好的 化装舞会 做过 蒙蒂尼 学习 这 命运 的 他的 兄弟 ,

蒙蒂尼就是这样通过这场友好的假面舞会得知了他兄弟的命运。

[wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] , [ɪn] [ðæt] [lænd][ɒv; əv]['terəb(ə)l] ['siːkrəsi] , [mait] [hæv; həv] [biːn] [kən'siːld]
which otherwise , in that land of terrible secrecy , might have been concealed
哪个 否则 , 在 那 土地 的 糟糕的 保密 , 可能 有 到过 暗
[frɒm; frəm][hɪm][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
from him for ever .
从 他 为了 曾经 .

否则，在那片充满秘密的土地上，这件事可能永远都不会对他发生。

[ðə; ði][hɪnt][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][nɒt] [lɒst] [ə'pɒn][hɪm] ;
The hint as to his own preservation was not lost upon him ;
这 暗示 作为 到 他的 自己的 保存 曾是 不是 丢失的 之上 他 ;

他并没有错过有关保全自身安全的暗示；

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns][set] [ə'baʊt][ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .
and he at once set about a plan of escape .
和 他 在 一次 放 关于 一个 计划 的 逃脱 .

他立即着手制定逃跑计划。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['geɪnɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['səʊldʒəz][baɪ]
He succeeded in gaining over to his interests one of the eight soldiers by
他 成功了 在 获得 超过 到 他的 兴趣 一 的 这 八 士兵 经过
[huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] ,
whom he was guarded ,
谁 他 曾是 守卫 ,

他成功地拉拢了负责看守他的八名士兵中的一人，使他倒向自己。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
and he was thus enabled to communicate with many of his own
和 他 曾是 因此 已启用 到 交流 和 许多 的 他的 自己的
[əd'hiərənt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [wɔːlz] .
adherents without the prison walls .
信徒 没有 这 监狱 墙壁 .

因此，他得以在监狱之外与许多追随者进行交流。

[hɪz; ɪz]['meɪdʒə(r)] - ['dəʊməʊ][hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['maːstəz]
His major - domo had previously been permitted to furnish his master's
他的 主要的 - 家政 有 之前 到过 允许 到 提供 他的 硕士学位
['teɪb(ə)l] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] [drest] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [kʊk] .
table with provisions dressed by his own cook .
桌子 和 条款 穿着 经过 他的 自己的 厨师 .

他的管家之前被允许用他自己的厨师烹制的菜肴来招待他的主人。

[ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɒz; wəz] [naʊ] ['kærid] [ɒn][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [kən'siːld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
A correspondence was now carried on by means of letters concealed within the
一个 一致 曾是 现在 携带 在 经过 方法 的 信件 暗 之内 这
[ləʊvz] [ɒv; əv] [bred] [sent] ['deɪli] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .
loaves of bread sent daily to the prisoner .
面包 的 面包 发送 日常的 到 这 囚犯 .

现在，通信的方式是将信件藏在每天寄给囚犯的面包里。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [faɪlz][wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] ['sɔːɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] - [bɑːrz] .
In the same way files were provided for sawing through his window - bars .
在 这 相同的 方式 文件 是 假如 为了 锯切 通过 他的 窗户 - 酒吧 .

同样，有人提供了锉刀，让他锯断窗户上的铁栏杆。

[ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] ['lædə(r)][ɒv; əv] [rəʊps] ,
A very delicate ladder of ropes ,
一个 非常 精美的 梯子 的 绳索 ,

一架非常精致的绳索梯子，

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] [bɪ'ləʊ] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]
by which he was to effect his escape into the court below , was also
经过 哪个 他 曾是 到 影响 他的 逃脱 进入 这 法庭 以下 , 曾是 还
[trænz'mɪtɪd] .
transmitted .
传输 .

他逃往下级法院的计划也已传达。

[ðə; ði][plæn][hæd; həd] [biːn] [kəm'pliːtli] [ə'reɪndʒd] .
The plan had been completely arranged .
这 计划 有 到过 完全地 安排 .

计划早已安排妥当。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pəʊl] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['entəpraɪz] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [ɜːr'nɑːni] ,
A certain Pole employed in the enterprise was to be at Hernani ,
一个 肯定 极 受雇 在 这 企业 曾是 到 是 在 埃尔纳尼 ,

一名受雇于该企业的波兰人将被派往赫尔纳尼。

[wɪð] ['hɔːsɪz] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][sæn; sɑːn] [sɪ'bætʃən] .
with horses in readiness to convey them to San Sebastian .
和 马匹 在 准备就绪 到 传达 他们 到 圣 塞巴斯蒂安 .

并已准备好马匹将它们运送到圣塞巴斯蒂安。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] [sluːp] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .
There a sloop had been engaged , and was waiting their arrival .
那里 一个 单桅帆船 有 到过 已订婚的 , 和 曾是 等待 他们的 到达 .

那里有一艘单桅帆船已经投入战斗，正在等待他们的到来。

[ˌmɔːnti'njiː] , [ə'kɔːdɪŋli] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] [ɪn'kləʊzd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][ləʊf][ɒv; əv] [bred] — [ðə; ði][lɑːst] ,
Montigny , accordingly , in a letter enclosed within a loaf of bread — the last ,
蒙蒂尼 , 因此 , 在 一个 信 内 之内 一个 面包 的 面包 — 这 最后的 ,
[æz; əz][hiː; hi] [həʊpt] ,
as he hoped ,
作为 他 希望 ,

因此，蒙蒂尼在一封藏在面包里的信中——正如他所希望的那样，这是最后一封信——

[wɪtʃ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ɪn]['prɪz(ə)n] — [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] , ['ɑːftə(r)] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bɪəd]
which he should break in prison — was instructed , after cutting off his beard
哪个 他 应该 休息 在 监狱 — 曾是 指示 , 后 切割 离开 他的 胡须
[ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [dis'gaiz] [hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] ,
and otherwise disguising his person ,
和 否则 伪装 他的 人 ,

他被告知要在狱中打破这条规则——在剃掉胡子并以其他方式伪装自己之后，

[tuː; tə]['eksɪkjuːt][hɪz; ɪz][plæn][ænd; ənd][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] [æt; ət] [ɜːr'nɑːni] .
to execute his plan and join his confederates at Hernani .
到 执行 他的 计划 和 加入 他的 南方邦联 在 埃尔纳尼 .

执行他的计划，与他的同盟者在赫尔纳尼会合。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] - ['dəʊməʊ][ɒv; əv] [ˌmɔːnti'njiː] [wɒz; wəz][ɪn] [lʌv] .
Unfortunately , the major - domo of Montigny was in love .
很遗憾 , 这 主要的 - 家政 的 蒙蒂尼 曾是 在 爱 .

不幸的是，蒙蒂尼的管家恋爱了。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [speɪn] ,
Upon the eve of departure from Spain ,
之上 这 前夕 的 离开 从 西班牙 ,

在离开西班牙的前夜，

[hɪz; ɪz] [ˌfeə'wel] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [prə'træktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [keə(r)]
his farewell interview with his mistress was so much protracted that the care
他的 告别 面试 和 他的 情妇 曾是 所以 很多 拖延 那 这 关心
[ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [bred] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
of sending the bread was left to another .
的 发送 这 面包 曾是 左边 到 其他 .

他与情妇的告别谈话持续了很长时间，以至于送面包这件事都交给了别人。

[ðə; ði] ['sʌbstɪtjuːt] ['mænɪdʒd] [səʊ] [ˌʌn'skɪlfʊli] [ðæt] [ðə; ði] [ləʊf] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði]
The substitute managed so unskilfully that the loaf was brought to the
这 代替 管理 所以 笨拙地 那 这 面包 曾是 带来 到 这
['kɒməndænt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ,
commandant of the castle ,
指挥官 的 这 城堡 ,

替补人员手艺拙劣，结果面包被送到了城堡的指挥官面前。

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] .
and not to the prisoner .
和 不是 到 这 囚犯 .

而不是对囚犯。

[ðə; ði] ['kɒməndænt] [brəʊk] [ðə; ði] [bred] , [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['letə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['mɑːstə(r)]
The commandant broke the bread , discovered the letter , and became master
这 指挥官 打破 这 面包 , 发现 这 信 , 和 成为 掌握
[ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [plɒt] .
of the whole plot .
的 这 所有的 阴谋 .

指挥官掰开面包，发现了那封信，并掌控了整个阴谋。

[ɔːl] [p'ɜːsənz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] ,
All persons engaged in the enterprise were immediately condemned to death ,
全部 人 已订婚的 在 这 企业 是 立即地 谴责 到 死亡 ,

参与该犯罪活动的所有人员立即被判处死刑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['səʊldʒə(r)] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
and the Spanish soldier executed without delay .
和 这 西班牙语 士兵 执行 没有 延迟 .

西班牙士兵立即被处决。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['biːɪŋ] [kən'sɪdəd] ,
The others being considered ,
这 其他的 存在 经过考虑的 ,

其他正在考虑的方案，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] [æz; əz] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒmju'teɪʃn] [ɒv; əv]
on account of their loyalty to their master as deserving a commutation of
在 帐户 的 他们的 忠诚 到 他们的 掌握 作为 值得 一个 交换 的
['pʌnɪʃmənt] ,
punishment ,
惩罚 ,

因为他们忠于主人，理应获得减刑。

[wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gæliz] .
were sent to the galleys .
是 发送 到 这 厨房 .

被送往战船上。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] - ['dəʊməʊ] , [hu:z] [ɪl] - [taɪmd] ['gæləntri] [hæd; həd] [ðʌs] [kɒst] [ˌmɔːnti'njiː] [hɪz; ɪz]
The major - domo , whose ill - timed gallantry had thus cost Montigny his
这 主要的 - 家政 , 谁 患病的 - 定时 英勇 有 因此 成本 蒙蒂尼 他的
['lɪbəti] , [rɪ'siːvd] [tuː] ['hʌndrəd] ['læʃɪz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] .
liberty , received two hundred lashes in addition .
自由 , 已收到 二 百 睫毛 在 添加 .

这位管家因为不合时宜的轻浮举动而失去了自由，因此又被鞭打了200下。

[ɔːl] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] [ɪm'prɪznmənt] .
All , however , were eventually released from imprisonment .
全部 , 然而 , 是 最终 发布 从 监禁 .

但最终他们全部获释。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [naʊ] [kept] [ɪn] [stɪl] ['kləʊzə(r)] [kən'faɪnmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ləʊnli]
The unfortunate gentleman was now kept in still closer confinement in his lonely
这 不幸 绅士 曾是 现在 保留 在 仍然 更近 监禁 在 他的 孤独
['taʊə(r)] .
tower .
塔 .

这位不幸的先生现在被更加严密地囚禁在他那座孤零零的塔楼里。

[æz; əz][ɔːl][hɪz; ɪz][əd'hɪərənt][hæd; həd] [biːn] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˌentə'teɪn]
As all his adherents had been disposed of , he could no longer entertain
作为 全部 他的 信徒 有 到过 处置 的 , 他 可以 不 更长 招待
[ə; eɪ] [həʊp] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .
a hope of escape .
一个 希望 的 逃脱 .

由于他的所有追随者都被除掉了，他再也没有逃脱的希望了。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] (-) [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ɪk'spiːdiənt] [baɪ]['ælvə][tuː; tə]
In the autumn of this year (1568) it was thought expedient by Alva to
在 这 秋天 的 这 年 (-) 它 曾是 想法 权宜 经过 阿尔瓦 到
[brɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪs] ['fɔːməli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [blʌd] ['kaʊns(ə)l] .
bring his case formally before the Blood Council .
带来 他的 案件 正式地 前 这 血 理事会 .

今年秋天（1568 年），阿尔瓦认为有必要正式将他的案件提交给血统委员会。

[ˌmɔːnti'njiː] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [nəʊ] [kraɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðæt] [bænd][ɒv; əv]
Montigny had committed no crime , but he was one of that band of
蒙蒂尼 有 坚定的 不 犯罪 , 但 他 曾是 一 的 那 乐队 的
['pɒpjələ(r)] ,
popular ,
受欢迎的 ,

蒙蒂尼并没有犯罪，但他却是那群受欢迎的……中的一员。

['nəʊblz] [huːz] ['deθs] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [dɪ'kriːd] .
nobles whose deaths had been long decreed .
贵族 谁 死亡人数 有 到过 长的 颁布 .

那些早已被判处死刑的贵族。

['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] [sent] [tuː; tə] [speɪn] , [ɪm'paʊərɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['fʌŋkʃənəri] [ðeə(r)]
Letters were accordingly sent to Spain , empowering certain functionaries there
信件 是 因此 发送 到 西班牙 , 赋权 肯定 官员 那里
[tuː; tə] ['ɪnstɪtjuːt] [ðæt] [prɪ'lɪmɪnəri] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
to institute that preliminary examination ,
到 研究所 那 初步的 考试 ,

因此，相关信函被送往西班牙，授权那里的某些官员进行初步审查。

[wɪtʃ] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli]['traɪəl] [vautʃ'seif] .
which , as usual , was to be the only trial vouchsafed .
哪个 , 作为 通常 , 曾是 到 是 这 仅有的 审判 担保 .

和往常一样，这成了唯一被认可的审判。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪst] [ɒv; əv] [ˌɪntə'rɒgətəriz] [wɒz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə] [hɪm] [ɒn] ['februəri] 7th , - ,
A long list of interrogatories was addressed to him on February 7th , 1569 ,
一个 长的 列表 的 审讯 曾是 已解决 到 他 在 二月 7th , - ,

1569年2月7日，他收到了一长串的质询。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)n] [æt; ət] [sɛ'goʊviə] .
in his prison at Segovia .
在 他的 监狱 在 塞戈维亚 .

在塞戈维亚监狱。

[ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftəwədz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [æl'kældi] ,
A week afterwards , he was again visited by the alcalde ,
一个 星期 然后 , 他 曾是 再次 到访 经过 这 市长 ,

一周后，市长再次拜访了他。

[huː] [riːd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
who read over to him the answers which he had made on the first occasion ,
WHO 读 超过 到 他 这 答案 哪个 他 有 制成 在 这 第一的 场合 ,

那人把他第一次所作的回答念给他听。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəd] [hɪm] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [ðem; ðəm] .
and required him to confirm them .
和 必需的 他 到 确认 他们 .

并要求他确认。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] [ˌprɒkjʊ'reɪʃən] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ðə; ði] ['neðələndz] ,
He was then directed to send his procuration to certain persons in the Netherlands ,
他 曾是 然后 指导 到 发送 他的 采购 到 肯定 人 在 这 荷兰 ,

然后他被指示将他的采购文件发送给荷兰的某些人。

[huːm] [hiː; hi] [mait] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] .
whom he might wish to appear in his behalf .
谁 他 可能 希望 到 出现 在 他的 代表 .

他可能希望由谁代表他出庭。

[ˌmɔːnti'njiː] [kəm'plaɪd] [baɪ] ['sendɪŋ] ['sevrəl] [nems] , [wɪð] [ə; eɪ] [klɔːz] [ɒv; əv] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
Montigny complied by sending several names , with a clause of substitution .
蒙蒂尼 遵命 经过 发送 一些 姓名 , 和 一个 条款 的 替代 .

蒙蒂尼公司照办了，提交了几个名字，并附带替换条款。

[ɔːl] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ðʌs] [ə'pɔɪntɪd] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [ækt] ,
All the persons thus appointed , however , declined to act ,
全部 这 人 因此 任命 , 然而 , 拒绝 到 行为 ,

然而，所有被任命的人都拒绝履行职责。

[ən'les] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɒkjʊ'reɪʃən] ,
unless they could be furnished with a copy of the procuration ,
除非 他们 可以 是 提供 和 一个 复制 的 这 采购 ,

除非他们能获得一份起诉书副本，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
and with a statement of the articles of accusation .
和 和 一个 陈述 的 这 文章 的 指控 .

并附上指控条款的陈述。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['pɒzətɪvli] [rɪ'fjuːzd] [baɪ] [ðə; ði] [blʌd] ['kaʊns(ə)l] .
This was positively refused by the Blood Council .
这 曾是 积极地 拒绝 经过 这 血 理事会 .

血统委员会断然拒绝了这一提议。

['siːɪŋ] [nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['rendərɪŋ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ðeə(r)] [frend] [baɪ] [pə'fɔːmɪŋ] ['eni] [pɑːt] [ɪn]
Seeing no possibility of rendering service to their friend by performing any part in
看到 不 可能性 的 渲染 服务 到 他们的 朋友 经过 表演 任何 部分 在
[ðɪs] ['mɒkəri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
this mockery of justice ,
这 嘲讽 的 正义 ,

因为他们认为参与这场对正义的嘲弄根本无法为他们的朋友提供帮助，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ˌprɒkjʊ'reɪʃən] .
they refused to accept the procuration .
他们 拒绝 到 接受 这 采购 .

他们拒绝接受采购。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'fend] [ə; eɪ] [keɪs] [wen] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['testɪməni] ,
They could not defend a case when not only the testimony ,
他们 可以 不是 保卫 一个 案件 什么时候 不是 仅有的 这 见证 ,

当不仅证词存在问题时，他们就无法为案件进行辩护，

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['siːkrət] .
but even the charges against the accused were kept secret .
但 甚至 这 收费 反对 这 被告 是 保留 秘密 .

但就连对被告的指控也都被保密了。

[æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
An individual was accordingly appointed by government to appear in the
一个 个人 曾是 因此 任命 经过 政府 到 出现 在 这
['prɪzənərz] [bɪ'hɑːf] .
prisoner's behalf .
囚犯的 代表 .

因此，政府指定了一名人员代表该囚犯出庭。

[ðʌs] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] , [ænd; ənd] [ˌmɔːnti'njiː] , [ə; eɪ] [kləʊz] ['prɪz(ə)nə(r)]
Thus the forms of justice were observed , and Montigny , a close prisoner
因此 这 表格 的 正义 是 观察到 , 和 蒙蒂尼 , 一个 关闭 囚犯
[ɪn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] [sɛ'goʊviə] ,
in the tower of Segovia ,
在 这 塔 的 塞戈维亚 ,

因此，正义的形式得以遵守，蒙蒂尼，这位被囚禁在塞戈维亚塔楼里的亲密囚犯，

[wɒz; wəz] [pʊt] [ə'pɒn] ['traɪəl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] ['brʌs(ə)lz] .
was put upon trial for his life in Brussels .
曾是 放 之上 审判 为了 他的 生活 在 布鲁塞尔 .

他被送往布鲁塞尔接受审判，面临生命危险。

['sɜːt(ə)nli] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'siːd] [ðə; ði] ['aɪrəni] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prəʊses] .
Certainly nothing could exceed the irony of such a process .
当然 没有什么 可以 超过 这 讽刺 的 这样的 一个 过程 .

毫无疑问，没有什么比这个过程更具讽刺意味了。

[ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [hɪz; ɪz] ['klaɪənt] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
The advocate had never seen his client , thousands of miles away ,
这 提倡 有 绝不 已见 他的 客户 , 数千 的 英里 离开 ,

这位律师从未见过远在千里之外的委托人。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [həʊld] [nəʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] [baɪ] ['letə(r)] .
and was allowed to hold no communication with him by letter .
和 曾是 允许 到 抓住 不 沟通 和 他 经过 信 .

并且不允许她通过信件与他联系。

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sʌmənz] ,
The proceedings were instituted by a summons ,
这 诉讼程序 是 已设立 经过 一个 传票 ,

诉讼程序是通过传票启动的。

[ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['ælvə][tuː; tə] ['mædəm] [diː] [ˌmɔːnti'njiː] [ɪn] ['brʌs(ə)lz] .
addressed by the Duke of Alva to Madame de Montigny in Brussels .
已解决 经过 这 公爵 的 阿尔瓦 到 夫人 德 蒙蒂尼 在 布鲁塞尔 .

阿尔瓦公爵致布鲁塞尔蒙蒂尼夫人的信。

[ðæt] [ʌn'hæpi] ['leɪdi][kʊd; kəd]['əʊnli] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
That unhappy lady could only appeal to the King .
那 不开心 女士 可以 仅有的 上诉 到 这 国王 .

那位不幸的女士只能向国王申诉。

" [kən'vɪnst] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz]
" Convinced , " she said , " that her husband was innocent of the charges
" 确信 , " 她 说 , " 那 她 丈夫 曾是 清白的 的 这 收费
[brɔːt] [ə'genst] [hɪm] ,
brought against him ,
带来 反对 他 ,

"我确信,"她说,"我的丈夫没有受到任何指控。"

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː'self] , [ˌəʊvə'welmd] [ænd; ənd] [kən'sjuːmd] [baɪ] [tɪəz] [ænd; ənd] ['mɪzəri] , [æt; ət][hɪz; ɪz]
she threw herself , overwhelmed and consumed by tears and misery , at his
她 扔 她自己 , 不堪重负 和 消耗 经过 眼泪 和 苦难 , 在 他的
['mædʒəstiz] [fiːt] .
Majesty's feet .
陛下的 脚 .

她悲痛欲绝，泪水盈眶，跪倒在国王陛下脚下。

[ʃiː; ʃi] [begd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][ðə; ði][pɑːst] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [ˌmɔːnti'njiː] , [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
She begged the King to remember the past services of Montigny , her own
她 乞求 这 国王 到 记住 这 过去的 服务 的 蒙蒂尼 , 她 自己的
[juːθ] ,
youth ,
青年 ,

她恳求国王铭记蒙蒂尼过去的功绩，以及她自己的青春岁月。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [bʌt; bət][fɔː(r)] [mʌnθs] .
and that she had enjoyed his company but four months .
和 那 她 有 享受 他的 公司 但 四 几个月 .

她只享受过和他在一起的四个月。

[baɪ][ɔːl] [ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
By all these considerations , and by the passion of Jesus Christ ,
经过 全部 这些 考虑因素 , 和 经过 这 热情 的 耶稣 基督 ,

基于以上所有考虑，以及耶稣基督的受难，

[ʃiː; ʃi] [ə'dʒʊəd] [ðə; ði] ['mɒnək] [tuː; tə]['pɑːd(ə)n] ['eni] [fɔːlts] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [mait] [hæv; həv]
she adjured the monarch to pardon any faults which her husband might have
她 受伤 这 君主 到 赦免 任何 故障 哪个 她 丈夫 可能 有
[kə'mɪtɪd] .
committed .
坚定的 .

她恳求君主宽恕她丈夫可能犯下的任何过错。

" [ðə; ði]['riːdə(r)][kæn; kən] ['iːzəli] [dʒʌdʒ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪ'fekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tendə(r)] [ə'piːl] [wɒz; wəz] [laɪk]
" The reader can easily judge how much effect such a tender appeal was like
" 这 读者 能 容易地 法官 如何 很多 影响 这样的 一个 投标 上诉 曾是 喜欢
[tuː; tə][hæv; həv][ə'pɒn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] .
to have upon the heart of Philip .
到 有 之上 这 心 的 菲利普 .

读者很容易就能看出，这样温柔的请求对菲利普的心产生了多大的影响。

[frɒm; frəm] [ðæt] [rɒk] ; [ðʌs] ['fiːbli] ['smɪtn] , [ðeə(r)] [fləʊd] [nəʊ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] ['mɜːsi] .
From that rock ; thus feebly smitten , there flowed no fountain of mercy .
从 那 岩石 ; 因此 虚弱地 迷恋 , 那里 流动 不 喷泉 的 怜悯 .

从那块岩石上，就这样无力地遭受打击，没有涌出怜悯之泉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)]['sɜːt(ə)n] [ðæt] - ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'rɒgətəriz] [ə'drest]
It was not more certain that Montigny's answers to the interrogatories addressed
它 曾是 不是 更多的 肯定 那 - 答案 到 这 审讯 已解决
[tuː; tə][hɪm][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːs] ,
to him had created a triumphant vindication of his course ,
到 他 有 创建 一个 凯 平反 的 他的 课程 ,

蒙蒂尼对质询的回答是否彻底证明了他所采取的策略是正确的，这一点尚无定论。

[ðæn; ðən] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['ʌtəli] ['paʊələs] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .
than that such vindication would be utterly powerless to save his life .
比 那 这样的 平反 会 是 完全地 无力 到 节省 他的 生活 .

然而，这样的平反也完全无力挽救他的生命。

[ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] [prɪ'fɜːd] [ə'genst] [hɪm][wɜː(r); wə(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt]
The charges preferred against him were similar to those which had brought
这 收费 首选 反对 他 是 相似的 到 那些 哪个 有 带来
['ɛgˌmɑːnt][ænd; ənd] [hɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [blɒk] ,
Egmont and Horn to the block ,
埃格蒙特 和 喇叭 到 这 堵塞 ,

对他的指控与导致埃格蒙特和霍恩被送上断头台的指控类似。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [kri'eɪtɪd] [nəʊ] [graʊnd] [ɒv; əv] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
and it certainly created no ground of hope for him ,
和 它 当然 创建 不 地面 的 希望 为了 他 ,

这无疑让他看不到任何希望。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pruːv] [hɪm'self] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] [sə'spɪʃəs] [kən'dʌkt] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
that he could prove himself even more innocent of suspicious conduct than they
那 他 可以 证明 他自己 甚至 更多的 清白的 的 可疑的 执行 比 他们
[hæd; həd] [dʌn] .
had done .
有 完毕 .

他可以证明自己比他们更清白，没有任何可疑行为。

[ɒn] [ðə; ði] 4th [mɑːtʃ] , - , [ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['ælvə] [prə'naʊnst] ['sentəns] [ə'genst]
On the 4th March , 1570 , accordingly , the Duke of Alva pronounced sentence against
在 这 4th 行进 , - , 因此 , 这 公爵 的 阿尔瓦 发音 句子 反对
[hɪm] .
him .
他 .

因此，1570 年 3 月 4 日，阿尔瓦公爵对他宣判。

[ðə; ði] ['sentəns] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt] [ɒf] ,
The sentence declared that his head should be cut off ,
这 句子 声明 那 他的 头 应该 是 切 离开 ,

判决书上说要砍下他的头颅。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə]['pʌblɪk] [vjuː] [ə'pɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][paɪk] .
and afterwards exposed to public view upon the head of a pike .
和 然后 裸露 到 民众 看法 之上 这 头 的 一个 梭鱼 .

随后被挂在长矛头上示众。

[ə'pɒn] [ðə; ði] 18th [mɑːtʃ] , - , [ðə; ði] [djuːk] [ə'drest] [ə; eɪ] [rɪ'kwɪzɪˌtɔːri] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
Upon the 18th March , 1570 , the Duke addressed a requisitory letter to the
之上 这 18th 行进 , - , 这 公爵 已解决 一个 必需品 信 到 这
[æl'kældi] ,
alcaldes ,
市长 ,

1570年3月18日，公爵向各市镇长发出了一封请求信。

[kə'regəˌdɔːr] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['dʒʌdʒɪz] [ɒv; əv] [kæ'stiːl] , [ɪm'paʊərɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]
corregidors , and other judges of Castile , empowering them to carry the
警长 , 和 其他 法官 的 卡斯蒂利亚 , 赋权 他们 到 携带 这
['sentəns] ['ɪntuː] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
sentence into execution .
句子 进入 执行 .

卡斯蒂利亚的法官和其他法官，被授权执行判决。

[ɒn] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [dɪ'beɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]
On the arrival of this requisition there was a serious debate before the King in
在 这 到达 的 这 征用 那里 曾是 一个 严肃的 辩论 前 这 国王 在
['kaʊns(ə)l] .
council .
理事会 .

这份征用令送达后，国王在枢密院上进行了严肃的辩论。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst] [sɪ'verəti]
It seemed to be the general opinion that there had been almost severity
它 似乎 到 是 这 一般的 观点 那 那里 有 到过 几乎 严重性
[ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] ['neðələndz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
enough in the Netherlands for the present .
足够的 在 这 荷兰 为了 这 展示 .

人们普遍认为，荷兰目前的局势已经相当严峻了。

[ðə; ði] ['spektək(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜːsənɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː]
The spectacle of the public execution of another distinguished personage , it
这 奇观 的 这 民众 执行 的 其他 杰出的 人士 , 它
[wɒz; wəz] [θɔːt] ,
was thought ,
曾是 想法 ,

人们认为，公开处决另一位杰出人物的场面，

[mait] [naʊ] [pruːv] [mɔː(r)] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [ðæn; ðən] ['sæljət(ə)ri] .
might now prove more irritating than salutary .
可能 现在 证明 更多的 令人恼火的 比 有益的 .

现在看来，它可能弊大于利。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [hɪm'self] .
The King was of this opinion himself .
这 国王 曾是 的 这 观点 他自己 .

国王本人也持这种观点。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [nɒt] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ɔː(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪzər] [ðæt] [ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]
It certainly did not occur to him or to his advisers that this consideration
它 当然 做过 不是 发生 到 他 或者 到 他的 顾问 那 这 考虑
[ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [speə(r)] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] .
should lead them to spare the life of an innocent man .
应该 带领 他们 到 空闲的 这 生活 的 一个 清白的 男人 .

他和他的顾问们绝对没有想到，这种考虑竟然会导致他们饶恕一个无辜者的性命。

[ðə; ði] [daut] [entə'teɪnd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [freʃ] ['mɜːdə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt]
The doubts entertained as to the expediency of a fresh murder were not
这 疑虑 娱乐 作为 到 这 权宜之计 的 一个 新鲜的 谋杀 是 不是
[ə'laʊd] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ,
allowed to benefit the prisoner ,
允许 到 益处 这 囚犯 ,

对于是否有必要再次杀人而产生的疑虑，不被允许对囚犯有利。

[huː] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mjuːnɪkənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃɜːtʃ]
who , besides being a loyal subject and a communicant of the ancient Church
WHO , 除了 存在 一个 忠诚 主题 和 一个 沟通者 的 这 古老的 教会
,
,
,

他不仅是古代教会的忠实信徒和信众，

[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kləʊðd] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [rəʊbz][ɒv; əv][æn; ən] ['envɔɪ] , ['kleɪmɪŋ] [nɒt]['əʊnli]['dʒʌstɪs]
was also clothed in the white robes of an envoy , claiming not only justice
曾是 还 穿着衣服 在 这 白色的 长袍 的 一个 使者 , 声称 不是 仅有的 正义
[bʌt; bət][ˌhɒspɪ'tæləti] ,
but hospitality ,
但 热情好客 ,

他还身穿使者的白色长袍，声称不仅要伸张正义，还要热情款待。

[æz; əz][ðə; ði]['depjuti][ɒv; əv] ['fɪlɪps] ['sɪstə(r)] , ['mɑːgrət] [ɒv; əv]['pɑːmə] .
as the deputy of Philip's sister , Margaret of Parma .
作为 这 副 的 菲利普的 姐姐 , 玛格丽特 的 帕尔马 .

作为菲利普的妹妹帕尔马的玛格丽特的副手。

[ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
These considerations probably never occurred to the mind of His Majesty .
这些 考虑因素 大概 绝不 发生 到 这 头脑 的 他的 威严 .

这些考虑大概从未出现在陛下的脑海中。

[ɪn] [vjuː] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
In view , however , of the peculiar circumstances of the case ,
在 看法 , 然而 , 的 这 奇特 情况 的 这 案件 ,

然而，鉴于本案的特殊情况，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ju'nænɪməsli] [ə'griːd] [ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [blʌd] ['pʌblɪkli] [ʃed] .
it was unanimously agreed that there should be no more blood publicly shed .
它 曾是 一致 同意 那 那里 应该 是 不 更多的 血 公开 棚 .

大家一致同意，不应再有任何公开流血事件发生。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [sləʊ] ['pɔɪz(ə)n] .
Most of the councillors were in favor of slow poison .
最多 的 这 议员们 是 在 偏爱 的 慢的 毒 .

大多数议员都赞成慢性毒药。

\- [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ðeɪ] [sed] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['deɪli] [drʌgd] ,
Montigny's meat and drink , they said , should be daily drugged ,
\- 肉 和 喝 , 他们 说 , 应该 是 日常的 吸毒 ,

他们说，蒙蒂尼的肉和饮料应该每天下药。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [daɪ][baɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] .
so that he might die by little and little .
所以 那 他 可能 死 经过 小的 和 小的 .

这样他就会一点一点地死去。

['fɪlɪp] , [haʊ'evə(r)] ,
Philip , however ,
菲利普 , 然而 ,

然而，菲利普

['tɜːrməˌnet] [ðiːz] [ˌdiskwi'ziʃən] [baɪ] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [wʊd] [nɒt] [ðʌs] [biː; bi]
terminated these disquisitions by deciding that the ends of justice would not thus be
终止 这些 论述 经过 决定 那 这 结束 的 正义 会 不是 因此 是

[sə'fɪʃntli] ['ɑːnsə(r)d] .
sufficiently answered .
足够 回答 .

最终，他决定终止这些讨论，认为这样无法充分实现正义的目标。

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['regjələli] ['eksɪkjuːtɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði]
The prisoner , he had resolved , should be regularly executed , but the
这 囚犯 , 他 有 已解决 , 应该 是 经常 执行 , 但 这

[diːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['siːkrət] ,
deed should be secret ,
契据 应该 是 秘密 ,

他决心，这名囚犯应该被依法处决，但行刑过程必须秘密进行。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌblɪkli] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [daɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fiːvə(r)] .
and it should be publicly announced that he had died of a fever .
和 它 应该 是 公开 宣布 那 他 有 死亡 的 一个 发烧 .

应该公开宣布他是因发烧去世的。

[ðɪs] [pɔɪnt] ['hævɪŋ] [biːn] ['set(ə)ld] ;
This point having been settled ;
这 观点 拥有 到过 定居 ;

这一点已经确定；

[ðə; ði] [kɪŋ] [naʊ] [set] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [plæn] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n]
the King now set about the arrangement of his plan with all that close attention
这 国王 现在 放 关于 这 安排 的 他的 计划 和 全部 那 关闭 注意力

[tuː; tə] ['diːteɪl] [wɪtʃ] [mɑːkt] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] .
to detail which marked his character .
到 细节 哪个 标记 他的 特点 .

国王随即开始着手安排他的计划，一丝不苟，这正是他性格的特点。

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ['ɪndəstri] [wɪtʃ] , [hæd; həd] [gɒd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [hɑːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʌv]
The patient industry which , had God given him a human heart and a love
这 病人 行业 哪个 , 有 上帝 给定 他 一个 人类 心 和 一个 爱

[ɒv; əv] [raɪt] ,
of right ,
的 正确的 ,

这位耐心的行业人士，如果上帝赐予他一颗人心和对正义的热爱，

[mait] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] ['mɒnək] ,
might have made him a useful monarch ,
可能 有 制成 他 一个 有用 君主 ,

或许这会让他成为一位有用的君主。

[hiː; hi] [naʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [skiːm] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] ['mɜːdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['træŋkwɪl] [sens] [ɒv; əv]
he now devoted to a scheme of midnight murder with a tranquil sense of
他 现在 奉献 到 一个 方案 的 午夜 谋杀 和 一个 宁静 感觉 的

[ɪn'dʒɔɪmənt] [wɪtʃ] [siːm] ['ɔːlməʊst] [ɪn'kredəb(ə)l] .
enjoyment which seems almost incredible .
享受 哪个 似乎 几乎 极好的 .

他现在全身心投入到午夜谋杀计划中，并带着一种近乎不可思议的平静愉悦感。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [diːd] [ə; eɪ] ['mɜːdə(r)] ,
There is no exaggeration in calling the deed a murder ,
那里 是 不 夸张 在 呼叫 这 契据 一个 谋杀 ,

称其为谋杀毫不夸张。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sæŋkʃnd] [baɪ] ['eni] [lɔː] , [dɪ'vaɪn] [ɔː(r)] ['hjuːmən] ,
for it certainly was not sanctioned by any law , divine or human ,
为了 它 当然 曾是 不是 已制裁 经过 任何 法律 , 神圣的 或者 人类 ,

因为它显然没有得到任何法律的认可，无论是神法还是人法。

[nɔː(r)] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɔː(r)] [ɪk'skjuːzd] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
nor justified or excused by any of the circumstances which are supposed
也不 合理的 或者 已原谅 经过 任何 的 这 情况 哪个 是 据称
[tuː; tə] ['pælieɪt] ['hɒmɪsaɪd] .
to palliate homicide .
到 缓解 杀人 .

任何本应减轻杀人罪罪后果的情况，都不能成为杀人罪的正当理由或借口。

[nɔː(r)] ,
Nor ,
也不 ,

也不，

[wen] [ðə; ði] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] [suː'pɜːfluəs] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv] [ə'rendʒmənts] [meɪd] [baɪ] ['fɪlɪp]
when the elaborate and superfluous luxury of arrangements made by Philip
什么时候 这 精心制作的 和 多余 奢华 的 安排 制成 经过 菲利普
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [kən'sɪdəd] ,
for the accomplishment of his design is considered ,
为了 这 成就 的 他的 设计 是 经过考虑的 ,

当我们考虑到菲利普为了实现他的计划而精心安排的那些繁复而多余的奢华措施时，

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['pleʒə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] .
can it be doubted that he found a positive pleasure in his task .
能 它 是 怀疑 那 他 成立 一个 积极的 乐趣 在 他的 任务 .

毫无疑问，他从自己的工作中获得了极大的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlməʊst] [siːm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['ælvəz] [etʃ'iːvmənts] [ɪn]
It would almost seem that he had become jealous of Alva's achievements in
它 会 几乎 似乎 那 他 有 变得 嫉妒的 的 阿尔瓦的 成就 在
[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['slɔːtə(r)] .
the work of slaughter .
这 工作 的 屠宰 .

他似乎对阿尔瓦在屠宰工作中取得的成就感到嫉妒。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪ'miːdiətli] [ə'baʊt] [hɪm] ,
He appeared willing to prove to those immediately about him ,
他 出现 愿意的 到 证明 到 那些 立即地 关于 他 ,

他似乎很想向身边的人证明这一点。

[ðæt] [haʊ'evə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [mait] [biː; bi] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] ['pʌblɪk] [ˌeksɪ'kjuːʃənz] [ɒn] [ə; eɪ]
that however capable might be the Viceroy of conducting public executions on a
那 然而 有能力的 可能 是 这 总督 的 进行 民众 处决 在 一个
[grænd] [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] [skeɪl] ,
grand and terrifying scale ,
盛大 和 恐怖 规模 ,

然而，即便总督有能力进行大规模、骇人的公开处决，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃ] ['nevə(r)] [ə'teɪnd] [baɪ] ['ælvə] [ɪn] [sʌtʃ] ['bɪznəs]
there was yet a certain delicacy of finish never attained by Alva in such business
那里 曾是 然而 一个 肯定 美味 的 结束 绝不 已达到 经过 阿尔瓦 在 这样的 商业
,
,
,

然而，阿尔瓦在这样的行业中从未达到过如此精湛的技艺。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [əʊn] .
and which was all his Majesty's own .
和 哪个 曾是 全部 他的 陛下的 自己的 .
而这一切都是陛下自己的财产。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌmɔːnti'njiː] [ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] .
The King was resolved to make the assassination of Montigny a masterpiece .
这 国王 曾是 已解决 到 制作 这 暗杀 的 蒙蒂尼 一个 杰作 .
国王决心将刺杀蒙蒂尼的行动打造成一次杰作。

[ɒn][ðə; ði] 17th ['ɔːgəst] , - , [hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [daɪ'rɛktɪd] [dɒn] [juː'dʒiːnioʊ][diː][pə'rɑːltə] ,
On the 17th August , 1570 , he accordingly directed Don Eugenio de Peralta ,
在 这 17th 八月 , - , 他 因此 指导 大学教师 尤金尼奥 德 佩拉尔塔 ,
1570年8月17日，他据此指示唐·欧亨尼奥·德·佩拉尔塔：

['kɒnsieəʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtrəs] [ɒv; əv][sɪ'mɑːŋkɑːs] , [tuː; tə][rɪ'peə(r)][tuː; tə][sɛ'goʊviə] ,
concierge of the fortress of Simancas , to repair to Segovia ,
门房 的 这 堡垒 的 西曼卡斯 , 到 维修 到 塞戈维亚 ,
西曼卡斯要塞的门房，前往塞戈维亚进行维修，

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [seɪ'njɜː] [ˌmɔːnti'njiː] [tuː; tə][sɪ'mɑːŋkɑːs] .
and thence to remove the Seigneur Montigny to Simancas .
和 因此 到 消除 这 领主 蒙蒂尼 到 西曼卡斯 .
然后将蒙蒂尼领主迁往西曼卡斯。

[hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['strɪktli] [i'mjuə] ;
Here he was to be strictly immured ;
这里 他 曾是 到 是 严格 被囚禁 ;
他将被严格监禁于此；

[jet] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] .
yet was to be allowed at times to walk in the corridor adjoining his chamber .
然而 曾是 到 是 允许 在 时代 到 走 在 这 走廊 相邻的 他的 房间 .
但有时允许他在与房间相连的走廊里散步。

[ɒn][ðə; ði] 7th [ɒk'təʊbə(r)] ['fɒləʊɪŋ] , [ðə; ði] [laɪ'senʃiət] [dɒn] [ə'lɒnzoʊ][diː][ˌævə'lɑːnoʊ] , [æl'kældi][ɒv; əv] [ˌvælədəʊ'lɪd] ,
On the 7th October following , the licentiate Don Alonzo de Avellano , alcalde of Valladolid ,
在 这 7th 十月 下列的 , 这 执照 大学教师 阿隆佐 德 阿韦利亚诺 , 市长 的 巴利亚多利德 ,
随后的 10 月 7 日，获得执照的巴利亚多利德市镇长唐·阿隆佐·德·阿维拉诺 (Don Alonzo de Avellano)，

[wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [æn; ən]['ɔːdə(r)] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [dɒn] [juː'dʒiːnioʊ][diː] [pə'rɑːltə] ,
was furnished with an order addressed by the King to Don Eugenio de Peralta ,
曾是 提供 和 一个 命令 已解决 经过 这 国王 到 大学教师 尤金尼奥 德 佩拉尔塔 ,
收到国王致唐·欧亨尼奥·德·佩拉尔塔的命令，

[ri'kwaiə] [hɪm][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [laɪ'senʃiət] ,
requiring him to place the prisoner in the hands of the said licentiate ,
需要 他 到 地方 这 囚犯 在 这 双手 的 这 说 执照 ,
要求他将囚犯交由上述持证人看管。

[huː] [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ælvəz] ['sentəns] .
who was charged with the execution of Alva's sentence .
WHO 曾是 带电 和 这 执行 的 阿尔瓦的 句子 .
负责执行阿尔瓦刑罚的人。

[ðɪs] ['fʌŋkʃənəri] [hæd; həd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [biːn] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['letə(r)][ɒv; əv]
This functionary had , moreover , been provided with a minute letter of
这 官员 有 , 而且 , 到过 假如 和 一个 分钟 信 的
[ɪn'strʌkʃənz] ,
instructions ,
指示 ,

此外，这位官员还收到了一份详细的指示信。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [ʌp] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [də'rekʃ(ə)nz] , [ɒn][ðə; ði] 1st [ɒk'təʊbə(r)]
which had been drawn up according to the King's directions , on the 1st October
哪个 有 到过 绘制 向上 根据 到 这 国王学院 方向 , 在 这 1st 十月
.
.
.

该文件是根据国王的指示于10月1日制定的。

[ɪn] [ðiːz] ['rɔɪəl] [ɪn'strʌkʃənz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['steɪtɪd] [ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz]
In these royal instructions , it was stated that , although the sentence was
在 这些 皇家 指示 , 它 曾是 声明 那 , 虽然 这 句子 曾是
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pʌblɪk][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
for a public execution ,
为了 一个 民众 执行 ,

这些皇家训令中明确指出，尽管判决是公开处决，

[jet] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['praɪvət] [wʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
yet the King had decided in favor of a private one within the walls of the
然而 这 国王 有 决定 在 偏爱 的 一个 私人的 一 之内 这 墙壁 的 这
['fɔːtrəs] .
fortress .
堡垒 .

然而，国王却决定在堡垒的城墙内建造一座私人宫殿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['mænɪdʒd] [səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [sə'spekt] [ðæt] [ˌmɔːnti'njiː] [hæd; həd]
It was to be managed so that no one should suspect that Montigny had
它 曾是 到 是 管理 所以 那 不 一 应该 怀疑 那 蒙蒂尼 有
[biːn] ['eksɪkjuːtɪd] ,
been executed ,
到过 执行 ,

这件事必须经过精心安排，以免任何人怀疑蒙蒂尼已被处决。

[bʌt; bət][səʊ] [ðæt] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
but so that , on the contrary ,
但 所以 那 , 在 这 相反 ,

但恰恰相反，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [sed] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][daɪd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]
it should be universally said and believed that he had died a natural
它 应该 是 普遍地 说 和 相信 那 他 有 死亡 一个 自然的
[deθ] .
death .
死亡 .

所有人都应该认为他是自然死亡。

['veri] [fjuː] [p'ɜːsənz] , [ɔːl] [swɔːn] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] ['ɪntuː] ['siːkrəsi] , [wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə]
Very few persons , all sworn and threatened into secrecy , were therefore to
非常 很少 人 , 全部 宣誓 和 威胁 进入 保密 , 是 所以 到
[biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .
be employed .
是 受雇 .

因此，只有极少数人能够被雇用，而且所有人都被要求发誓并受到威胁以保守秘密。

[dɒn] [ə'lɒnzoʊ][wɒz; wəz][tuː; tə] [stɑːt] [ɪ'miːdiətli] [fɔː(r); fə(r)][ˌvælədəʊ'lɪd] ; [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn]
Don Alonzo was to start immediately for Valladolid ; which was within
大学教师 阿隆佐 曾是 到 开始 立即地 为了 巴利亚多利德 ; 哪个 曾是 之内
[tuː] [ʃɔːt] [liːgz] [ɒv; əv][sɪ'mɑːŋkɑːs] .
two short leagues of Simancas .
二 短的 联赛 的 西曼卡斯 .

唐·阿隆索将立即代表巴利亚多利德队出战；巴利亚多利德距离西曼卡斯只有两个联赛的距离。

[æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [hiː; hi] [wʊd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [dɒn] [juː'dʒiːnioʊ] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]
At that place he would communicate with Don Eugenio , and arrange the
在 那 地方 他 会 交流 和 大学教师 尤金尼奥 , 和 安排 这
[məʊd] ,
mode ,
模式 ,

在那里他会与唐·欧根尼奥联系，并安排方式。

[deɪ] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
day , and hour of execution .
天 , 和 小时 的 执行 .

行刑日期和时间。

[hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ˌvælədəʊ'lɪd][ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
He would leave Valladolid on the evening before a holiday , late in the afternoon ,
他 会 离开 巴利亚多利德 在 这 晚上 前 一个 假期 , 晚的 在 这 下午 ,

他会在节假日的前一天晚上，也就是下午晚些时候离开巴利亚多利德。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'raɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)] [dɑːk] [æt; ət][sɪ'mɑːŋkɑːs] .
so as to arrive a little after dark at Simancas .
所以 作为 到 到达 一个 小的 后 黑暗的 在 西曼卡斯 .

这样就能在天黑后不久到达锡曼卡斯。

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l]['nəʊtəri] , [æn; ən][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] [fjuː]
He would take with him a confidential notary , an executioner , and as few
他 会 拿 和 他 一个 机密的 公证人 , 一个 刽子手 , 和 作为 很少
['sɜːvənts] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
servants as possible .
仆人 作为 可能的 .

他会带上一名秘密公证人、一名刽子手，以及尽可能少的仆人。

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːtrəs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt]
Immediately upon his entrance to the fortress , he was to communicate
立即地 之上 他的 入口 到 这 堡垒 , 他 曾是 到 交流
[ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] [tuː; tə] [ˌmɔːnti'njiː] ,
the sentence of death to Montigny ,
这 句子 的 死亡 到 蒙蒂尼 ,

他一进入要塞，就必须立即将死刑判决传达给蒙蒂尼。

[ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [dɒn] [juː'dʒiːnioʊ][ænd; ənd][ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] .
in presence of Don Eugenio and of one or two other persons .
在 在场 的 大学教师 尤金尼奥 和 的 一 或者 二 其他 人 .

在唐·尤金尼奥和一两个人的见证下。

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [kən'səʊl] [hɪm] , [ɪn] [wɪtʃ] [tɑːsk][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [dɒn] [juː'dʒiːnioʊ]
He would then console him , in which task he would be assisted by Don Eugenio
他 会 然后 安慰 他 , 在 哪个 任务 他 会 是 协助 经过 大学教师 尤金尼奥
.
:
.

然后他会安慰他，唐·欧根尼奥会协助他完成这项任务。

[hiː; hi] [wʊd] ['ɑːftəwədz] [liːv] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɜːs(ə)n] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd]
He would afterwards leave him with the religious person who would be appointed
他 会 然后 离开 他 和 这 宗教 人 WHO 会 是 任命
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
for that purpose .
为了 那 目的 .

之后，他会将他交给为此目的而指定的宗教人士照看。

[ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ]
That night and the whole of the following day , which would be a
那 夜晚 和 这 所有的 的 这 下列的 天 , 哪个 会 是 一个
['festɪvl; 'festəvəl] ,
festival ,
节日 ,

当晚以及第二天一整天，都将是节日。

[tɪl] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] , [wʊd] [biː; bi] [ə'lɒtid] [tuː; tə] [ˌmɔːnti'njiː] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [taɪm]
till after midnight , would be allotted to Montigny , that he might have time
直到 后 午夜 , 会 是 分配 到 蒙蒂尼 , 那 他 可能 有 时间
[tuː; tə] [kən'fes] ,
to confess ,
到 承认 ,

直到午夜之后，蒙蒂尼的时间才会被分配给他，以便他有时间忏悔。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['sækrəmənts] , [tuː; tə] [kən'vɜːt] [hɪm'self] [tuː; tə] [gɒd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'pent] .
to receive the sacraments , to convert himself to God , and to repent .
到 收到 这 圣礼 , 到 转变 他自己 到 上帝 , 和 到 悔改 .

接受圣事，皈依上帝，并忏悔。

[bɪ'twiːn] [wʌn] [ænd; ənd] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk]
Between one and two o'clock in the morning the execution was to take
之间 一 和 二 点钟 在 这 早晨 这 执行 曾是 到 拿
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

行刑时间定在凌晨一点到两点之间。

[ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪk] , [ɒv; əv] [dɒn] [juː'dʒiːnioʊ] [diː] [pə'rɑːltə] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊtəri] ,
in presence of the ecclesiastic , of Don Eugenio de Peralta , of the notary ,
在 在场 的 这 牧师 , 的 大学教师 尤金尼奥 德 佩拉尔塔 , 的 这 公证人 ,

在教士、公证人唐·欧亨尼奥·德·佩拉尔塔的见证下，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] , [huː] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] .
and of one or two other persons , who would be needed by the executioner .
和 的 一 或者 二 其他 人 , WHO 会 是 需要 经过 这 刽子手 .

以及一到两名其他人员，行刑者需要他们。

[ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪk] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)nt] ['pɜːs(ə)n] ,
The ecclesiastic was to be a wise and prudent person ,
这 牧师 曾是 到 是 一个 明智的 和 谨慎 人 ,

神职人员应当是智慧谨慎之人。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [haʊ] ['lɪt(ə)l] ['kɒnfɪdəns] [ˌmɔːnti'njiː] [ɪn'spaɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv]
and to be informed how little confidence Montigny inspired in the article of
和 到 是 知情的 如何 小的 信心 蒙蒂尼 灵感 在 这 文章 的
[feɪθ] .
faith .
信仰 .

并了解蒙蒂尼对信条的信任度有多低。

[ɪf] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪl] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [pə'mɪtɪd] .
If the prisoner should wish to make a will , it could not be permitted .
如果 这 囚犯 应该 希望 到 制作 一个 将要 , 它 可以 不是 是 允许 .

如果囚犯想要立遗嘱，是不允许的。

[æz; əz][ɔːl][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [hæd; həd] [biːn] ['kɒnfiskeitid] , [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'spəʊz][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] .
As all his property had been confiscated , he could dispose of nothing .
作为 全部 他的 财产 有 到过 没收 , 他 可以 处置 的 没有什么 .

由于他的所有财产都被没收了，他什么都处置不了。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mə'mɔːriəl][ɒv; əv][ðə; ði] [dets] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [wɪʃ] [peɪd] ;
Should he , however , desire to make a memorial of the debts which he would wish paid ;
应该 他 , 然而 , 欲望 到 制作 一个 纪念馆 的 这 债务 哪个 他 会 希望 有薪酬的 ;

但是，如果他希望立一份备忘录，列明他希望偿还的债务；

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [ðæt] ['lɪbəti] .
he was to be allowed that liberty .
他 曾是 到 是 允许 那 自由 .

他应该被允许享有这种自由。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][biː; bi]['stɪpjuːleɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [nəʊ][ə'luːʒ(ə)n] ,
It was , however , to be stipulated that he was to make no allusion ,
它 曾是 , 然而 , 到 是 规定的 那 他 曾是 到 制作 不 典故 ,

但必须明确规定他不得提及此事。

[ɪn] ['eni] [mə'mɔːriəl] [ɔː(r)]['letə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [raɪt] ,
in any memorial or letter which he might write ,
在 任何 纪念馆 或者 信 哪个 他 可能 写 ,

在他可能写的任何纪念文或信件中，

[tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
to the execution which was about to take place .
到 这 执行 哪个 曾是 关于 到 拿 地方 .

即将执行的死刑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['sɪəriəsli] [ɪl] ,
He was to use the language of a man seriously ill ,
他 曾是 到 使用 这 语言 的 一个 男人 严重地 患病的 ,

他要用重病患者的语言说话，

[ænd; ənd] [huː] [fiːlz] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] .
and who feels himself at the point of death .
和 WHO 感觉 他自己 在 这 观点 的 死亡 .

以及那些觉得自己濒临死亡的人。

[baɪ] [ðɪs] [ɪn'fɜːn(ə)l][ˌɪndʒə'njuːəti][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['vɪktɪm][æn; ən] [ə'kʌmplɪs] [ɪn][ðə; ði][plɒt] ,
By this infernal ingenuity it was proposed to make the victim an accomplice in the plot ,
经过 这 地狱 独创性 它 曾是 建议的 到 制作 这 受害者 一个 同案犯 在 这 阴谋 ,

他们竟然想出这种卑鄙的计谋，让受害者成为阴谋的同谋。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌekskʌl'peɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sæsɪn] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪɪŋ] [lɪps] .
and to place a false exculpation of his assassins in his dying lips .
和 到 地方 一个 错误的 免责 的 他的 刺客 在 他的 垂死 嘴唇 .

并在临终前为刺客们做出虚假的开脱。

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [biːn] [fʊl'fɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'naʊnst] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [prɪ'skraɪbd] ,
The execution having been fulfilled , and the death having been announced with the dissimulation prescribed ,
这 执行 拥有 到过 已完成 ， 和 这 死亡 拥有 到过 宣布 和 这 伪装 规定 ，

处决已完成，死亡也已按规定以掩饰的方式宣布，

[ðə; ði] ['beriəl] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [seɪnt] ['seɪvjə(r)] , [ɪn][sɪ'mɑːŋkɑːs] .
the burial was to take place in the church of Saint Saviour , in Simancas .
这 葬礼 曾是 到 拿 地方 在 这 教会 的 圣 救主 ， 在 西曼卡斯 .

葬礼将在锡曼卡斯的圣救世主教堂举行。

[ə; eɪ] ['mɒdərət] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [pɒmp] , [sʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'fɪtɪd] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] - ['kwɒləti] ,
A moderate degree of pomp , such as befitted a person of Montigny's quality ,
一个 缓和 程度 的 盛大场面 ， 这样的 作为 合适的 一个 人 的 - 质量 ，

适度的奢华，与蒙蒂尼先生的身份相符。

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['diːsnt] [tuːm] [ɪ'rektɪd] .
was to be allowed , and a decent tomb erected .
曾是 到 是 允许 ， 和 一个 体面的 墓 竖立 .

应该允许这样做，并建造一座像样的陵墓。

[ə; eɪ][grænd] [mæs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['nʌmbə(r)] , " [seɪ] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ,
A grand mass was also to be celebrated , with a respectable number , " say seven hundred ,
一个 盛大 大量的 曾是 还 到 是 著名 ， 和 一个 可敬 数字 ， " 说 七 百 ，

还要举行一场盛大的弥撒，人数相当可观，“比如说七百人”，

" [ɒv; əv]['lesə(r)] ['mæsɪz] .
" of lesser masses .
" 的 较少 群众 .

质量较小的。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fʌŋkt] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['fruːg(ə)l] [kɪŋ] ,
As the servants of the defunct were few in number , continued the frugal King ,
作为 这 仆人 的 这 已倒闭 是 很少 在 数字 ， 持续 这 节俭 国王 ，

节俭的国王继续说道，由于死者的仆人寥寥无几，

[ðeɪ] [mait] [biː; bi][prə'vaɪdɪd] [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] .
they might be provided each with a suit of mourning .
他们 可能 是 假如 每个 和 一个 套装 的 丧 .

他们每人可能会得到一套丧服。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['pɜːsənəli] [ə'reɪndʒd] [ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv] [ðɪs] ['siːkrət] [wɜːk] ,
Having thus personally arranged all the details of this secret work ,
拥有 因此 亲自 安排 全部 这 细节 的 这 秘密 工作 ，

就这样，他亲自安排好了这项秘密工作的全部细节。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [tuː; tə][ðə; ði]['beriəl][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ;
from the reading of the sentence to the burial of the prisoner ;
从 这 阅读 的 这 句子 到 这 葬礼 的 这 囚犯 ;

从宣判到囚犯下葬；

['hævɪŋ] ['set(ə)ld] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [laɪf] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
having settled not only the mode of his departure from life , but of his
拥有 定居 不是 仅有的 这 模式 的 他的 离开 从 生活 , 但 的 他的
['pæsɪdʒ] [θruː] ['pɜːgət(ə)ri] ,
passage through purgatory ,
通道 通过 炼狱 ,

他不仅确定了自己离开人世的方式，也确定了自己穿越炼狱的方式。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .
the King despatched the agent on his mission .
这 国王 已派送 这 代理人 在 他的 使命 .

国王派遣特工执行任务。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prəʊgræm] [wɒz; wəz] ['feɪθfəli] [ɪ'næktɪd] .
The royal program was faithfully enacted .
这 皇家 程序 曾是 忠实 已颁布 .

皇家计划得到了忠实执行。

[dɒn] [ə'lɒnzoʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌvælədəʊ'lɪd] ; [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'rendʒmənts] [wɪð] [dɒn]
Don Alonzo arrived at Valladolid ; and made his arrangements with Don
大学教师 阿隆佐 到达的 在 巴利亚多利德 ; 和 制成 他的 安排 和 大学教师
[juː'dʒiːnioʊ] .
Eugenio .
尤金尼奥 .

唐·阿隆索抵达巴利亚多利德，并与唐·尤金尼奥商议安排事宜。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] , [prɪ'peəd] [baɪ] ['rɔɪəl] [ɔː'θɒrəti] , [ænd; ənd] [brɔːt] [baɪ]
It was agreed that a paper , prepared by royal authority , and brought by
它 曾是 同意 那 一个 纸 , 准备 经过 皇家 权威 , 和 带来 经过
[dɒn] [ə'lɒnzoʊ] [frɒm; frəm] [mə'drɪd] ,
Don Alonzo from Madrid ,
大学教师 阿隆佐 从 马德里 ,

双方一致同意，由皇家授权起草、由唐·阿隆索从马德里带来的文件，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] [ɒv; əv] - ['prɪz(ə)n] .
should be thrown into the corridor of Montigny's prison .
应该 是 抛掷 进入 这 走廊 的 - 监狱 .

应该把他扔进蒙蒂尼监狱的走廊里。

[ðɪs] ['peɪpə(r)] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['lætɪn] , [ræn] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
This paper , written in Latin , ran as follows :
这 纸 , 书面 在 拉丁 , 跑 作为 跟随 :

这篇用拉丁文写成的文章内容如下：

" [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [æz; əz] [ai] [ˌʌndə'stænd] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'skeɪp]
" In the night , as I understand , there will be no chance for your escape
" 在 这 夜晚 , 作为 我 理解 , 那里 将要 是 不 机会 为了 你的 逃脱
.
.
.

“据我所知，到了晚上，你将没有逃脱的机会。”

[ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['meni] ;
In the daytime there will be many ;
在 这 白天 那里 将要 是 许多 ;

白天会有很多人；

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['gaʊti] ['gɑːdiən] ,
for you are then in charge of a single gouty guardian ,
为了 你 是 然后 在 收费 的 一个 单身的 痛风 监护人 ,

这样一来，你就要负责一位患有痛风的监护人了。

[nəʊ] [mætʃ] [ɪn] [streŋθ] [ɔː(r)] [spiːd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['vɪgərəs] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][juː; jʊ] .
no match in strength or speed for so vigorous a man as you .
不 匹配 在 力量 或者 速度 为了 所以 蓬勃 一个 男人 作为 你 .

像你这样精力充沛的男人，在力量和速度上无人能敌。

[meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] 8th [tuː; tə][ðə; ði] 12th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [æt; ət] ['eni] ['aʊə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] ,
Make your escape from the 8th to the 12th of October , at any hour you can ,
制作 你的 逃脱 从 这 8th 到 这 12th 的 十月 , 在 任何 小时 你 能 ,

从10月8日至12日，在任何你能去的时间，都尽量逃离这里。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [rəʊd] [kən'tɪgjuəs] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [geɪt] [θruː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['entəd] .
and take the road contiguous to the castle gate through which you entered .
和 拿 这 路 相邻的 到 这 城堡 门 通过 哪个 你 进入 .

然后沿着你进入城堡时所经过的大门旁边的道路走。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['rɒbət] [ænd; ənd][dʒɒn] , [huː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [wɪð] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] ['evriθɪŋ] ['nesəsəri] .
You will find Robert and John , who will be ready with horses , and with everything necessary .
你 将要 寻找 罗伯特 和 约翰 , WHO 将要 是 准备好 和 马匹 , 和 和 一切 必要的 .

你会找到罗伯特和约翰，他们会带着马匹和一切必需品。

[meɪ] [gɒd] ['feɪvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] . — [ɑː(r)] . [diː] . [em] .
May God favor your undertaking . — R . D . M .
可能 上帝 偏爱 你的 承诺 . — 拉 . D . M .

愿上帝保佑你的事业。——RDM

" [ðə; ði]['letə(r)] , [ðʌs] [dɪ'zaɪnɪdli] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][baɪ][wʌn] [kən'fedərət] ,
" The letter , thus designedly thrown into the corridor by one confederate ,
" 这 信 , 因此 故意 抛掷 进入 这 走廊 经过 一 南方邦联 ,

“这封信，显然是一位南方邦联士兵故意扔进走廊的。”

[wɒz; wəz] [suːn] ['ɑːftəwədz] [pɪkt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [huː] [ɪ'miːdiətli] [tæks] [ˌmɔːnti'njiː] [wɪð] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
was soon afterwards picked up by the other , who immediately taxed Montigny with an attempt to escape .
曾是 很快 然后 挑选 向上 经过 这 其他 , WHO 立即地 已征税 蒙蒂尼 和 一个 试图 到 逃脱 .

随后不久，他被另一人接走，后者立即对蒙蒂尼进行了逃跑尝试的考验。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['viːəmənt] [prəute'steiʃən, ˌprɔ-][ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] ['nætʃ(ə)rəli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] ,
Notwithstanding the vehement protestations of innocence naturally made by the prisoner ,
虽然 这 慷慨 抗议 的 无辜 自然 制成 经过 这 囚犯 ,

尽管囚犯自然会强烈抗议自己无罪，

[hɪz; ɪz] [prɪ'tendɪd] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði]['priːtekst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɪl] ['kləuzə(r)] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn][ðə; ði] " ['bɪʃəps] ['taʊə(r)] .
his pretended project was made the pretext for a still closer imprisonment in the " Bishop's Tower .
他的 假装 项目 曾是 制成 这 借口 为了 一个 仍然 更近 监禁 在 这 " 主教的 塔 .

他假装的计划成了将他进一步监禁在“主教塔”的借口。

" [ə; eɪ]['letə(r)] , ['rɪt(ə)n] [æt; ət][mə'drɪd] , [baɪ] ['fɪlɪps] ['ɔːdərs] , [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [baɪ] [dɒn]
" A letter , written at Madrid , by Philip's orders , had been brought by Don
" 一个 信 , 书面 在 马德里 , 经过 菲利普的 订单 , 有 到过 带来 经过 大学教师
[ə'lɒnzoʊ][tuː; tə][sɪ'mɑːŋkɑːs] ,
Alonzo to Simancas ,
阿隆佐 到 西曼卡斯 ,

“一封由菲利普下令在马德里写的信，由唐·阿隆索带到了西曼卡斯那里。”

[næ'ret] [baɪ][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] , [prɪ'saɪsli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ə'kɜːd] .
narrating by anticipation these circumstances , precisely as they had now occurred .
叙述 经过 预期 这些 情况 , 恰恰 作为 他们 有 现在 发生 .

叙述者预先设想了这些情况，就像它们现在实际发生的那样。

[ˌaɪ 'tiː][mɔːr'əʊvə(r)]['steɪtɪd] [ðæt] [ˌmɔːnti'njiː] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kləʊz] [kən'faɪnmənt] ,
It moreover stated that Montigny , in consequence of his close confinement ,
它 而且 声明 那 蒙蒂尼 , 在 结果 的 他的 关闭 监禁 ,
[hæd; həd]['fɔːlən] ['griːvəsli] [ɪl] ,
had fallen grievously ill ,
有 倒下 严重地 患病的 ,

此外，报告还指出，蒙蒂尼由于长期被软禁，病情十分严重。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'siːv] [ɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [seɪf] ['kiːpɪŋ] .
and that he would receive all the attention compatible with his safe keeping .
和 那 他 会 收到 全部 这 注意力 兼容的 和 他的 安全的 保持 .

他会得到所有与安全保障相符的关注。

[ðɪs] ['letə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['priːviəs] ['ɔːdərs] , [wɒz; wəz] [naʊ] [saɪnd] [baɪ] [dɒn] [juː'dʒiːnioʊ][diː]
This letter , according to previous orders , was now signed by Don Eugenio de
这 信 , 根据 到 以前的 订单 , 曾是 现在 签名 经过 大学教师 尤金尼奥 德
[pə'rɑːltə] ,
Peralta ,
佩拉尔塔 ,

根据之前的命令，这封信现在由唐·欧亨尼奥·德·佩拉尔塔签署。

['deɪtɪd] 10th [ɒk'təʊbə(r)] , - ; [ænd; ənd] ['pʌblɪkli] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] ['fɪlɪp] .
dated 10th October , 1570 ; and publicly despatched to Philip .
日期 10th 十月 , - ; 和 公开 已派送 到 菲利普 .

日期为 1570 年 10 月 10 日；并公开送达菲利普。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] ['fɔːməli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ˌmɔːnti'njiː] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [ɪl] .
It was thus formally established that Montigny was seriously ill .
它 曾是 因此 正式地 已确立的 那 蒙蒂尼 曾是 严重地 患病的 .

由此正式确认蒙蒂尼患有重病。

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['θʌrəli] [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd] [swɔːn] [tuː; tə] ['siːkrəsi] , [wɒz; wəz] [naʊ]
A physician , thoroughly instructed and sworn to secrecy , was now
一个 医生 , 彻底 指示 和 宣誓 到 保密 , 曾是 现在
[ˌɒsten'teɪʃəsli] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
ostentatiously admitted to the tower ,
炫耀地 承认 到 这 塔 ,

一位经过全面培训并宣誓保密的医生，现在被高调地允许进入塔楼。

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ][vɑːst]['kwɒntəti][ɒv; əv] [drʌgz] .
bringing with him a vast quantity of drugs .
带来 和 他 一个 广阔的 数量 的 药物 .

他携带了大量毒品。

[hiː; hi]['djuːli][s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] , [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ,
He duly circulated among the townspeople , on his return ,
他 正式地 流通 之中 这 镇民 , 在 他的 返回 ,

他返回后，便在镇上居民中四处走动，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['prɪz(ə)nə(r)] [wɒz; wəz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪs'ɔːdə(r)] [frɒm; frəm]
his opinion that the illustrious prisoner was afflicted with a disorder from
他的 观点 那 这 杰出 囚犯 曾是 受苦的 和 一个 紊乱 从
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kʌvə(r)] .
which it was almost impossible that he should recover .
哪个 它 曾是 几乎 不可能的 那 他 应该 恢复 .

他认为这位杰出的囚犯患有一种几乎不可能康复的疾病。

[ðʌs] , [θæŋks] [tuː; tə] ['fɪlɪps] ['mɑːstəli] [pri'kɔːʃənz] ,
Thus , thanks to Philip's masterly precautions ,
因此 , 谢谢 到 菲利普的 精湛 防范措施 ,

因此，多亏了菲利普高超的预防措施，

[nɒt] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [mə'drɪd] [ɔː(r)] [sɪ'mɑːŋkɑːs] [wɒz; wəz] ['ɪɡnərənt] [ðæt] [ˌmɔːnti'njiː] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ]
not a person in Madrid or Simancas was ignorant that Montigny was dying
不是 一个 人 在 马德里 或者 西曼卡斯 曾是 无知 那 蒙蒂尼 曾是 垂死
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fiːvə(r)] ,
of a fever ,
的 一个 发烧 ,

马德里和锡曼卡斯没有一个人不知道蒙蒂尼正因高烧而奄奄一息。

[wɪð] [ðə; ði] ['sɪŋɡ(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [hɪm'self] .
with the single exception of the patient himself .
和 这 单身的 例外 的 这 病人 他自己 .

除了病人本人之外，其他所有人都是。

[ɒn] ['sætədeɪ] , [ðə; ði] 14th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] , [æt; ət] ['naɪtfɔːl] , [dɒn] [ə'lɒnzoʊ] [diː] [ˌævə'lɑːnoʊ] ,
On Saturday , the 14th of October , at nightfall , Don Alonzo de Avellano ,
在 周六 , 这 14th 的 十月 , 在 黄昏 , 大学教师 阿隆佐 德 阿韦利亚诺 ,
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
accompanied by the prescribed individuals ,
伴随 经过 这 规定 个人 ,

10月14日星期六夜幕降临之际，唐·阿隆索·德·阿韦利亚诺在指定人员的陪同下，

[ɪn'kluːdɪŋ] [freɪ] [ɜːr'nɑːndoʊ] [del] , [kə'stiːloʊ] , [æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪk] [ɒv; əv] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
including Fray Hernando del , Castillo , an ecclesiastic of high reputation ,
包括 磨损 埃尔南多 del , 卡斯蒂略 , 一个 牧师 的 高的 名声 ,

其中包括弗雷·埃尔南多·德尔·卡斯蒂略，一位享有盛誉的神职人员，

[meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ɒv; əv] [sɪ'mɑːŋkɑːs] .
made their appearance at the prison of Simancas .
制成 他们的 外貌 在 这 监狱 的 西曼卡斯 .

他们出现在西曼卡斯监狱。

[æt; ət] [ten] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]
At ten in the evening the announcement of the sentence was made to
在 十 在 这 晚上 这 公告 的 这 句子 曾是 制成 到
[ˌmɔːnti'njiː] .
Montigny .
蒙蒂尼 .

晚上十点，判决结果在蒙蒂尼宣布。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['vɪzəbli] ['ædʒɪteɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪn'telɪdʒəns] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
He was visibly agitated at the sudden intelligence , for it was
他 曾是 明显地 激动 在 这 突然 智力 , 为了 它 曾是
[ɪn'taɪəli] [ˌʌnɪk'spektɪd] [baɪ] [hɪm] .
entirely unexpected by him .
完全 意外 经过 他 .

他显然对这突如其来的消息感到不安，因为这完全出乎他的意料。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [həʊpt] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntə'seʃn] [ɒv; əv] , [ðə; ði] [kwiːn] ,
He had , on the contrary , hoped much from the intercession of , the Queen ,
他 有 , 在 这 相反 , 希望 很多 从 这 代祷 的 , 这 女王 ,

相反，他曾对女王的斡旋寄予厚望。

[huːz] [ə'raɪv(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] .
whose arrival he had already learned .
谁 到达 他 有 已经 学习 .

他已经得知了对方的到来。

[hiː; hi] [suːn] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪk] .
He soon recovered himself , however , and requested to be left alone with the ecclesiastic .
他 很快 恢复 他自己 , 然而 , 和 请求 到 是 左边 独自的 和 这 牧师 .

然而，他很快恢复了过来，并要求单独和那位神职人员待在一起。

[ɔːl] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ɪn]['həʊli]['ɑː.fɪsɪz] .
All the night and the following day were passed in holy offices .
全部 这 夜晚 和 这 下列的 天 是 通过了 在 圣 办公室 .

整夜和第二天一整天都在进行宗教仪式。

[hiː; hi] ['kɒndʌktid] [hɪm'self] [wɪð] [greɪt] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] , ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .
He conducted himself with great moderation , courage , and tranquillity .
他 实施 他自己 和 伟大的 适度 , 勇气 , 和 宁静 .

他举止沉稳、勇敢、冷静。

[hiː; hi]['proʊtestɪd; prə'testɪd][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv]['eni] [kəm'plɪsəti] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ,
He protested his entire innocence of any complicity with the Prince of Orange ,
他 抗议 他的 全部的 无辜 的 任何 共谋 和 这 王子 的 橙子 ,

他极力否认与奥兰治亲王有任何勾结，并表示自己完全清白。

[ɔː(r)][ɒv; əv]['eni] [dɪs'lɔɪəl] [dɪ'zaɪnz] [ɔː(r)] ['sentɪmənts] [æt; ət]['eni]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
or of any disloyal designs or sentiments at any period of his life .
或者 的 任何 不忠 设计 或者 情感 在 任何 时期 的 他的 生活 .

或者在他一生中的任何时期，有任何不忠的意图或想法。

[hiː; hi] [druː] [ʌp][ə; eɪ][mə'mɔːriəl] , [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [feɪθ] ,
He drew up a memorial , expressing his strong attachment to every point of the Catholic faith ,
他 画 向上 一个 纪念馆 , 表达 他的 强的 依恋 到 每一个 观点 的 这 天主教 信仰 ,

他起草了一份请愿书，表达了他对天主教信仰各个方面的坚定拥护。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt] [swəːv] .
from which he had never for an instant swerved .
从 哪个 他 有 绝不 为了 一个 立即的 急转弯 .

他从未动摇过。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [dɪ'miːnə(r)] [wɒz; wəz]['nəʊb(ə)l] , [səb'mɪsɪv] , [ænd; ənd] ['krɪstʃən] .
His whole demeanor was noble , submissive , and Christian .
他的 所有的 风度 曾是 高贵 , 顺从者 , 和 基督教 .

他举止高贵、谦逊，充满基督教精神。

" [ɪn] ['evri] [ɪ'senʃ(ə)l] , " [sed] [freɪ] [ɜːr'nɑːndoʊ] ,
" In every essential , " said Fray Hernando ,
" 在 每一个 基本的 , " 说 磨损 埃尔南多 ,

"在所有必需品方面,"埃尔南多修士说道。

" [hiː; hi] ['kɒndʌktid] [hɪm'self] [səʊ] [wel] [ðæt] [wiː; wi] [huː] [rɪ'meɪn] [meɪ] [beə(r)] [hɪm] ['envi] .
" he conducted himself so well that we who remain may bear him envy .
" 他 实施 他自己 所以 出色地 那 我们 WHO 保持 可能 熊 他 嫉妒 .

"他举止得体,我们这些留下来的人可能会羡慕他。"

" [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃənz] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'riːvd]
" He wrote a paper of instructions concerning his faithful and bereaved
" 他 写道 一个 纸 的 指示 有关 他的 忠实 和 丧亲者
[dɪ'pendənts] .
dependents .
家属 .

他写了一份指示文件,内容是关于他忠诚的、失去亲人的家属的。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['sɪgnət] [rɪŋ] , [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [gəʊld] [tʃeɪn] , [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv]
He placed his signet ring , attached to a small gold chain , in the hands of
他 放置 他的 印章 戒指 , 随附的 到 一个 小的 金子 链 , 在 这 双手 的
[ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪk] ,
the ecclesiastic ,
这 牧师 ,

他将一枚系在细金链上的印章戒指放在了那位神职人员手中。

[tuː; tə] [biː; bi] [baɪ] [hɪm] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
to be by him transmitted to his wife .
到 是 经过 他 传输 到 他的 妻子 .

由他转交给他的妻子。

[ə'nʌðə(r)] [rɪŋ] , [set] [wɪð] ['tɜːrkwɑːz] , [hiː; hi] [sent] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
Another ring , set with turquois , he sent to his mother - in - law , the Princess
其他 戒指 , 放 和 绿松石 , 他 发送 到 他的 母亲 - 在 - 法律 , 这 公主
- ,
Espinoy ,
- ,

他还送了一枚镶嵌着绿松石的戒指给他的岳母埃斯皮诺伊公主。

[frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
from whom he had received it .
从 谁 他 有 已收到 它 .

他是从谁那里得到的。

[ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] , [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] 16th [ɒv; əv]
About an hour after midnight , on the morning , therefore , of the 16th of
关于 一个 小时 后 午夜 , 在 这 早晨 , 所以 , 的 这 16th 的
[ɒk'təʊbə(r)] ,
October ,
十月 ,

因此,大约在10月16日凌晨午夜过后一小时,

[freɪ] [ɜːr'nɑːndoʊ] [geɪv] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [daɪ] .
Fray Hernando gave notice that the prisoner was ready to die .
磨损 埃尔南多 给予 注意 那 这 囚犯 曾是 准备好 到 死 .

弗雷·埃尔南多宣布,囚犯已准备好赴死。

[ðə; ði][æl'kældi] [dɒn] [ə'lɒnzoʊ] [ðen] ['entəd] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
The alcalde Don Alonzo then entered , accompanied by the executioner and the
这 市长 大学教师 阿隆佐 然后 进入 , 伴随 经过 这 刽子手 和 这
['nəʊtəri] .
notary .
公证人 .

随后，市长唐·阿隆索在刽子手和公证人的陪同下进入。

[ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv]['ælvə][wɒz; wəz] [naʊ] [ə'gen] [ri'sait] , [ðə; ði][æl'kældi] ['ædɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
The sentence of Alva was now again recited , the alcalde adding that the King ,
这 句子 的 阿尔瓦 曾是 现在 再次 背诵 , 这 市长 添加 那 这 国王 ,

阿尔瓦的判决再次被宣读，市长补充说，国王，

" [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['klemənsi] [ænd; ənd] [bɪ'nɪgnɪtɪ] , " [hæd; həd] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [ə; eɪ]['siːkrət][fɔː(r); fə(r)]
" out of his clemency and benignity , " had substituted a secret for
" 出去 的 他的 宽恕 和 仁慈 , " 有 替代 一个 秘密 为了
[ə; eɪ]['pʌblɪk][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
a public execution .
一个 民众 执行 .

“出于他的仁慈和宽容”，他以秘密处决代替了公开处决。

[ˌmɔːnti'njiː] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] ['liːniənt] ,
Montigny admitted that the judgment would be just and the punishment lenient ,
蒙蒂尼 承认 那 这 判断 会 是 只是 和 这 惩罚 宽容 ,

蒙蒂尼承认判决公正，处罚宽大。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [kən'siːd] [ðæt] [ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə'genst] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] [truː] .
if it were conceded that the charges against him were true .
如果 它 是 承认 那 这 收费 反对 他 是 真的 .

如果承认对他的指控属实。

[hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [haʊ'evə(r)] , [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [i'mjuə] ,
His enemies , however , while he had been thus immured ,
他的 敌人 , 然而 , 尽管 他 有 到过 因此 被囚禁 ,

然而，在他被囚禁期间，他的敌人却……

[hæd; həd] [pə'zest] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm][æz; əz] [ðeɪ] ['lɪstɪd] .
had possessed the power to accuse him as they listed .
有 拥有 这 力量 到 控 他 作为 他们 列出 .

他们有权像他们列举的那样指控他。

[hiː; hi] [siːst] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [ðen] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['stræŋgld]
He ceased to speak , and the executioner then came forward and strangled
他 停止 到 说话 , 和 这 刽子手 然后 来了 向前 和 被勒死
[hɪm] .
him .
他 .

他停止了说话，刽子手走上前去，将他勒死。

[ðə; ði][æl'kældi] , [ðə; ði]['nəʊtəri] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [ðen] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
The alcalde , the notary , and the executioner then immediately started for
这 市长 , 这 公证人 , 和 这 刽子手 然后 立即地 开始 为了
[ˌvælədəʊ'lɪd] ,
Valladolid ,
巴利亚多利德 ,

市长、公证人和刽子手随即启程前往巴利亚多利德。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][ˈpɜːs(ə)n][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðæt] [naɪt] [æt; ət][sɪˈmɑːŋkɑːs]
so that no person next morning knew that they had been that night at Simancas
所以 那 不 人 下一个 早晨 知道 那 他们 有 到过 那 夜晚 在 西曼卡斯
,
,
,

所以第二天早上没有人知道他们前一天晚上在西曼卡斯。

[nɔː(r)][kʊd; kəd] [ges] [ðə; ði] [dɑːk] [diːd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] [əˈkʌmplɪʃt] .
nor could guess the dark deed which they had then and there accomplished .
也不 可以 猜测 这 黑暗的 契据 哪个 他们 有 然后 和 那里 完成 .

他们也想不到，他们当时在那里究竟完成了一件多么不可告人的罪行。

[ðə; ði][ˈterəb(ə)l] , [ˈsiːkrət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fəˈbɪd(ə)n] , [ɒn][peɪn][ɒv; əv] [deθ] , [tuː; tə] [rɪˈviːl] .
The terrible , secret they were forbidden , on pain of death , to reveal .
这 糟糕的 , 秘密 他们 是 禁止 , 在 疼痛 的 死亡 , 到 揭示 .

他们被禁止透露那个可怕的秘密，否则将面临死刑。

[ˌmɔːntiˈnjiː] , [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] , [wɒz; wəz] [kləʊðd] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [seɪnt] [ˈfrɑːnsɪs] ,
Montigny , immediately after his death , was clothed in the habit of Saint Francis ,
蒙蒂尼 , 立即地 后 他的 死亡 , 曾是 穿着衣服 在 这 习惯 的 圣 弗朗西斯 ,

蒙蒂尼去世后，立即穿上了圣方济各的会服。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ˌstræŋgjuˈleɪʃ(ə)n] .
in order to conceal the marks of strangulation .
在 命令 到 隐藏 这 标记 的 勒死 .

为了掩盖勒颈的痕迹。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [dɪˈpɒzɪtɪd] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpriːviəs] [ˈɔːdərs] ,
In the course of the day the body was deposited , according to the King's previous orders ,
在 这 课程 的 这 天 这 身体 曾是 已存 , 根据 到 这 国王学院 以前的 订单 ,

当天，尸体按照国王之前的命令被安葬。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [seɪnt] [ˈseɪvjə(r)] .
in the church of Saint Saviour .
在 这 教会 的 圣 救主 .

在圣救主教堂。

[dɒn] [juːˈdʒiːnioʊ][diː][pəˈrɑːltə] , [huː] [ˌsjuːpərinˈtend] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːmənt] ,
Don Eugenio de Peralta , who superintended the interment ,
大学教师 尤金尼奥 德 佩拉尔塔 , WHO 督导 这 安葬 ,

负责主持葬礼的唐·尤金尼奥·德·佩拉尔塔

[ʌnˈkʌvəd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈfʌŋkt] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz][aɪˈdentəti] ,
uncovered the face of the defunct to prove his identity ,
裸露 这 脸 的 这 已倒闭 到 证明 他的 身份 ,

揭开死者的面容以证明其身份，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈɪnstəntli] [ɹˈɛkəgnˌaɪzd] [baɪ] [ˈmeni] [ˈsɒrəʊɪŋ] [ˈsɜːvənts] .
which was instantly recognised by many sorrowing servants .
哪个 曾是 即刻 已确认 经过 许多 悲伤 仆人 .

这一点立刻被许多悲痛欲绝的仆人认了出来。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði][ˈsekənd][ˈletə(r)] , [prɪˈpeəd] [baɪ] [ˈfɪlɪp] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] ,
The next morning the second letter , prepared by Philip long before ,
这 下一个 早晨 这 第二 信 , 准备 经过 菲利普 长的 前 ,

第二天早上，菲利普收到了第二封信，这封信是他很久以前就准备好的。

[ænd; ənd] [brɔːt] [baɪ] [dɒn] [ə'lɒnzoʊ][diː][ˌævə'lɑːnoʊ][tuː; tə][sɪ'mɑːŋkɑːs] , [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv]
and brought by Don Alonzo de Avellano to Simancas , received the date of
和 带来 经过 大学教师 阿隆佐 德 阿韦利亚诺 到 西曼卡斯 , 已收到 这 日期 的
17th [ɒk'təʊbə(r)] ,
17th October ,
17th 十月 ,

由唐·阿隆索·德·阿韦利亚诺带到西曼卡斯，日期为10月17日。

- , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪgnətʃə(r)] [ɒv; əv] [dɒn] [juː'dʒiːnioʊ][diː][pə'rɑːltə] , ['kiːpə(r)] [ɒv; əv]
1570 , together with the signature of Don Eugenio de Peralta , keeper of
- , 一起 和 这 签名 的 大学教师 尤金尼奥 德 佩拉尔塔 , 守门员 的
[sɪ'mɑːŋkɑːs] ['fɔːtrəs] ,
Simancas fortress ,
西曼卡斯 堡垒 ,

1570年，附有锡曼卡斯要塞守卫者唐·欧亨尼奥·德·佩拉尔塔的签名。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] ['pʌblɪkli] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
and was then publicly despatched to the King .
和 曾是 然后 公开 已派送 到 这 国王 .

然后被公开送往国王处。

[ˌaɪ 'tiː]['steɪtɪd] [ðæt] ,
It stated that ,
它 声明 那 ,

它指出，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][keə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [seɪ'njɜː] [diː] [ˌmɔːnti'njiː] [ɪn][hɪz; ɪz][sɪ'vɪə(r)] ['ɪlnəs]
notwithstanding the care given to the Seigneur de Montigny in his severe illness
虽然 这 关心 给定 到 这 领主 德 蒙蒂尼 在 他的 严重 疾病
[baɪ][ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [huː] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [hɪm] ,
by the physicians who had attended him ,
经过 这 医生 WHO 有 参加 他 ,

尽管蒙蒂尼领主在重病期间得到了医生们的悉心照料，

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [grəʊ] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['priːviəs] ['mɔːnɪŋ]
he had continued to grow worse and worse until the previous morning
他 有 持续 到 生长 更糟 和 更糟 直到 这 以前的 早晨
[bɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)] [ə'klɑːk] ,
between three and four o'clock ,
之间 三 和 四 点钟 ,

他的病情持续恶化，直到前一天早上三四点钟之间。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ɪk'spaɪəd] .
when he had expired .
什么时候 他 有 已到期 .

他去世的时候。

[ðə; ði] [freɪ] [ɜːr'nɑːndoʊ][del][kə'stiːloʊ] , [huː] [hæd; həd] [ˌæksɪ'dentəli] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət]
The Fray Hernando del Castillo , who had accidentally happened to be at
这 磨损 埃尔南多 del 卡斯蒂略 , WHO 有 偶然 发生 到 是 在
[sɪ'mɑːŋkɑːs] ,
Simancas ,
西曼卡斯 ,

碰巧在锡曼卡斯的弗雷·埃尔南多·德尔·卡斯蒂略

[hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði]['həʊli]['ɑː.fɪsɪz] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ,
had performed the holy offices , at the request of the deceased ,
有 执行 这 圣 办公室 , 在 这 要求 的 这 死者 ,

按照死者的遗愿，他已履行了圣职。

[huː] [hæd; həd][daɪd][ɪn][səʊ] ['kæθlɪk] [ə; eɪ] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] ,
who had died in so catholic a frame of mind ,
WHO 有 死亡 在 所以 天主教 一个 框架 的 头脑 ,

他去世时仍保持着如此虔诚的天主教信仰，

[ðæt] [greɪt] [həʊps] [mait] [biː; bi] [entə'teɪnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n] .
that great hopes might be entertained of his salvation .
那 伟大的 希望 可能 是 娱乐 的 他的 救恩 .

人们或许对他的得救抱有很大的希望。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [pə'zest] [nəʊ] ['prɒpəti] , [jet] [hɪz; ɪz] ['beriəl] [hæd; həd] [biːn] ['kɒndʌktid] ['veri]
Although he possessed no property , yet his burial had been conducted very
虽然 他 拥有 不 财产 , 然而 他的 葬礼 有 到过 实施 非常
[rɪ'spektəbli] .
respectably .
体面地 .

虽然他没有财产，但他的葬礼却举行得非常体面。

[ɒn] [ðə; ði] 3rd [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , - , [ðiːz] [tuː] ['lɛtəz] , [ɒ'stensəbli] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [dɒn]
On the 3rd of November , 1570 , these two letters , ostensibly written by Don
在 这 3rd 的 十一月 , - , 这些 二 信件 , 表面上 书面 经过 大学教师
[juː'dʒiːnioʊ][diː][pə'rɑːltə] ,
Eugenio de Peralta ,
尤金尼奥 德 佩拉尔塔 ,

1570年11月3日，这两封信，表面上是由唐·欧亨尼奥·德·佩拉尔塔所写，

[wɜː(r); wə(r)] [trænz'mɪtɪd] [baɪ] ['fɪlɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['ælvə] .
were transmitted by Philip to the Duke of Alva .
是 传输 经过 菲利普 到 这 公爵 的 阿尔瓦 .

由菲利普转交给阿尔瓦公爵。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] -
They were to serve as evidence of the statement which the Governor -
他们 是 到 服务 作为 证据 的 这 陈述 哪个 这 州长 -
['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [meɪk] ,
General was now instructed to make ,
一般的 曾是 现在 指示 到 制作 ,

这些文件将作为总督奉命发表的声明的证据。

[ðæt] [ðə; ði] [seɪ'njɜː] [diː] [ˌmɔːnti'njiː] [hæd; həd] [daɪd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːtrəs] [ɒv; əv]
that the Seigneur de Montigny had died a natural death in the fortress of
那 这 领主 德 蒙蒂尼 有 死亡 一个 自然的 死亡 在 这 堡垒 的
[sɪ'mɑːŋkɑːs] .
Simancas .
西曼卡斯 .

蒙蒂尼领主在西曼卡斯要塞自然死亡。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['kʊriə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['laɪkwaɪz] ['fɔːwədɪd] [ə; eɪ]['siːkrət]['memwɑː(r)] ,
By the same courier , the King likewise forwarded a secret memoir ,
经过 这 相同的 导游 , 这 国王 同样地 转发 一个 秘密 回忆录 ,

国王还通过同一信使递交了一份秘密回忆录。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [træn'zækʃ(ə)n] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['memwɑː(r)]
containing the exact history of the dark transaction , from which memoir
包含 这 精确的 历史 的 这 黑暗的 交易 , 从 哪个 回忆录
[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] .
the foregoing account has been prepared .
这 前文 帐户 有 到过 准备 .

其中包含了这笔秘密交易的确切历史，以上叙述即由此回忆录撰写而成。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] ['pʌblɪkli] [tuː; tə] [ɪɡ'zɪbɪt] [ðə; ði] ['laɪɪŋ] ['lɛtəz]
At the same time the Duke was instructed publicly to exhibit the lying letters
在 这 相同的 时间 这 公爵 曾是 指示 公开 到 展览 这 说谎 信件
[ɒv; əv] [dɒn] [juː'dʒiːnioʊ][diː][pə'rɑːltə] ,
of Don Eugenio de Peralta ,
的 大学教师 尤金尼奥 德 佩拉尔塔 ,

与此同时，公爵奉命公开展示唐·欧亨尼奥·德·佩拉尔塔的谎言信件。

[æz; əz] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ɔː'θentɪk] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] .
as containing an authentic statement of the affair .
作为 包含 一个 真正的 陈述 的 这 事务 .

包含有关此事的真实陈述。

[ðə; ði] [kɪŋ] [əb'zɜːvd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)] ,
The King observed , moreover , in his letter ,
这 国王 观察到 , 而且 , 在 他的 信 ,

此外，国王还在信中写道：

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn] [speɪn] [huː] ['daʊtɪd] [ðæt] [ˌmɔːnti'njiː] [hæd; həd][daɪd][ɒv; əv]
that there was not a person in Spain who doubted that Montigny had died of
那 那里 曾是 不是 一个 人 在 西班牙 WHO 怀疑 那 蒙蒂尼 有 死亡 的
[ə; eɪ]['fiːvə(r)] .
a fever .
一个 发烧 .

当时西班牙没有人怀疑蒙蒂尼是死于发烧。

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ['nəʊblmən] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ɔːl]
He added that if the sentiments of the deceased nobleman had been at all
他 额外 那 如果 这 情感 的 这 死者 贵族 有 到过 在 全部
[ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪk'stɜːn(ə)l] [ˌmænəfes'teʃən] ,
in conformity with his external manifestations ,
在 一致性 和 他的 外部的 表现 ,

他还补充说，如果这位已故贵族的内心想法与他的外在表现有任何一致性的话，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [rɪ'siːvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɑːst] ['məʊmənts] ,
according to the accounts received of his last moments ,
根据 到 这 账户 已收到 的 他的 最后的 时刻 ,

根据外界对他临终时刻的描述，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [ɡɒd] [wʊd] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][səʊl] .
it was to be hoped that God would have mercy upon his soul .
它 曾是 到 是 希望 那 上帝 会 有 怜悯 之上 他的 灵魂 .

希望上帝能怜悯他的灵魂。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [huː] ['kɒpid] [ðə; ði]['letə(r)] , [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['ædɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə]
The secretary who copied the letter , took the liberty of adding , however , to
这 秘书 WHO 复制 这 信 , 采取 这 自由 的 添加 , 然而 , 到
[ðɪs] ['pærəɡrɑːf] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] ,
this paragraph the suggestion ,
这 段落 这 建议 ,

然而，抄写这封信的秘书擅自在这一段中添加了如下建议：

[ðæt] " [ɪf] [ˌmɔːnti'njiː] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ə; eɪ] ['herətɪk] , [ðə; ði]['dev(ə)l] , [huː] ['ɔːlweɪz] [ə'sɪsts] [hɪz; ɪz]
that " if Montigny were really a heretic , the devil , who always assists his
那 " 如果 蒙蒂尼 是 真的 一个 异教徒 , 这 魔鬼 , WHO 总是 助攻 他的
['tʃɪldrən] [ɪn] [sʌtʃ] ['məʊmənts] ,
children in such moments ,
孩子们 在 这样的 时刻 ,

“如果蒙蒂尼真是个异端，那么魔鬼，总会在这种时刻帮助他的孩子们，

[wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [feɪld] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] ['aʊə(r)] .
would hardly have failed him in his dying hour .
会 几乎 有 失败的 他 在 他的 垂死 小时 .

在他临终之际，这几乎不可能让他失望。

" ['fɪlɪp] , [dɪs'pliːzd] [wɪð] [ðɪs] ['flɪpənsi] , [kɔːzd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'reɪzd] .
" Philip , displeased with this flippancy , caused the passage to be erased .
" 菲利普 , 不高兴 和 这 轻浮 , 导致 这 通道 到 是 已擦除 .

菲利普对这种轻率的态度很不高兴，下令将这段文字删除。

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [geɪv] [vent] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɑːdʒɪn(ə)l] [nəʊt] ,
He even gave vent to his royal indignation in a marginal note ,
他 甚至 给予 发泄 到 他的 皇家 愤慨 在 一个 边缘 笔记 ,

他甚至在旁注中表达了他的皇室愤慨。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spres] ['feɪvərəb(ə)l] ['dʒʌdʒmənts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]
to the effect that we should always express favorable judgments concerning the
到 这 影响 那 我们 应该 总是 表达 有利 判决 有关 这

[ded] — [ə; eɪ] ['paɪəs] ['sentɪmənt] ['ɔːlweɪz] ['dɪrər] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ['mɑːstəz] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hɪ'stɔːriənz] .
dead — a pious sentiment always dearer to writing masters than to historians .
死的 — 一个 虔诚的 情绪 总是 更贵 到 写作 大师 比 到 历史学家 .

其大意是我们应该始终对逝者表达好感——这种虔诚的情感，作家们总是比历史学家们更珍视。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['nevə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [haʊ'evə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['mɒrəlɪst] ,
It seemed never to have occurred however to this remarkable moralist ,
它 似乎 绝不 到 有 发生 然而 到 这 卓越 道德家 ,

然而，这位杰出的道德家似乎从未想到过这一点。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [ˌreprɪ'hensəbl] [tuː; tə] ['stræŋgl] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] [æz; əz] [tuː; tə]
that it was quite as reprehensible to strangle an innocent man as to
那 它 曾是 相当 作为 应受谴责的 到 扼杀 一个 清白的 男人 作为 到

[spiːk] [ɪl] [ɒv; əv] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'siːs] .
speak ill of him after his decease .
说话 患病的 的 他 后 他的 死亡 .

勒死一个无辜的人与在他死后说他的坏话一样令人发指。

[ðʌs] ['perɪʃt] ['bærən] [ˌmɔːnti'njiː] , [fɔː(r)] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] [mə'drɪd] [æz; əz] ['dʌtʃəs]
Thus perished Baron Montigny , four years after his arrival in Madrid as Duchess
因此 遇难 男爵 蒙蒂尼 , 四 年 后 他的 到达 在 马德里 作为 公爵夫人

['mɑːrgərəts] [æm'bæsədə(r)] ,
Margaret's ambassador ,
玛格丽特的 大使 ,

就这样，蒙蒂尼男爵在抵达马德里担任玛格丽特公爵夫人大使四年后去世了。

[ænd; ənd] [θriː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['envɔɪ] ['mɑːkwɪs] - .
and three years after the death of his fellow - envoy Marquis Berghen .
和 三 年 后 这 死亡 的 他的 同伴 - 使者 侯爵 - .

在他同僚使节贝尔根侯爵去世三年后。

[nəʊ] [ə'pɒlədʒi] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['diːteɪld] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɑːk] [ænd; ənd] ['siːkrət]
No apology is necessary for so detailed an account of this dark and secret
不 道歉 是 必要的 为了 所以 详细的 一个 帐户 的 这 黑暗的 和 秘密

['trædʒədi] .
tragedy .
悲剧 .

对于如此详尽地描述这起黑暗而隐秘的悲剧，无需任何道歉。

[ðə; ði] [greɪt] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['pɔ:ltri] [θɪŋz] ; [greɪt] ['bæt(ə)lz]
The great transactions of a reign are sometimes paltry things ; great battles
这 伟大的 交易 的 一个 在位 是 有时 微不足道 事物 ; 伟大的 战斗
[ænd; ənd] [greɪt] [tri:tiz] ,
and great treaties ,
和 伟大的 条约 ,

一个统治时期最重大的事件有时反而是微不足道的小事；伟大的战役和伟大的条约，

['ɑ:ftə(r)][vɑ:st] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ɒv; əv] [breθ] , ['ɒf(ə)n] [li:v] [ðə; ði] [wɜ:ld] [weə(r)]
after vast consumption of life and of breath , often leave the world where
后 广阔的 消耗 的 生活 和 的 气息 , 经常 离开 这 世界 在哪里
[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .
they found it .
他们 成立 它 .

在耗尽生命和呼吸之后，他们往往离开他们发现的世界时，仍然留在原地。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtliər] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
The events which occupy many of the statelier pages of history ,
这 活动 哪个 占据 许多 的 这 庄园 页面 的 历史 ,

历史上许多较为重要的篇章都记载了这些事件，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv][məʊst][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][men] , ['fri:kwəntli] [kən'teɪn]
and which have most lived in the mouths of men , frequently contain
和 哪个 有 最多 居住地 在 这 嘴 的 男人 , 频繁地 包含
[bʌt; bət] ['kɒmənpleɪs] ['lesnz] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] .
but commonplace lessons of philosophy .
但 平凡 课程 的 哲学 .

而那些流传最广的谚语，往往只包含一些平庸的哲学道理。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pə'hæps] ['ʌðəwaɪz] [wen] , [baɪ][ðə; ði] [rɪˌsʌsɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['si:krət] ['dɒkjumənts] ,
It is perhaps otherwise when , by the resuscitation of secret documents ,
它 是 也许 否则 什么时候 , 经过 这 复苏 的 秘密 文件 ,

如果通过重新发现秘密文件，情况或许就有所不同了。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [θri:] ['sentʃəriz] [hæz; həz] ['gæðəd] ,
over which the dust of three centuries has gathered ,
超过 哪个 这 灰尘 的 三 几个世纪 有 聚集 ,

上面积聚了三个世纪的尘埃，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪneɪbld] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l] ['wɜ:kɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['pɜ:fɪkt]
we are enabled to study the internal working of a system of perfect
我们 是 已启用 到 学习 这 内部的 在职的 的 一个 系统 的 完美的
['tɪrəni] .
tyranny .
暴政 .

我们得以研究一个完美暴政体系的内部运作机制。

['lɪbərəl] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] , [rɪ'pʌblɪkən] [ɔ:(r)] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] ['gʌvənmənts] , [mu:v] [ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ;
Liberal institutions , republican or constitutional governments , move in the daylight ;
自由派 机构 , 共和党人 或者 宪法 政府 , 移动 在 这 日光 ;
[wi:; wi] [si:] [ðeə(r)] [məʊd] [ɒv; əv][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
we see their mode of operation ,
我们 看 他们的 模式 的 手术 ,

自由主义制度，无论是共和制政府还是宪政政府，都在光天化日之下运作；我们能看到它们的运作方式。

[fi:l] [ðə; ði][dʒɑ:(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [wi:lz] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['ni:dləsli] [ə'lɑ:md] [æt; ət][ðeə(r)]
feel the jar of their wheels , and are often needlessly alarmed at their
感觉 这 罐 的 他们的 车轮 , 和 是 经常 不必要的 惊慌 在 他们的
[ə'pærənt] ['tendənsiz] .
apparent tendencies .
明显 倾向 .

感受车轮的震动，常常对它们明显的倾向感到不必要的惊慌。

[ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz][nɒt]['ɔːlweɪz][səʊ] ['iːzəli] [ə'teɪnəb(ə)l] .
The reverse of the picture is not always so easily attainable .
这 撤销 的 这 图片 是 不是 总是 所以 容易地 可实现的 .

但反过来想，却并非总是那么容易。

[wen] , ['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'sʌmət] ['taɪrənt] , ['peɪntɪd]
When , therefore , we find a careful portrait of a consummate tyrant , painted
什么时候 , 所以 , 我们 寻找 一个 小心 肖像 的 一个 完善 暴君 , 绘
[baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] ,
by his own hand ,
经过 他的 自己的 手 ,

因此，当我们发现一幅由暴君亲手绘制的、精心描绘其形象的画像时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] ['aʊə(r)] [waɪl] [tuː; tə] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['keəfəli]
it is worth our while to pause for a moment , that we may carefully
它 是 值得 我们的 尽管 到 暂停 为了 一个 片刻 , 那 我们 可能 小心
[pə'ruːz] [ðə; ði] ['lɪniəmənts] .
peruse the lineaments .
仔细阅读 这 线状线 .

我们不妨停下来片刻，仔细观察一下这些轮廓。

['sɜːt(ə)nli] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ɑːftəwədz] [nɒt] [lʌv] ['lɪbəti] [ðə; ði] [les] .
Certainly , we shall afterwards not love liberty the less .
当然 , 我们 将 然后 不是 爱 自由 这 较少的 .

当然，我们此后对自由的热爱绝不会减少。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] - , [stɪl] [ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn]
Towards the end of the year 1570 , still another and a terrible misfortune
向 这 结尾 的 这 年 - , 仍然 其他 和 一个 糟糕的 不幸
[dɪ'sendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['neðələndz] .
descended upon the Netherlands .
下降 之上 这 荷兰 .

1570 年末，荷兰又遭遇了一场可怕的灾难。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [gɒd] [wɪtʃ] [sməʊt] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['kʌntri] ,
It was now the hand of God which smote the unhappy country ,
它 曾是 现在 这 手 的 上帝 哪个 猛击 这 不开心 国家 ,

如今，惩罚这个不幸国家的，是上帝之手。

[ɔːl'redi] [səʊ] ['tɔːtʃəd] [baɪ][ðə; ði]['kruːəlti][ɒv; əv][wɔː(r)] .
already so tortured by the cruelty of war .
已经 所以 受折磨 经过 这 残酷 的 战争 .

他们早已饱受战争残酷的折磨。

[æn; ən] [ˌɪnʌn'deɪʃn] ,
An inundation ,
一个 洪水 ,

洪水泛滥，

[mɔː(r)] [trə'mendəs] [ðæn; ðən]['eni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [jet] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [ðəʊz] ['æn(ə)lz][səʊ][prə'lɪfɪk]
more tremendous than any which had yet been recorded in those annals so prolific
更多的 巨大的 比 任何 哪个 有 然而 到过 记录 在 那些 志 所以 多产的
[ɪn] [sʌtʃ] [kə'tæstrəfi] ,
in such catastrophes ,
在 这样的 灾难 ,

比历史上记载的任何灾难都更加惨烈，而历史上这类灾难又如此之多。

[naʊ] [swept] [ðə; ði] [həʊl] [kəʊst] [frɒm; frəm] ['flɑːndəz] [tuː; tə] ['friːzlənd] .
now swept the whole coast from Flanders to Friesland .
现在 扫荡 这 所有的 海岸 从 弗兰德斯 到 弗里斯兰 .

现在，疫情席卷了从弗兰德斯到弗里斯兰的整个海岸线。

[nɒt] [ðə; ði]['memərəb(ə)l]['deljuːdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] , [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] -
Not the memorable deluge of the thirteenth century , out of which the Zuyder -
不是 这 难忘 洪水 的 这 第十三 世纪 , 出去 的 哪个 这 -
[ziː] [wɒz; wəz] [bɔːn] ;
Zee was born ;
Zee 曾是 出生 ;

并非十三世纪那场著名的洪水，须德海正是在那场洪水中形成的；

[nɒt] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]
not that in which the waters of the Dollart had closed for ever over the
不是 那 在 哪个 这 水 的 这 - 有 关闭 为了 曾经 超过 这
['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] ['grəʊnɪŋən] ;
villages and churches of Groningen ;
村庄 和 教堂 的 格罗宁根 ;

不是多拉特河的河水永远淹没了格罗宁根的村庄和教堂；

[nɒt][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [pə'petʃuəli] [rɪ'kɜːrɪŋ] [flʌdz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
not one of those perpetually recurring floods by which the inhabitants of the
不是 一 的 那些 永恒地 再次发生的 洪水 经过 哪个 这 居民 的 这
['neðələndz] , [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] ,
Netherlands , year after year ,
荷兰 , 年 后 年 ,

并非荷兰居民年复一年遭受的那种反复发生的洪水，

[wɜː(r); wə(r)][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][tuː; tə][æn; ən] ['æŋkʃəs] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtəri] ['keɪɒs] [aʊt][ɒv; əv]
were recalled to an anxious remembrance of the watery chaos out of
是 召回 到 一个 焦虑的 纪念 的 这 水状的 混乱 出去 的
[wɪtʃ] [ðeə(r)] ['fɑːðəlænd] [hæd; həd] [biːn] [kri'eɪtɪd] ,
which their fatherland had been created ,
哪个 他们的 祖国 有 到过 创建 ,

他们焦虑地回忆起祖国诞生的那片汪洋大海，

[ænd; ənd]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]['deɪli]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [rɪ'zɒlvɪŋ] [ɪt'self] [ə'gen] ,
and into which it was in daily danger of resolving itself again ,
和 进入 哪个 它 曾是 在 日常的 危险 的 解决 本身 再次 ,

而且它每天都面临着再次陷入那种境地的危险。

[hæd; həd][ɪk'saɪtɪd][səʊ] [mʌtʃ] ['terə(r)][ænd; ənd] [kɔːzd] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
had excited so much terror and caused so much destruction .
有 兴奋的 所以 很多 恐怖 和 导致 所以 很多 破坏 .

引发了极大的恐慌，造成了极大的破坏。

[ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd]['vaɪələnt] [geɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn]
A continued and violent gale from the north - west had long been
一个 持续 和 暴力 大风 从 这 北 - 西方 有 长的 到过
['swiːpɪŋ] [ðə; ði][ət'læntɪk] ['wɔːtəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] ,
sweeping the Atlantic waters into the North Sea ,
扫荡 这 大西洋 水 进入 这 北 海 ,

一股持续猛烈的西北风长期以来一直将大西洋海水卷入北海。

[ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [paɪld] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ðə; ði]['frædʒaɪl] [kəʊsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] .
and had now piled them upon the fragile coasts of the provinces .
和 有 现在 堆积 他们 之上 这 脆弱的 海岸 的 这 省份 .

现在，它们堆积在了各省脆弱的海岸线上。

[ðə; ði] [daɪks] , [tɑːskt] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [streŋθ] , [bɜːst] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
The dykes , tasked beyond their strength , burst in every direction .
这 堤坝 , 任务 超过 他们的 力量 , 爆裂 在 每一个 方向 .

堤坝不堪重负，向四面八方决堤。

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] , [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ,
The cities of Flanders , to a considerable distance inland ,
这 城市 的 弗兰德斯 , 到 一个 大量 距离 内陆 ,

佛兰德斯的城市，向内陆延伸相当远的距离，

[wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
were suddenly invaded by the waters of the ocean .
是 突然 入侵 经过 这 水 的 这 海洋 .

突然间，海水涌入。

[ðə; ði] [həʊl] ['nærəʊ] [pə'nɪnsjələ][ɒv; əv] [nɔːθ] ['hɒlənd] [wɒz; wəz][ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ]
The whole narrow peninsula of North Holland was in imminent danger of being
这 所有的 狭窄的 半岛 的 北 荷兰 曾是 在 迫在眉睫 危险 的 存在
[swept] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
swept away for ever .
扫荡 离开 为了 曾经 .

整个北荷兰狭长的半岛都面临着被永远吞噬的危险。

[bɪ'twiːn] [ˌæmstə'dæm] [ænd; ənd] [meɪdən] , [ðə; ði] [greɪt] ['diːmər] [daɪk] [wɒz; wəz]['brəʊkən] [θruː] [ɪn]
Between Amsterdam and Meyden , the great Diemer dyke was broken through in
之间 阿姆斯特丹 和 梅登 , 这 伟大的 二聚体 堤防 曾是 破碎的 通过 在
[twelv] ['pleɪsɪz] .
twelve places .
十二 地方 .

在阿姆斯特丹和梅登之间，宏伟的迪默堤坝被冲破了十二处。

[ðə; ði][hænd] - [bəʊz] , [ə; eɪ] ['bʊlwək] [fɔːmd] [ɒv; əv]['əʊkən] [paɪlz] , ['fɑːsənd] [wɪð] ['met(ə)l][klæmps] ,
The Hand - bos , a bulwark formed of oaken piles , fastened with metal clamps ,
这 手 - 博斯 , 一个 堡垒 形成 的 橡木 堆 , 系紧 和 金属 夹具 ,
[mʊrd] [wɪð] ['aɪən] ['æŋkəz] ,
moored with iron anchors ,
系泊 和 铁 锚 ,

手形堤坝，是由橡木桩构成，用金属夹固定，用铁锚系泊的护堤。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [baɪ]['græv(ə)l][ænd; ənd] ['grænɪt] , [wɒz; wəz] [snæpt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [laɪk] ['pækθred]
and secured by gravel and granite , was snapped to pieces like packthread
和 安全 经过 碎石 和 花岗岩 , 曾是 啪啪 到 件 喜欢 packthread
.
.
.

用砾石和花岗岩固定住，却像捆扎线一样断裂成碎片。

[ðə; ði] " ['sliːpə(r)] , " [ə; eɪ] [daɪk] [ðʌs] [kɔːld] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [left] [ɪn]
The " Sleeper , " a dyke thus called , because it was usually left in
这 " 轨枕 , " 一个 堤防 因此 称为 , 因为 它 曾是 通常 左边 在
[rɪ'pəʊz] [baɪ][ðə; ði] ['elɪmənts] ,
repose by the elements ,
休息 经过 这 元素 ,

“沉睡者”堤坝之所以得名，是因为它通常不受自然因素的影响而处于静止状态。

[ɪk'sept] [ɪn] [greɪt] [ɪ'mɜːrdʒənsi] , [ə'ləʊn] [held] [fɜːm] , [ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [ɒv; əv]
except in great emergencies , alone held firm , and prevented the consummation of
除了 在 伟大的 紧急情况 , 独自的 握住 公司 , 和 阻止 这 圆房 的
[ðə; ði] [kə'tæstrəfi] .
the catastrophe .
这 灾难 .

除了在重大紧急情况下，只有它坚守阵地，阻止了灾难的发生。

[stɪl] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [pɔː] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði][lænd] [wɪð] ['terəb(ə)l]['fjʊəri] .
Still the ocean poured in upon the land with terrible fury .
仍然 这 海洋 倾倒 在 之上 这 土地 和 糟糕的 愤怒 .

海水依然以可怕的狂怒涌向陆地。

[dɔːrt] , ['rɒtəˌdæm] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , ['ɔːlməʊst]
Dort , Rotterdam , and many other cities were , for a time , almost
多特 , 鹿特丹 , 和 许多 其他 城市 是 , 为了 一个 时间 , 几乎
[səb'mɜːdʒd] .
submerged .
湮 .

多特、鹿特丹和许多其他城市一度几乎被淹没。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] , ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ʃɪps] [ɒv; əv] ['lɑːdʒə(r)] [saɪz] , [wɜː(r); wə(r)]
Along the coast , fishing vessels , and even ships of larger size , were
沿着 这 海岸 , 钓鱼 船只 , 和 甚至 船舶 的 更大的 尺寸 , 是
['fləʊtɪd] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
floated up into the country ,
漂浮 向上 进入 这 国家 ,

沿海地区，渔船，甚至更大的船只，都被开进内陆。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɪn'tæŋgld] [ðəm'selvz] [ɪn] [grəʊvz] [ænd; ənd] ['ɔːtʃədz] ,
where they entangled themselves in groves and orchards ,
在哪里 他们 纠缠 他们自己 在 小树林 和 果园 ,

它们缠绕在树林和果园里，

[ɔː(r)] [biːt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ðə; ði] [ruːfs] [ænd; ənd] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] .
or beat to pieces the roofs and walls of houses .
或者 打 到 件 这 屋顶 和 墙壁 的 房屋 .

或者把房屋的屋顶和墙壁砸得粉碎。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [ɪ'nɔːməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
The destruction of life and of property was enormous throughout the
这 破坏 的 生活 和 的 财产 曾是 巨大的 自始至终 这
['mærɪtaɪm] ['prɒvɪnsɪz] ,
maritime provinces ,
海上 省份 ,

沿海各省的生命和财产损失极其惨重。

[bʌt; bət] [ɪn] ['friːzlənd] [ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] .
but in Friesland the desolation was complete .
但 在 弗里斯兰 这 荒凉 曾是 完全的 .

但在弗里斯兰，荒凉景象已荡然无存。

[ðeə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] [daɪks] [ænd; ənd] [sluːs] [wɜː(r); wə(r)] [dæʃt] [tuː; tə] ['frægmənts] ; [ðə; ði]
There nearly all the dykes and sluices were dashed to fragments ; the
那里 几乎 全部 这 堤坝 和 水闸 是 虚线 到 片段 ; 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

那里几乎所有的堤坝和水闸都被摧毁殆尽；这片土地，

[fɑː(r)] [ænd; ənd] - [waɪd] , [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [æn; ən] ['æŋgri] [siː] .
far and - wide , converted into an angry sea .
远的 和 - 宽的 , 转换 进入 一个 生气的 海 .

广袤无垠，化作一片怒海。

[ðə; ði] ['stiːpl] [ænd; ənd] ['taʊəz] [ɒv; əv] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['sɪtɪz] [bɪ'keɪm] ['aɪləndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .
The steeples and towers of inland cities became islands of the ocean .
这 尖顶 和 塔楼 的 内陆 城市 成为 岛屿 的 这 海洋 .

内陆城市的尖顶和塔楼变成了海洋中的岛屿。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wɜː(r); wə(r)] [swept] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .
Thousands of human beings were swept out of existence in a few hours .
数千 的 人类 生物 是 扫荡 出去 的 存在 在 一个 很少 小时 .

短短几个小时内，成千上万的人就从这个世界上消失了。

[həʊl] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] ['terətri] , [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] , [fɑːrmz] , [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] , [wɜː(r); wə(r)]
Whole districts of territory , with all their villages , farms , and churches , were
所有的 地区 的 领土 , 和 全部 他们的 村庄 , 农场 , 和 教堂 , 是
[rent] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] ,
rent from their places ,
租 从 他们的 地方 ,

整个地区，连同其上的所有村庄、农场和教堂，都被从原址上租了下来。

[bɔːn] [ə'lɒŋ] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] ,
borne along by the force of the waves ,
出生 沿着 经过 这 力量 的 这 波浪 ,

被波浪的力量裹挟着向前移动，

['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [biː; bi] [lɒdʒd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [biː; bi]
sometimes to be lodged in another part of the country , sometimes to be
有时 到 是 已提交 在 其他 部分 的 这 国家 , 有时 到 是
[ɪn'taɪəli] [in'gʌlf] .
entirely engulfed .
完全 吞噬 .

有时位于该国的其他地方，有时完全被吞没。

['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [ɒv; əv] [men] , ['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] , [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , ['ɒks(ə)n] , [ʃiːp] , [ænd; ənd] ['evri]
Multitudes of men , women , children , of horses , oxen , sheep , and every
众多 的 男人 , 女性 , 孩子们 , 的 马匹 , 牛 , 羊 , 和 每一个
[də'mestɪk] ['ænɪm(ə)l] ,
domestic animal ,
国内的 动物 ,

无数的男人、女人、孩子，以及马、牛、羊和各种家畜，

[wɜː(r); wə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪvz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
were struggling in the waves in every direction .
是 挣扎 在 这 波浪 在 每一个 方向 .

他们被四面八方的波浪冲击着。

['evri] [bəʊt] , [ænd; ənd] ['evri] ['ɑːtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] [bəʊt] , [wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli]
Every boat , and every article which could serve as a boat , were eagerly
每一个 船 , 和 每一个 文章 哪个 可以 服务 作为 一个 船 , 是 急切地
[siːzd] [ə'pɒn] .
seized upon .
查获 之上 .

所有船只，以及任何可以当作船只的物品，都被人们争相抢夺。

['evri] [haʊs] [wɒz; wəz] ['ɪnʌndeɪtɪd; 'ɪnəndeɪtɪd] ; ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [greɪv] - [jɑːrdz] [geɪv] [ʌp] [ðeə(r)] [ded] .
Every house was inundated ; even the grave - yards gave up their dead .
每一个 房子 曾是 被淹没 ; 甚至 这 严重 - 码 给予 向上 他们的 死的 .

每家每户都被淹了；就连墓地也埋葬了死者。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ɪnfənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒŋ] - ['berid] [kɔːps] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɒfɪn] ,
The living infant in his cradle , and the long - buried corpse in his coffin ,
这 活的 婴儿 在 他的 摇篮 , 和 这 长的 - 埋葬 尸体 在 他的 棺材 ,
['fləʊtɪd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
floated side by side .
漂浮 边 经过 边 .

摇篮里的活婴儿和棺材里埋葬已久的尸体并排漂浮着。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [flʌd] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'njuːd] .
The ancient flood seemed about to be renewed .
这 古老的 洪水 似乎 关于 到 是 更新 .

远古时期的大洪水似乎又要重演了。

['evriweə(r)] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [triːz] , [ə'pɒn] [ðə; ði] ['stiːpl] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] , ['hjuːmən]
Everywhere , upon the top of trees , upon the steeples of churches , human
到处 , 之上 这 顶部 的 树木 , 之上 这 尖顶 的 教堂 , 人类

['biːɪŋs] [wɜː(r); wə(r)] ['klʌstəd] ,
beings were clustered ,
生物 是 聚类 ,

到处都是人，树顶上，教堂尖顶上，到处都是人。

[preŋ] [tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['feləʊ] - [men] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] .
praying to God for mercy , and to their fellow - men for assistance .
祈祷 到 上帝 为了 怜悯 , 和 到 他们的 同伴 - 男人 为了 协助 .

他们向上帝祈求怜悯，也向同胞寻求帮助。

[æz; əz] [ðə; ði] [stɔːm] [æt; ət] [lɑːst] [wɒz; wəz] [səb'saɪdɪŋ] , [boʊts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [plaɪ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,
As the storm at last was subsiding , boats began to ply in every direction ,
作为 这 风暴 在 最后的 曾是 消退 , 船 开始 到 胶合板 在 每一个 方向 ,

暴风雨终于平息，船只开始向四面八方驶去。

['seɪvɪŋ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , ['pɪkɪŋ] ['fjʊdʒətɪv] [frɒm; frəm] [ruːfs]
saving those who were still struggling in the water , picking fugitives from roofs
保存 那些 WHO 是 仍然 挣扎 在 这 水 , 挑选 逃犯 从 屋顶

[ænd; ənd] [triː] - [tɒps] ,
and tree - tops ,
和 树 - 最高额 ,

营救那些仍在水中挣扎的人，从屋顶和树梢上救出逃亡者。

[ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɔːl'redi] ['draʊnd] .
and collecting the bodies of those already drowned .
和 收集 这 身体 的 那些 已经 溺水 .

并收集溺水者的遗体。

['kɜːn(ə)l] [ɹ'ɒbəlz] , [seɪ'njɜː] [diː] ['bɪli] , ['fɔːməli] [mʌtʃ] [heit] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['spæniʃ] [ɔː(r)]
Colonel Robles , Seigneur de Billy , formerly much hated for his Spanish or
上校 罗布尔斯 , 领主 德 比利 , 以前 很多 憎恨 为了 他的 西班牙语 或者

[,pɔːtju'giːz, -'giːs] [blʌd] ,
Portuguese blood ,
葡萄牙语 血 ,

罗布尔斯上校，比利领主，曾因其西班牙或葡萄牙血统而备受憎恨，

[meɪd] [hɪm'self] ['veri] ['æktɪv] [ɪn] [ðɪs] [hjuː'meɪn] [wɜːk] .
made himself very active in this humane work .
制成 他自己 非常 积极的 在 这 人道 工作 .

他积极投身于这项人道主义工作中。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [ig'zəːʃən] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːps] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['grəʊnɪŋən] , ['meni]
By his exertions , and those of the troops belonging to Groningen , many
经过 他的 努力 , 和 那些 的 这 军队 属于 到 格罗宁根 , 许多

[laɪvz; lɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['reskjuːd] ,
lives were rescued ,
生活 是 获救 ,

在他的努力以及格罗宁根部队的共同努力下，许多人的生命得以挽救。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic —)

[ænd; ənd] ['grætɪtjuːd] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌænɪ'mɒsəti] .
and gratitude replaced the ancient animosity .
和 感激 替换 这 古老的 敌意 .

感激之情取代了古老的仇恨。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ɪn]
It was estimated that at least twenty thousand persons were destroyed in
它 曾是 估计的 那 在 至少 二十 千 人 是 损毁 在
[ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['friːzlənd] [ə'ləʊn] .
the province of Friesland alone .
这 省 的 弗里斯兰 独自的 .

据估计，仅在弗里斯兰省就有至少两万人丧生。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['neðələndz] , [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜːsənz] ['perɪʃt] .
Throughout the Netherlands , one hundred thousand persons perished .
自始至终 这 荷兰 , 一 百 千 人 遇难 .

荷兰全国共有十万人丧生。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ə'ləʊn] [tuː; tə] ['prɒpəti] , [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [in'gʌlf] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ,
The damage alone to property , the number of animals engulfed in the sea ,
这 损害 独自的 到 财产 , 这 数字 的 动物 吞噬 在 这 海 ,
[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [ɪn'kælkjələbl] .
were almost incalculable .
是 几乎 不可估量 .

仅财产损失和被海水吞噬的动物数量就几乎无法估量。

[ðiːz] [ɪ'vents] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 2nd [nəʊ'vembə(r)] , - .
These events took place on the 1st and 2nd November , 1570 .
这些 活动 采取 地方 在 这 1st 和 2nd 十一月 , - .

这些事件发生在 1570 年 11 月 1 日和 2 日。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ɔːl] [seɪnts] ,
The former happened to be the day of All Saints ,
这 以前的 发生 到 是 这 天 的 全部 圣徒队 ,

前者恰好是万圣节。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spænjədz] [meɪn'teɪnd] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [hæd; həd]
and the Spaniards maintained loudly that the vengeance of Heaven had
和 这 西班牙人 维持 高声 那 这 复仇 的 天堂 有
[dɪ'sendɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['herətɪks] .
descended upon the abode of heretics .
下降 之上 这 住所 的 异端 .

西班牙人大声宣称，上天的惩罚已经降临到异教徒的居所。

[ðə; ði] ['neðəˌlændə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [æz; əz] ['ɒmɪnəs] [ɒv; əv] [stɪl] [mɔː(r)] ['terəb(ə)l]
The Netherlanders looked upon the catastrophe as ominous of still more terrible
这 荷兰人 看起来 之上 这 灾难 作为 不祥的 的 仍然 更多的 糟糕的
[mis'fɔːtʃənz] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
misfortunes in store for them .
不幸 在 店铺 为了 他们 .

荷兰人认为这场灾难预示着他们将面临更加可怕的不幸。

[ðeɪ] [siːmd] [duːmd] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [baɪ] [gɒd] [ænd; ənd] [mæn] .
They seemed doomed to destruction by God and man .
他们 似乎 注定失败 到 破坏 经过 上帝 和 男人 .

他们似乎注定要被上帝和人类毁灭。

[æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['tɪrəni] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['tʃeɪfɪŋ] [ə'genst] [ðeə(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['bʊlwəks] ,
An overwhelming tyranny had long been chafing against their constitutional bulwarks ,
一个 压倒 暴政 有 长的 到过 摩擦 反对 他们的 宪法 堡垒 ,

长期以来，一种压倒性的暴政一直在冲击着他们的宪政堡垒。

['əʊnli][tuː; tə] [swiːp] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][lɑːst] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [rɪ'zɪstlɪs] ['əʊʃ(ə)n] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv] [mænz] ['fiːb(ə)l] ['bæriəz] ,
only to sweep over them at last ; and now the resistless ocean , impatient of man's feeble barriers ,
仅有的 到 扫 超过 他们 在 最后的 ; 和 现在 这 无力抵抗 海洋 , 不耐烦 的 男人的 微弱 障碍 ,

最终，大海还是会将它们吞没；如今，无情的海洋，对人类脆弱的屏障早已失去耐心。

[hæd; həd][æt; ət][lɑːst]['rɪz(ə)n][tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [hɪz; ɪz] [preɪ] .
had at last risen to reclaim his prey .
有 在 最后的 升起 到 回收 他的 猎物 .

最终，他起身夺回了猎物。

['neɪtʃə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [blʌʃ] [ðə; ði] ['fiːb(ə)l] ['kruːəlti] [ɒv; əv] [mæn] ,
Nature , as if disposed to put to the blush the feeble cruelty of man ,
自然 , 作为 如果 处置 到 放 到 这 脸红 这 微弱 残酷 的 男人 ,

大自然仿佛要让人类的残暴显得羞愧，

[hæd; həd] [ðʌs] [rɔːt] [mɔː(r)]['hævək][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] , [ðæn; ðən] ['bɪgətri] , [haʊ'evə(r)] ['æktɪv] ,
had thus wrought more havoc in a few hours , than bigotry , however active ,
有 因此 锻 更多的 混乱 在 一个 很少 小时 , 比 偏见 , 然而 积极的 ,

因此，短短几个小时内造成的破坏，比任何形式的偏见，无论多么活跃，都要大得多。

[kʊd; kəd] [ɪ'fekt] [ɪn] ['meni] [j'iəz] .
could effect in many years .
可以 影响 在 许多 年 .

可能产生多年影响。

['nɪəli] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] (-) [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːd] ,
Nearly at the close of this year (1570) an incident occurred ,
几乎 在 这 关闭 的 这 年 (-) 一个 事件 发生 ,

在这一年（1570年）接近尾声时，发生了一件事件，

['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [fə'rəʊʃəs] ['kʌrɪdʒ] [səʊ]['ɒf(ə)n] [in'dʒendə] [ɪn]['sɪv(ə)l]['kɒntests; kən'tests] .
illustrating the ferocious courage so often engendered in civil contests .
图示 这 凶猛 勇气 所以 经常 产生的 在 民用 比赛 .

这展现了内战中经常涌现出的英勇无畏的精神。

[ɒn][ðə; ði] ['westən] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] ['bɑːməl] , [stʊd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] - .
On the western verge of the Isle of Bommel , stood the castle of Lowestein .
在 这 西 边缘 的 这 小岛 的 博梅尔 , 站立 这 城堡 的 - .

在博梅尔岛的西侧边缘，矗立着洛韦斯坦城堡。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [siː] .
The island is not in the sea .
这 岛 是 不是 在 这 海 .

这个岛屿不在海里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['nærəʊ] [bʌt; bət][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['terətri] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'kləʊzd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mɜːrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɑːl] .
It is the narrow but important territory which is enclosed between the Meuse and the Waal .
它 是 这 狭窄的 但 重要的 领土 哪个 是 内 之间 这 默兹河 和 这 瓦尔 .

这是一片狭长但重要的区域，位于默兹河和瓦尔河之间。

[ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['slendə(r)] [hʊk] , [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['rɪvəz] ,
The castle , placed in a slender hook , at the junction of the two rivers ,
这 城堡 ， 放置 在 一个 苗条 钩 ， 在 这 交汇处 的 这 二 河流 ，

城堡坐落在两条河流交汇处一个狭长的弯道上，

[kə'mɑːnd] [ðə; ði] [tuː] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]['gɔːrkəm][ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl]
commanded the two cities of Gorcum and Dorcum , and the whole
命令 这 二 城市 的 戈尔库姆 和 - ， 和 这 所有的
[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] .
navigation of the waters .
导航 的 这 水 .

统治着戈尔库姆和多尔库姆两座城市，以及整个水域的航行。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] , [fɔː(r)] [mʌŋks] ,
One evening , towards the end of December , four monks ,
一 晚上 ， 向 这 结尾 的 十二月 ， 四 僧侣 ，

十二月底的一个晚上，四位僧侣，

['weərɪŋ] [ðə; ði] [kaʊl] [ænd; ənd][rəʊbz][ɒv; əv]['mendɪkənt] [greɪ] ['fraɪəz] , [di'mɑːnd, -'mænd][ˌhɒspɪ'tæləti]
wearing the cowls and robes of Mendicant Grey Friars , demanded hospitality
穿着 这 兜帽 和 长袍 的 乞丐 灰色的 修士们 ， 要求 热情好客
[æt; ət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [geɪt] .
at the castle gate .
在 这 城堡 门 .

身穿托钵僧灰衣修士的斗篷和长袍，在城堡门口要求款待。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] ['ʌʃə] ['ɪntuː][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒməndænt] , [ə; eɪ]
They were at once ushered into the presence of the commandant , a
他们 是 在 一次 引导 进入 这 在场 的 这 指挥官 ， 一个
['brʌðə(r)][ɒv; əv]['prezɪdənt] - .
brother of President Tisnacq .
兄弟 的 总统 - .

他们立即被带到指挥官面前，他是蒂斯纳克总统的兄弟。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] .
He was standing by the fire , conversing with his wife .
他 曾是 常设 经过 这 火 ， 对话 和 他的 妻子 .

他站在火堆旁，和妻子聊天。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [mʌŋk] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm] ,
The foremost monk approaching him ,
这 首先 僧 接近 他 ，

最先接近他的僧侣是：

[ɑːskt] ['weðə(r)] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][held][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['ælvə][ɔː(r)][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]
asked whether the castle held for the Duke of Alva or the Prince of
问 无论 这 城堡 握住 为了 这 公爵 的 阿尔瓦 或者 这 王子 的
['ɒrɪndʒ] .
Orange .
橙子 .

问这座城堡是属于阿尔瓦公爵还是奥兰治亲王。

[ðə; ði] - [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi]['rekəg'naɪzd][nəʊ] [prɪns] [seɪv] ['fɪlɪp] , [kɪŋ] [ɒv; əv][speɪn] .
The castellian replied that he recognized no prince save Philip , King of Spain .
这 - 回复 那 他 认可 不 王子 节省 菲利普 ， 国王 的 西班牙 .

城堡主人回答说，除了西班牙国王菲利普之外，他不认识任何王子。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [mʌŋk] , [huː] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['hɜːmən] [diː] ['raɪtər] , [ə; eɪ]['drəʊvə(r)]
Thereupon the monk , who was no other than Herman de Ruyter , a drover
于是 这 僧 , WHO 曾是 不 其他 比 赫尔曼 德 鲁伊特 , 一个 司机
[baɪ] [treɪd] ,
by trade ,
经过 贸易 ,

于是，这位僧侣——他不是别人，正是赫尔曼·德·鲁伊特，一个以赶牛为生的人——

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːm] ['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn][ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] , [plʌkt] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][frɒm; frəm] [bɪ'niːθ]
and a warm partisan of Orange , plucked a pistol from beneath
和 一个 温暖的 党派 的 橙子 , 拨弦 一个 手枪 从 下面
[hɪz; ɪz][rəʊb] ,
his robe ,
他的 长袍 ,

一位热情的奥兰治支持者从长袍下掏出一把手枪。

[ænd; ənd] [ʃɒt] [ðə; ði] ['kɒməndænt] [θruː] [ðə; ði] [hed] .
and shot the commandant through the head .
和 射击 这 指挥官 通过 这 头 .

然后开枪击中了指挥官的头部。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] , ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['pænɪk] , [ˌəʊvə'keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns]
The others , taking advantage of the sudden panic , overcame all the resistance
这 其他的 , 采取 优势 的 这 突然 恐慌 , 克服 全部 这 反抗
['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði]['fiːb(ə)l] ['gærɪsn] ,
offered by the feeble garrison ,
提供 经过 这 微弱 驻军 ,

其他人趁着这突如其来的恐慌，击溃了守军的顽强抵抗。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðəm'selvz] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
and made themselves masters of the place .
和 制成 他们自己 大师 的 这 地方 .

他们把自己变成了这片土地的主人。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv][ænd; ənd]
In the course of the next day they introduced into the castle four or five and
在 这 课程 的 这 下一个 天 他们 介绍 进入 这 城堡 四 或者 五 和
['twenti] [men] ,
twenty men ,
二十 男人 ,

第二天，他们又将四五个二十人送进了城堡。

[wɪð] [wɪtʃ] [fɔːs] [ðeɪ] ['dɪlɪdʒəntli] [set] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['fɔːtɪfaɪ][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)]
with which force they diligently set themselves to fortify the place , and secure
和 哪个 力量 他们 勤勉地 放 他们自己 到 强化 这 地方 , 和 安全的
[ðəm'selvz] [ɪn][ɪts] [pə'zeʃ(ə)n] .
themselves in its possession .
他们自己 在 它是 拥有 .

他们竭尽全力加固该地，确保自己占领了该地。

[ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rekən] [ə'pɒn] , [wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]
A larger reinforcement which they had reckoned upon , was detained by the
一个 更大的 加强 哪个 他们 有 估计 之上 , 曾是 被拘留 经过 这
[flʌdz] [ænd; ənd] [frɒst] ,
floods and frosts ,
洪水 和 霜冻 ,

他们原本指望的一支规模更大的援军，却因洪水和霜冻而延误了。

[wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][rəʊdz][ænd; ənd][faivə][ə'laɪk]
which , for the moment , had made the roads and fivers alike
哪个 , 为了 这 片刻 , 有 制成 这 道路 和 五块钱 同样
[ɪm'præktɪkəbl] .
impracticable .
不切实际 .

这使得道路和五英镑纸币都变得难以使用。

[dɒn] [ˌroʊdə'riːgoʊ][diː][tə'liːdəʊ] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]['bɔɪz][ˌel'iː] [dʌk] , [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ]
Don Roderigo de Toledo , governor of Bois le Duc , immediately despatched a
大学教师 罗德里戈 德 托莱多 , 州长 的 布伊斯 勒 杜克 , 立即地 已派送 一个
['sɜːt(ə)n] ['kæptɪn] [pə'riːə] ,
certain Captain Perea ,
肯定 队长 佩雷亚 ,

博伊斯勒杜克总督唐·罗德里戈·德·托莱多立即派遣了一位名叫佩雷亚的船长，

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] ,
at the head of two hundred soldiers ,
在 这 头 的 二 百 士兵 ,

率领两百名士兵，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd][ɒn][ðə; ði] [wei] [baɪ][ə; eɪ] [ˌmɪsə'leɪniəs] [fɔːs] [ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] ,
who were joined on the way by a miscellaneous force of volunteers ,
WHO 是 加入 在 这 方式 经过 一个 各种各样的 力量 的 志愿者 ,

途中，他们又与一群形形色色的志愿者汇合。

[tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] ['fɔːtrəs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
to recover the fortress as soon as possible .
到 恢复 这 堡垒 作为 很快 作为 可能的 .

尽快夺回要塞。

[ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [beɪðd] [ɒn][ɪts] ['aʊtwəd] [wɔːlz] [baɪ][ðə; ði] [wɑːl] [ænd; ənd] [mɜːrz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ]
The castle , bathed on its outward walls by the Waal and Meuse , and having
这 城堡 , 洗澡 在 它是 向外 墙壁 经过 这 瓦尔 和 默兹河 , 和 拥有
[tuː] [ri'daut] ,
two redoubts ,
二 堡垒 ,

城堡外侧城墙被瓦尔河和默兹河环绕，并设有两座堡垒。

[dɪ'fendɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ɪn'tɪəriə(r)] [fɒs] ,
defended by a double interior foss ,
辩护 经过 一个 双倍的 内部的 foss ,

由双重内部防御工事保护，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [teɪk] [baɪ] [ə'sɔːlts] [hæd; həd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
would have been difficult to take by assaults had the number of the
会 有 到过 难的 到 拿 经过 袭击 有 这 数字 的 这
[bɪ'siːdʒd] [biːn] [æt; ət][ɔːl] ['ædɪkwət] [tuː; tə][ɪts] [dɪ'fens] .
besieged been at all adequate to its defence .
被围困 到过 在 全部 足够的 到 它是 防御 .

如果被围困者的人数足以抵御敌人的进攻，那么这座堡垒就很难被攻克。

[æz; əz] ['mætəz] [stʊd] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['spænjədz] ,
As matters stood , however , the Spaniards ,
作为 事情 站立 , 然而 , 这 西班牙人 ,

然而，就当时的情况而言，西班牙人……

[baɪ] ['bætərɪŋ] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɪn][ðə; ði][wɔːl] [wɪð] [ðeə(r)] ['kænən] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] ,
by battering a breach in the wall with their cannon on the first day ,
经过 殴打 一个 违反 在 这 墙 和 他们的 大炮 在 这 第一的 天 ,

他们在第一天就用大炮轰穿了城墙，

[ænd; ənd] [ðen] [,eskə'leid] [ðə; ði]['ɪnə(r)] [wɜːks] [wɪð] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['gæləntri] [ə'pɒn][ðə; ði]['sekənd] ,
and then escalading the inner works with remarkable gallantry upon the second ,
和 然后 升级 这 内 作品 和 卓越 英勇 之上 这 第二 ,

然后，在第二次行动中，以非凡的勇气推进内部工程，

[faʊnd] [ðəm'selvz] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [eɪt] [ænd; ənd] ['fɔːti] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
found themselves masters of the place within eight and forty hours of their
成立 他们自己 大师 的 这 地方 之内 八 和 四十 小时 的 他们的
[fɜːst] [ə'pɪərəns] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] ['geɪts] .
first appearance before its gates .
第一的 外貌 前 它是 大门 .

在他们首次出现在大门前后，不到八小时，他们就成为了这个地方的主宰。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɛndəz] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)][sleɪn][ɔː(r)] ['kæptʃəd] [ə'laɪv] .
Most of the defenders were either slain or captured alive .
最多 的 这 后卫 是 任何一个 被杀 或者 捕获 活 .

大部分守军要么被杀，要么被活捉。

[diː] ['raɪtər] [ə'ləʊn][hæd; həd] [bɪ'teɪkən] [hɪm'self] [tuː; tə][æn; ən]['ɪnə(r)] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,
De Ruyter alone had betaken himself to an inner hall of the castle ,
德 鲁伊特 独自的 有 被带走 他自己 到 一个 内 大厅 的 这 城堡 ,

德·鲁伊特独自一人来到了城堡的内厅。

[weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [æt; ət] [beɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .
where he stood at bay upon the threshold .
在哪里 他 站立 在 湾 之上 这 临界点 .

他伫立在门槛上，进退两难。

['meni] ['spænjədz] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ɔː(r)][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][hɪm]
Many Spaniards , one after another , as they attempted to kill or to secure him
许多 西班牙人 , 一 后 其他 , 作为 他们 尝试过 到 杀 或者 到 安全的 他
,
,
,

许多西班牙人一个接一个地试图杀死他或抓住他，

[fel] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [sɔːd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wiːld] [wɪð] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] .
fell before his sword , which he wielded with the strength of a giant .
跌倒 前 他的 剑 , 哪个 他 挥舞 和 这 力量 的 一个 巨大的 .

他倒在了他的剑下，他挥舞这把剑的力量如同巨人一般。

[æt; ət][lɑːst] , [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ] ['nʌmbəz] , [ænd; ənd] ['wiːkənd] [baɪ][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] ,
At last , overpowered by numbers , and weakened by the loss of blood ,
在 最后的 , 实力悬殊 经过 数字 , 和 减弱 经过 这 损失 的 血 ,

最终，由于人数劣势和失血过多，他们寡不敌众，虚弱不堪。

[hiː; hi] [rɪ'triːtɪd] ['sləʊli] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][æn'tægənɪsts] .
he retreated slowly into the hall , followed by many of his antagonists .
他 撤退 缓慢地 进入 这 大厅 , 随后 经过 许多 的 他的 反派 .

他缓缓退入大厅，他的许多对手也跟了进去。

[hɪə(r)] , [baɪ][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['muːvmənt] , [hiː; hi] [ə'plaɪd] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv]
Here , by an unexpected movement , he applied a match to a train of
这里 , 经过 一个 意外 移动 , 他 应用 一个 匹配 到 一个 火车 的
['paʊdə(r)] ,
powder ,
粉末 ,

在这里，他出人意料地用火柴点燃了一串火药。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [leɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] .
which he had previously laid along the floor of the apartment .
哪个 他 有 之前 铺设 沿着 这 地面 的 这 公寓 .

他之前把这些东西铺在了公寓的地板上。

[ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ˌɪnstən'teɪniəs] .
The explosion was instantaneous .
这 爆炸 曾是 瞬间 .

爆炸瞬间发生。

[ðə; ði]['taʊə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] ['kɒntest] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] , [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
The tower , where the contest was taking place , sprang into the air ,
这 塔 , 在哪里 这 竞赛 曾是 采取 地方 , 弹簧 进入 这 空气 ,

比赛所在的塔楼突然升到了空中。

[ænd; ənd][diː] ['raɪtər] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ʃeəd] [ə; eɪ] ['kɒmən] [duːm] .
and De Ruyter with his enemies shared a common doom .
和 德 鲁伊特 和 他的 敌人 共享 一个 常见的 厄运 .

德鲁伊特和他的敌人有着共同的厄运。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæŋgld] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [hə'rəʊɪk][bʌt; bət] [fə'rəʊʃəs] ['pætriət][wɜː(r); wə(r)]
A part of the mangled remains of this heroic but ferocious patriot were
一个 部分 的 这 残缺不全 遗迹 的 这 英勇 但 凶猛 爱国者 是
['ɑːftəwədz] [dʌg] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
afterwards dug from the ruins of the tower ,
然后 挖 从 这 废墟 的 这 塔 ,

后来，人们从塔楼废墟中挖出了这位英勇但凶猛的爱国者的部分残骸。

[ænd; ənd] [wɪð] ['ɪmpətənt] ['mælɪs] [neɪld] [ə'pɒn][ðə; ði] ['gæləʊz] [æt; ət]['bɔɪz][ˌel'iː] [dʌk] .
and with impotent malice nailed upon the gallows at Bois le Duc .
和 和 阳痿 恶意 钉子 之上 这 绞刑架 在 布伊斯 勒 杜克 .

带着无能为力的恶意，被钉在了布瓦勒迪克的绞刑架上。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'vaɪvɪŋ] [kəm'pænjənz] , [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'hedɪd] , [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən]
Of his surviving companions , some were beheaded , some were broken
的 他的 幸存 同伴 , 一些 是 斩首 , 一些 是 破碎的
[ɒn][ðə; ði] [wiːl] ,
on the wheel ,
在 这 车轮 ,

他的幸存同伴中，有的被斩首，有的被车轮碾碎。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ænd; ənd] ['kwɔːtəd] — [ɔːl][wɜː(r); wə(r)]['eksɪkjuːtɪd] .
some were hung and quartered — all were executed .
一些 是 悬挂 和 四分 — 全部 是 执行 .

有些人被处以绞刑和车裂之刑——所有人都被处决了。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['gʌvənmənts] , [muːv] [ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt]
Constitutional governments , move in the daylight
宪法 政府 , 移动 在 这 日光

宪政政府在光天化日之下运作。

[kən'sjuːmə(r)] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði][tæks] , [sə'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] [peɪd] [æt; ət][ɔːl]
Consumer would pay the tax , supposing it were ever paid at all
消费者 会 支付 这 税 , 假如 它 是 曾经 有薪酬的 在 全部

消费者将承担这笔税款，前提是这笔税款最终真的会被征收。

[faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['tɪrəni] [ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi] [ju'nænɪməs]
Financial opposition to tyranny is apt to be unanimous
金融的 反对 到 暴政 是 易于 到 是 一致

反对暴政的财政行动往往会获得一致支持。

[greɪt] [ˈbæt(ə)lz] [ˈɒf(ə)n] [liːv] [ðə; ði] [wɜːld] [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː]
Great battles often leave the world where they found it
伟大的 战斗 经常 离开 这 世界 在哪里 他们 成立 它

伟大的战争往往会使世界保持原样。

[greɪt] [trænˈzækʃnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [reɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈpɔːltri] [θɪŋz]
Great transactions of a reign are sometimes paltry things
伟大的 交易 的 一个 在位 是 有时 微不足道 事物

一个统治时期发生的重大交易有时也可能是微不足道的事情。

[ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːvənt] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [pəˈpetʃuəl] [æs]
The faithful servant is always a perpetual ass
这 忠实 仆人 是 总是 一个 永久 屁股

忠仆永远都是头驴

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神